

**Anna Podkowiak**  
 apodkowiak@liberty-bank.com  
 860-402-7076 | NMLS #529133

*Mówię po polsku!*

**Mortgage Loans,  
 Home Equity & Refinance.**

Anna provides a full spectrum of financial knowledge and ensures a simplified mortgage process, guiding her customers from application through closing.

**LIBERTY BANK**  
 Be Community Kind.™

Member FDIC Equal Housing Lender

**BIAŁY**  
 WHITE EAGLE  
**ORZEL**

GAZETA  
**FREE**  
 BEZPŁATNA

NEW HAUS GROUP  
 www.newhausct.com

**Buying or Selling?**

**KAMIL ANDRUKIEWICZ**  
 TEL: 860-402-8517

**SOLD**  
 CT-FL-MA

Oferujemy szybką i skuteczną sprzedaż oraz elastyczność w kwestii prowizji.

W 80. rocznicę bitwy o Monte Cassino przedstawiciele amerykańskiej Polonii oddali hołd bohaterom tamtych dni

# Od śmierci silniejszy był gniew

prezydent.pl

**W**ielu z nich miało za- ledwie po 20 lat. Ale mimo młodego wieku ich życie naznaczone było już wieloma bliznami – wojną, utratą rodzinnego domu, wywózką na Sybir, śmiercią bliskich lub pozostawieniem w niepewności co do ich losów. Dziś, patrząc wstecz, trudno uwierzyć, że człowiek może znieść tak wiele. Ale może właśnie dlatego tak prawdziwie brzmią słowa polskiej pieśni wojskowej o makach, które zamiast rosy piły polską krew – bitwa o Monte Cassino należała do najkrwawszych potyczek w historii II wojny świa-

towej. Świadectwem tego do dziś pozostaje ogromny cmentarz rozciągający się nieopodal wzgórza, na którym spoczywają polscy żołnierze polegli podczas tych zmagañ. „Po tych makach szedł żołnierz i ginął”, lecz – jak mówi kolejny wers pieśni – „od śmierci silniejszy był gniew”. To właśnie polscy żołnierze zdobyli 18 maja 1944 r. wzgórze. W 80. rocznicę tego wydarzenia przedstawiciele najwyższych władz Polski oddali hołd bohaterom. Na obchodach we Włoszech reprezentowana była także Polonia z USA.

ciąg dalszy ➔ str. 24



W obchodach 80. rocznicy bitwy pod Monte Cassino uczestniczył prezydent RP Andrzej Duda

**SKORZYSTAJ Z REKORDOWO NISKICH STÓP PROCENTOWYCH**

• nowe pożyczki • przefinansowania

Teraz dostępne pożyczki dla osób z niskimi dochodami, słabym kredytem bądź krótkim pobytem w USA.

**NOWOŚĆ: POSIADAMY LICENCJĘ NA FLORYDZIE**

**SKORZYSTAJ Z FEDERALNEGO PROGRAMU FHA!**

**MONIKA KACZMAREK - OWNER**  
 860-997-9988  
 NMLS #113183 Broker Only. Not a Lender.

1880 Silas Deane Hwy  
 Rocky Hill, CT 06067  
 Tel. (860) 757-3832

**EMPIRE HOME LOANS**

**KUPNO I SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI**  
 Najnowsze oferty na stronach 30-31 oraz na [www.valleyfinehomes.com](http://www.valleyfinehomes.com)

**MYŚLISZ O SPRZEDAŻY W 2024 ROKU?**

Zadzwoń i skorzystaj z bezpłatnej konsultacji jeszcze dziś!

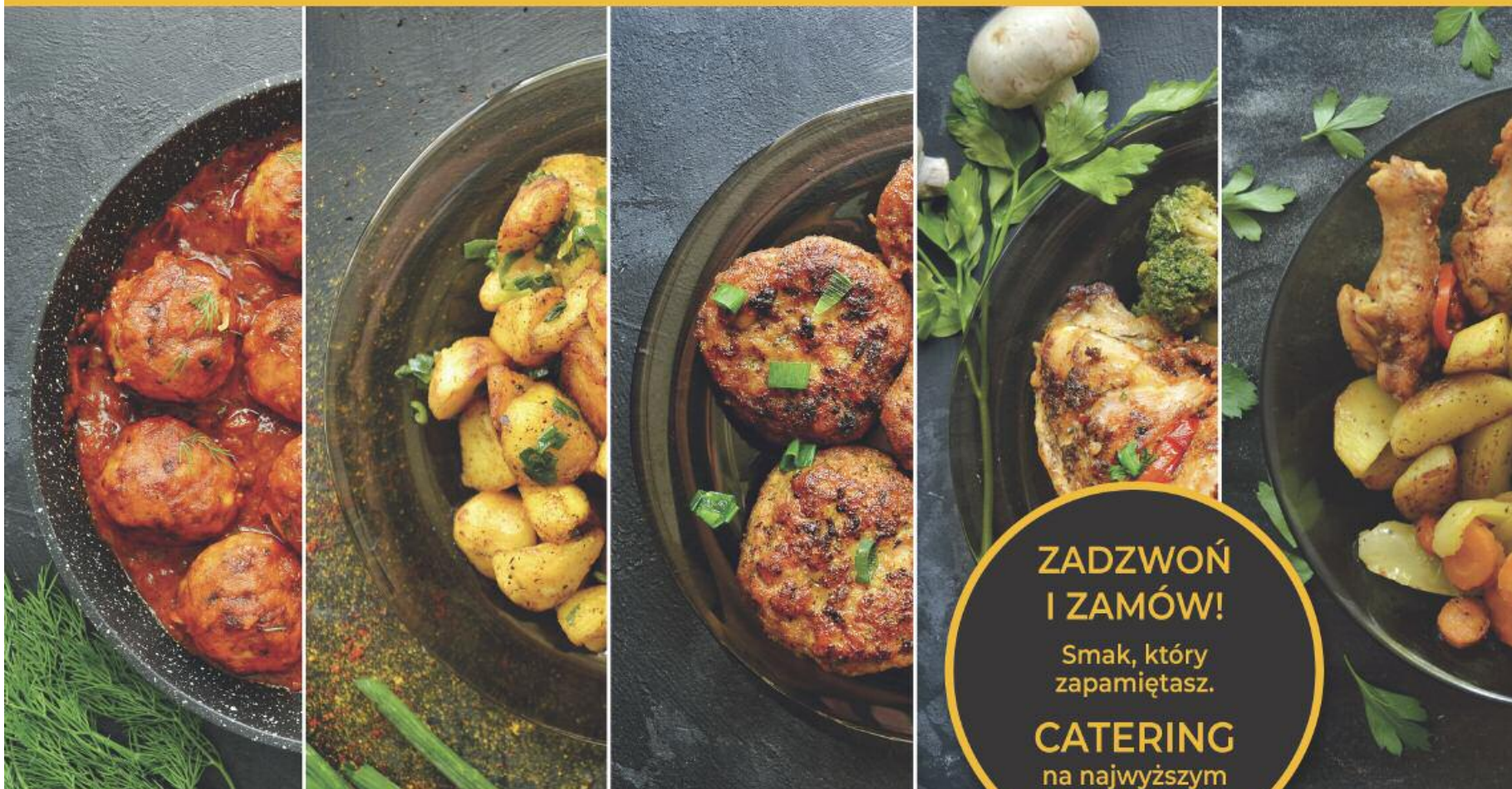
**860 874 6646**

**Agent Jacek Mikołajczyk**

BERKSHIRE HATHAWAY HomeServices



Tradycja dobrego smaku...  
...teraz w Twoim domu!



**ZADZWOŃ  
I ZAMÓW!**

Smak, który  
zapamiętasz.

**CATERING**  
na najwyższym  
poziomie!

**Urządzasz przyjęcie? Spodziewasz się gości?**

Oferujemy bogate menu z szerokim wyborem dań i przystawek, również kuchnia polska.

Odbiór osobisty, dostawa oraz catering z pełnym serwisem dostępne z różnorodnymi opcjami dań ciepłych i zimnych.

Obsługujemy także wesela!

895 Meadow Street  
Chicopee, MA 01013  
Tel. 413-594-8768



Dołącz do jednej z najszybciej rozwijających się firm z branży lotniczej w Connecticut!

## Najnowsze oferty pracy:

Buyer

CNC Programmer

CNC HMC Machine Operator / Weekend shift

CNC 5 Axis Machine Operator/Mazak

CNC VTL Machine Operator

Engineering Drafter

Manufacturing Engineer

Quality Manager

Deburring Technician 2nd shift

Aplikuj na [www.indeed.com](http://www.indeed.com)

wyszukując **Polamer Precision**,

bądź zadzwoń pod numer:

☎ **860 259 6211** (Asia)

105 Alton Brooks Way  
New Britain, CT 06053

☎ 860-259-6200

[www.polamer.us](http://www.polamer.us)

Atrakcyjne warunki pracy,  
wynagrodzenie i świadczenia!



## WSTĘP



**MARCIN BOLEC**  
REDAKTOR  
NACZELNY

Czym jest patriotyzm? Odpowiedź na to pytanie mogłaby się wydawać prosta, zwłaszcza dla osób, dla których ojczyzna jest niekwestionowaną wartością. A jednak czasem trudno przełożyć pojęcie patriotyzmu na działania praktyczne. Warto jednak zdać sobie sprawę z tego, że patriotyzm przejawia się nie tylko w wielkich gestach i pełnych poświęcenia czynach, ale też w wydawać by się mogło mniej znaczących działaniach, które są jednak kluczowe dla podtrzymania tego wszystkiego, co składa się na naszą tożsamość kulturową i narodową.

W maju minęło 80 lat od zdobycia przez polskich żołnierzy Monte Cassino. To zwycięstwo otworzyło aliantom drogę na Rzym i dało możliwość ostatecznego przełamania niemieckiego oporu. Ale Polacy zapłacili za to wysoką cenę – cenę życia i krwi. Świadectwem tego jest dziś rozciągający się nieopodal wzgórza Polski Cmentarz Wojenny. Szereg jednakowych, białych krzyży przypomina o tych, którzy nie zawahali się oddać dla wolnej ojczyzny tego, co mieli najcenniejsze – własnego życia. W 80. rocznicę bitwy pod Monte Cassino na tej nekropolii zgromadziło się ponad dwa tysiące osób, by oddać hołd tym, którzy swój patriotyzm zmanifestowali w najgłębszy, ale i najbardziej tragiczny sposób. Cieszy mnie, że wśród uczestników tej ceremonii nie zabrakło również przedstawicieli amerykańskiej Polonii. Więcej o tym wydarzeniu możecie Państwo przeczytać w artykule, który

otwiera niniejsze wydanie „Białego Orła”.

Ale patriotyzm to nie tylko przelana krew. Dziś my, Polacy, na szczęście nie stoimy w sytuacji, która wymagałaby od nas takich poświęceń. Tym bardziej jednak powinniśmy starać się działać na rzecz zarówno naszej ojczyzny – Polski, jak i naszych „małych ojczyzn”, czyli lokalnej i polonijnej społeczności. Jako osoba, która angażuje się w różnego rodzaju polonijne inicjatywy, zarówno prywatnie, jak i jako redaktor naczelny „Białego Orła”, wiem, ile pracy, czasu i funduszy trzeba, żeby doprowadzić je do skutku. Dlatego jestem pełen uznania dla wszystkich, dzięki zaangażowaniu których jako Polacy nawet mieszkając za granicą możemy się cieszyć polską kulturą. Okazją do takiej celebracji naszego dziedzictwa są między innymi polskie festiwale. W trzeci weekend maja „Biały Orzeł” był obecny na Polskim Festiwalu w Bostonie, w drugą niedzielę czerwca z kolei będziemy na 11. Festiwalu Małej Polski w New Britain, CT, który należy do największych polonijnych imprez na całym wschodnim wybrzeżu USA. Liczę na to, że spotkam na nim wielu naszych Czytelników i serdecznie zapraszam do tego, aby zająć na nasze dwa stoiska, na których oprócz specjalnego, dwujęzycznego wydania festiwalowego gazety dostępne będą też gadzety i koszulki związane z festiwalem, które mogą stanowić świetną pamiątkę lub prezent dla kogoś.

## PLUS, MINUS



## POLONIJNI MATURZYŚCI

W maju polonijna młodzież kończąca szkołę przystąpiła do egzaminu dojrzałości. Gratulacje należą się im nie tylko za zdanie matury „śpiewająco”, ale także za wytrwałość, jakiej wymagało dotarcie aż do tego momentu polonijnej edukacji.



## FUNDUSZ SPRAWIEDLIWOŚCI

Specjalny fundusz, z którego środki miały być przeznaczone na pomoc dla tych, których spotkała krzywda, był szczytną ideą. Niestety, jak pokazują kolejne audyty, został on zawłaszczony przez polityków próbujących realizować swoje partykularne interesy, finansując je z pieniędzy dla ofiar – krzywdząc je tym samym ponownie. Wstyd.



## WHITE EAGLE MEDIA, LLC

55 Broad St. Suite 220, New Britain, CT 06053

Sales & Editorial: (860) 223-1150

Email: info@whiteeaglenews.com

Toll Free: (800) 668-0667

www.whiteeaglenews.com

www.BialyOrzel24.com  Facebook.com/BialyOrzel24

## Publisher &amp; Managing Partner

Darek Barcikowski – publisher@whiteeaglenews.com

## Editor-in-Chief &amp; Managing Partner

Marcin A. Bolec – editor@whiteeaglenews.com

## Associate Editor: Joanna Szybiak

**Reporters:** Barbara Bilińska Bolec, Edward Bolec, Robert Strybel, Halina Kossak, Halina Głowacka, Anna Miler, Tomasz Ryzner, Marcin Żurawicz

**Contributors:** Robert Rothstein, Tomasz Moczerniuk, Marek Kania, Sylwia Wadach Kloczkowska, Robert Iwanicki, o. Michał Czyżewski, Janusz Romański, Paweł Mańkiewicz, Catherine Blinder

## HR Manager: Alicja Dębek

**Sales Support Coordinator:** Maria Sołtys

**Circulation Manager:** Anna Górecka

**Media Planner:** Izabela Wróblewski

**Graphics:** Tomasz Świętoniowski, Zbigniew Czeranowski

**Advertising:** Helena Boczoń, Michał Chełmiński

The White Eagle is a biweekly publication of White Eagle Media LLC. The content of this publication may not be reprinted or re-transmitted in whole or in part without the expressed written consent of the publisher. White Eagle Media assumes no responsibility for advertising content or errors but will reprint whatever part of the advertisement needs corrections if written notice is submitted within a week of the date of publication. Annual subscriptions are available at the rate of \$89. Semiannual subscriptions are available at a rate of \$49.



Projekt finansowany ze środków Kancelarii Prezesa Rady Ministrów w ramach konkursu Polonia i Polacy za Granicą 2023



Projekt „Polska platforma medialna w USA - Wydania prasowe” realizowany przez Fundację Wolność i Demokracja.

Publikacja wyraża jedynie poglądy autora/ów i nie może być utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Kancelarii Prezesa Rady Ministrów.

## KURSY WALUT:

1 USD = 3.92 PLN | 1 PLN = 0.26 USD

Źródło: Narodowy Bank Polski. Kursy z 2 dni przed datą wydania.

**Ile jest wart TWÓJ DOM?**

**Konsultacja i profesjonalna wycena domu CAŁKOWICIE ZA DARMO!**

**FREE FREE FREE FREE FREE FREE**

andy@newhausct.com  
www.newhausct.com

**NEW HAUS GROUP**  
1 Grove St., New Britain, CT 06053

**Andrzej Fil**  
**NIERUCHOMOŚCI:**  
kupno, sprzedaż, wynajem

Komórka **860-559-0004**  
Biuro **860-505-8796**

Jeśli chcesz sprzedać lub kupić dom – musisz zrobić 10 rzeczy. Pierwsza: zadzwoń do mnie! Pozostałych 9 zrobię za Ciebie.




**STOMATOLOGIA**  
**Kosmetyczna i Rodzinna**

**Moja obietnica dla Ciebie**

„W moim gabinecie zawsze dostaniesz więcej. Więcej uwagi, więcej opieki, więcej usług, bardziej naturalne rezultaty. Wybierając mój gabinet, wybierasz wszystko, co najlepsze, bez kompromisów”

**Dr. Elżbieta Basil**

Zadzwoń dzisiaj! **860-225-2121**  
**DoctorBasil.com**  
411 Osgood Avenue, New Britain  
10 North Main St., West Hartford




**From The Heart Home Care**  
PCA – HOMEMAKER – COMPANION

**Nie ma jak we własnym domu. Dlatego nasze profesjonalne usługi opiekuńcze świadczymy w domu klienta. Wiodąca agencja opiekunów PCA, HHA, Chore**

- ♥ Opieka nad osobami starszymi i niepełnosprawnymi
- ♥ Opieka na godziny, całodobowa oraz z zamieszkaniem
- ♥ Osoby do towarzystwa, pomoc przy prowadzeniu domu
- ♥ Wizyty lekarskie, zakupy oraz inne usługi
- ♥ Opieka nad osobami z urazami mózgu
- ♥ Adult Family Living – Foster Care
- ♥ Programy dla weteranów

Przyjmujemy Title 19, wynagrodzenia prywatne, długo i krótkoterminowe ubezpieczenia. Posiadamy ubezpieczenie oraz licencje – HCA #0000796

300 New Britain Road | Suite 1B | Berlin | CT 06037  
Main Phone (860) 882-4623 | Fax (860) 357-4683  
FromTheHeartHCLLC@att.net  
www.FromTheHeartHomeCare.org

**NEW BRITAIN HERALD**  
READERS POLL  
**BEST OF 2019**

Nasi opiekunowie mówią po polsku, hiszpańsku, włosku, ukraińsku, rosyjsku i nie tylko!




**Wisniowski & Sullivan**  
attorneys at law

- wypadki samochodowe
- sprawy cywilne
- kupno i sprzedaż nieruchomości
- poślizgnięcia i upadki
- testamenty i sprawy spadkowe

**Timothy Sullivan**  
timsullivan@wsattorney.com

**Wanda L. Wisniowski**  
wwisniowski@wsattorney.com

Twoja zaufana, polska kancelaria prawna w samym sercu „Małej Polski” specjalizująca się w wielu dziedzinach prawa.

**Mówimy po polsku – służymy pomocą.**

**2 DOGODNE LOKALIZACJE:**

55 Broad Street  
2 piętro  
**New Britain, CT**  
860-225-9912

35 North Main Street  
Suite 2F  
**Southington, CT**  
860-620-9335

**WS**  
Wisniowski & Sullivan LLC  
Attorneys at Law



Wkrótce początek negocjacji akcesyjnych z Ukrainą

# Szef MSZ gościł Niemczech

**M**oment jest dramatyczny – wojna na Ukrainie, niepewność co do wyniku wyborów w USA – powiedział Radosław Sikorski, szef polskiej dyplomacji, który w Weimarze wziął udział w spotkaniu szefów MSZ Polski, Niemiec i Francji.

– To nie są wyzwania, z którymi możemy sobie poradzić w pojedynkę – podkreślił Sikorski podczas konferencji prasowej, w której uczestniczyli także Annalena Baerbock i Stephan Sejourne, ministrowie spraw zagranicznych Niemiec i Francji.

Szef polskiej dyplomacji przypominał, że do zagrożenia dla UE należy presja na unijne granice, na które Rosja i Białoruś sprowadzają nielegalnych migrantów, a także próby sabotażu i dywersji.

– Trzydzieści trzy lata temu, gdy powstawał Trójkąt Weimarski, wydawało się, że upiory XX wieku zostały pokonane, że jako Europejczycy nauczyliśmy się żyć w pokoju. Niestety, okazało się, że nie wszyscy tak myślą – oświadczył Sikorski.



Ministrowie rozmawiali w Weimarze m.in. o przygotowaniach do szczytu NATO

Ministrowie rozmawiali także o przygotowaniach do szczytu NATO, relacjach UE z Chinami, sytuacji na Bliskim Wschodzie. Ważną część dyskusji stanowiły zbliżające się wybory do Parlamentu Europejskiego, rozszerzenie Unii Europejskiej.

Poruszono też perspektywy rozpoczęcia negocjacji akcesyjnych z Ukrainą do końca czerwca br. Ponadto omawiano sytuację w Mołdawii, która jest obiektem ataków hybrydowych ze strony Rosji.

 **TOM**

Opowieść o autorze „Procesu” zyskuje kolejnych dystrybutorów

## Agnieszka Holland kończy film w Berlinie



Postać Franza Kafki od dawna interesowała Agnieszkę Holland

„Franz”, biografia Franza Kafki, została już zakupiona przez dystrybutorów z kilkunastu krajów. Reżyserka Agnieszka Holland wraz z ekipą przebywa obecnie w Berlinie, gdzie kończy zdjęcia do filmu.

– Chciałabym potraktować ten film jako swego rodzaju kolaż scen, historii z życia i książek Franza – wyznała polska reżyserka. Film na podstawie scenariusza Marka Epsteina ma przedstawiać życie pisarza jako mozaikę: od narodzin w Pradze w XIX wieku do śmierci w Berlinie po zakończeniu I wojny światowej.

Zdjęcia kręcono najpierw w stolicy Czech, gdzie pod koniec lat 60. Holland studiowała reżyserię w szkole filmowej. – Pierwsze kroki

w Pradze skierowałam właśnie na Stare Miasto, by odkryć tam ślady Kafki – powiedziała niedawno dziennikarzowi Variety.

We „Franzu” w roli tytułowej występuje Idan Weiss. Autorem zdjęć jest Tomasz Nau-miuk, scenografię przygotowuje Henrich Boraros, a kostiumy Michaela Horačková Ho-řejší. Film powstaje w koprodukcji polsko-czesko-niemieckiej.

Film cieszył się dużym zainteresowaniem na targach, które towarzyszyły festiwalowi w Cannes. „Franz” ma już dystrybutorów w Czechach, we Francji, Niemczech, Austrii i Polsce. W Cannes domknięto umowy z dystrybutorami z krajów Beneluksu, z Hiszpanii, Włoch, Węgier i byłej Jugosławii.

 **TOM**

Miał być dyplomatą, a został laureatem Oscara

## Odszedł Marzyciel

 janapkazmarek/FB



Jan A.P. Kaczmarek był jednym z tych Polaków, któremu w Hollywood się udało

Zmarł Jan A.P. Kaczmarek, wybitny kompozytor, który swą twórczością podbił Hollywood. Był autorem muzyki do ponad 70 filmów oraz spektakli teatralnych, m.in. laureatem Nagrody Akademii Filmowej.

Urodził się w Koninie, gdzie dorastał i skończył LO. Uczęszczał na lekcje gry na fortepianie, ale myślał o karierze dyplomaty, stąd studia na Wydziale Prawa i Administracji Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu.

Przełomem w karierze muzycznej były dla niego staże w awangardowym Teatrze Laboratorium Jerzego Grotowskiego. W 1977 roku rozpoczął współpracę z Teatrem Ósmego Dnia i stworzył kameralną Orkiestrę Ósmego Dnia.

W 1989 roku osiadł na stałe w Los Angeles, a trzy lata później otrzymał nagrodę Drama Desk, przyznaną przez nowojorskich krytyków za najlepszą muzykę teatralną roku do spektaklu „Joanne Akalaïtis ‘Tis Pity She’s a Whore” na The New York Shakespeare Festival.

W 2005 roku zdobył Oscara za muzykę do filmu „Marzyciel” wyreżyserowanego przez Marca Forstera (w rolach głównych (Kate Winslet i Johnny Deep). Ta sama produkcja przyniosła mu też nagrodę National Board of Review oraz nominacje do Złotego Globu i nagrody Brytyjskiej Akademii Filmowej (BAFTA).

Był dyrektorem i twórcą Międzynarodowego Festiwalu Filmu i Muzyki Transatlantyk, który odbywał się w Poznaniu, Łodzi i na Śląsku (I edycja w 2011 roku). W ostatnich latach cierpiał na zanik wieloukładowy – chorobę MSA. W kwietniu obchodził 71. urodziny. Odszedł 21 maja.

 **TOM**

Organizatorzy Polonijnego Festiwalu Dziecięcych Zespołów Folklorystycznych w Iwoniczu nie wiedzą, czy otrzymają dofinansowanie

# Niepewna przyszłość festiwalu

Czarne chmury zawisły nad tegorocznym Polonijnym Festiwalem Dziecięcych Zespołów Folklorystycznych w Iwoniczu. Jego organizatorzy nie wiedzą, czy uda im się uzyskać rządowe dofinansowanie. Impreza zaplanowana była na lipiec. Czy w ogóle się odbędzie?

Polonijny Festiwal Dziecięcych Zespołów Folklorystycznych ma długą i bogatą historię. Odbywa się od wielu lat. Swoje występy prezentują tam najmłodszy członkowie zespołów folklorystycznych, działających poza granicami Polski. Impreza miała odbyć się także i w tym roku. Ale zimną organizatorzy festiwalu, czyli Stowarzyszenie Wspólnota Polska, poinformowało: „Z

przykrością pragniemy poinformować, że w dalszym ciągu nie ogłoszono wyników konkursu „Polonia i Polacy za granicą 2024 – wydarzenia i inicjatywy polonijne”, a co się z tym wiąże, nie jest znana lista zadań, które otrzymają wsparcie finansowe w roku 2024. Nie możemy zatem jeszcze ogłosić warunków uczestnictwa oraz ostatecznego terminu Festiwalu”.

## Termin zmieniany dwukrotnie

Konkurs na inicjatywy polonijne ogłaszany jest co roku. Wcześniej pieniądze przyznawane były przez Senat, później przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych. W tym roku Stowarzyszenie Wspólnota Polska z tego funduszu chciało w ten sposób



Festiwal był zawsze nie tylko wielkim świętem polskiej kultury, ale też okazją do spotkania polonijnej młodzieży z całego świata

sfinansować dwa wydarzenia: Polonijny Festiwal Dziecięcych Zespołów Folklorystycznych w Iwoniczu oraz Polonijne Studium Choreograficzne, które co roku odbywa się w wakacje w Rzeszowie. – Zazwyczaj ogłoszenie wyników konkursu odbywało się w styczniu lub lutym – mówi Mariusz Grudzień, wiceprezes rzeszowskiego oddziału Stowarzyszenia. – Dzięki temu mogliśmy ogłosić termin festiwalu. Planowaliśmy zorganizować go w te wakacje, w lipcu – dodaje.

Jednak Kancelaria Premiera Rady Ministra wyników konkursu nie ogłosiła ani w styczniu, ani w lutym. Przeniosła je na kwiecień. – Nasze dokumenty zostały przyjęte. Nie było żadnych formalnych błędów – podkreśla Mariusz Grudzień.

W kwietniu okazało się, że informacji o dofinansowaniu nadal nie ma. Tym razem urzędnicy postanowili zmienić termin ogłoszenia wyników konkursu na połowę czerwca. A to dla organizatorów i

uczestników już problem. – Nie możemy poinformować zespołów polonijnych, w jakim czasie zorganizujemy festiwal, ponieważ nie wiemy, czy pieniądze nam zostaną przyznane, czy nie – tłumaczy wiceprezes Rzeszowskiego Oddziału Stowarzyszenia Wspólnota Polska. – Mamy związane ręce – zaznacza.

Oprócz funduszu z KPRM festiwal dofinansowany ma być również z pieniędzy Podkarpackiego Urzędu Marszałkowskiego oraz Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Na razie nie wiadomo, kiedy i czy impreza się odbędzie. Organizatorzy martwią się, czy uda im się zorganizować uczestnikom hotele, loty czy wyżywienie w tak krótkim czasie. Innym problemem jest termin wakacji. W krajach zachodnich wakacje nierzadko odbywają się w innych miesiącach, a to uniemożliwi zaplanowanie imprezy w wygodnym dla wszystkich czasie.

 KINGA DERENIOWSKA

Na szczycie rankingu najbogatszych krajów nie ma Stanów Zjednoczonych

## Polska biedniejsza niż Czechy

Warszaw Enterprise Institute pokazał w maju Wskaźnik Bogactwa Narodów. Jak wypadła Polska? Dość kiepsko, jeśli weźmiemy pod uwagę naszych sąsiadów. Wyrzadzają ją Czechy i Litwa.


Gospodarka pomału odradza się po pandemii koronawirusa, choć nadal daleko jej do poziomu sprzed 2019 roku. Dodatkowo po drodze wpływ na ekonomię narodów ma wojna w Ukrainie czy inflacja.

Wskaźnik Bogactwa Narodów uplasował Polskę na 27. miejscu wśród wszystkich badanych gospodarek z wynikiem 68.6 pkt. 18 miejsce zajęł kraj nad Wisłą, jeśli pod uwagę

weźmiemy wyłącznie państwa Unii Europejskiej. Za nami, odpowiednio na miejscach 28., 29. i 30., znalazły się: Chorwacja, Łotwa i Słowacja. Pierwsze miejsce w rankingu najbogatszych gospodarek zostało przyznane Irlandii. Otrzymała ona 190 pkt, a więc ponad dwa razy więcej niż Polska. Drugie miejsce zajęła Szwajcaria, z wynikiem 134 pkt, a trzecie Norwegia z wynikiem 114.4 pkt. Dopiero na czwartym miejscu uplasowano Stany Zjednoczone, którym przyznano 109 punktów. Rok temu były one na ostatnim miejscu podium. Ranking opracowywany jest na podstawie PKB na mieszkańca, ale mierzy także jakość wydatków publicznych.

Jakie wnioski ze swoich badań wyciągają autorzy? „Świat jest wciąż biedniejszy niż przed pandemią. Większość badanych krajów zanotowała wzrost wskazania WBN w porównaniu z rokiem poprzednim, w którym wychodziły one dopiero z dołka epidemii Covid-19, ale nie udało się wyraźnie przekroczyć wyników z 2019 r. Wygrywa Irlandia, a USA tracą podium na rzecz Norwegii, głównie ze względu na spadek w subkategorii dot. jakości wydatków publicznych w Ameryce” – możemy przeczytać. Badacze uważają także, że praktycznie żadne z badanych państw zbytnio się nie rozwinęło. W miejscu stoją m.in. Niemcy czy Polska. Naj-

wyższy wzrost przypadł w udziale Izraelowi, bo kraj ten z 23. miejsca rok temu w tym wskoczył o trzy oczka wyżej – na pozycję 20.

Autorzy raportu uważają, że Polacy są obecnie „w kluczowym momencie w historii”. Ma on otworzyć szanse Polsce na nadrobienie dotychczasowych zaniedbań m.in. w sferze edukacji. WSK podkreśla, że w kraju następuje kryzys demograficzny, a także zagrożenie bezpieczeństwa obywateli i handlu. Ale to, o dziwo, ma działać pozytywnie na zmiany. Bo autorzy raportu uważają, że „odważny reformator nie napotka tak wielkiego oporu społecznego, jaki napotkałby w czasach relatywnej prosperity”. 

## WYBORY DO PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

# Jak wziąć udział?

**P**rawo wybierania w wyborach do Parlamentu Europejskiego posiada obywatel polski, który najpóźniej w dniu głosowania kończy 18 lat, oraz obywatel Unii Europejskiej niebędący obywatelem polskim, który najpóźniej w dniu głosowania kończy 18 lat, oraz ujęty jest w stałym obwodzie głosowania, w Centralnym Rejestrze Wyborców.

Obywatele polscy i obywatele UE nieposiadający obywatelstwa polskiego przebywający w dniu wyborów za granicą będą mogli wziąć udział w głosowaniu, jeżeli posiadają ważny paszport lub, w przypadku obywateli UE nieposiadających obywatelstwa polskiego, także inny ważny dokument tożsamości oraz zostaną wpisani na podstawie zgłoszenia do spisu wyborców, sporządzonego przez konsula właściwego terytorialnie dla miejsca pobytu wyborcy.

Aby oddać głos należy wystąpić do właściwego terytorialnie konsula o ujęcie w spisie wyborców. Wnioski można składać do 4 czerwca 2024 r.

## Są trzy sposoby na złożenie wniosku:

- złożenie wniosku online przy użyciu usługi e-Wybory (<https://ewybory.msz.gov.pl/>)
- złożenie wniosku w postaci papierowej z własnoręcznym podpisem (osobiście lub listownie), zawierającego następujące dane:
  - nazwisko i imię (imiona);
  - numer PESEL;
  - numer ważnego polskiego paszportu (w przypadku obywatela UE nieposiadającego obywatelstwa polskiego numer ważnego paszportu albo innego ważnego dokumentu tożsamości oraz miejsce i datę jego wydania);
  - adres pobytu za granicą;
  - adres poczty elektronicznej lub numer telefonu kontaktowego



 Archiwum WEM

Polacy mieszkający za granicą mogą wziąć udział w wyborach do Parlamentu Europejskiego, które w USA zostaną przeprowadzone 8 czerwca 2024 r.

- złożenie wniosku na adres poczty elektronicznej konsula z załączonym skanem/fotografią podpisanego własnoręcznie wniosku (formularz wniosku dostępny na stronach internetowych placówek zagranicznych)

## System e-Wybory

e-Wybory to usługa elektroniczna udostępniana przez Ministra Spraw Zagranicznych służąca wyborcom do zgłaszania się do spisów wyborców sporządzanych przez konsulów. Dzięki systemowi e-Wybory zgłoszenie do spisu jest możliwe bez wychodzenia z domu. Jest to najłatwiejszy i rekomendowany przez placówki dyplomatyczne sposób zarejestrowania się na wybory.

Wyborca samodzielnie wybiera dogodny ze względu na miejsce pobytu obwód głosowania za granicą, a następnie wprowadza wymagane dane. Aby zgłosić się do spisu przy użyciu e-Wybory wyborca nie musi posiadać

podpisu elektronicznego, podpisu zaufanego albo kwalifikowanego.

Korzystanie z usługi e-Wybory w celu zgłaszania się do spisu wyborców będzie możliwe do 5 dnia przed dniem wyborów, tj. do 4 czerwca 2024 r.

## Kalendarium

- 4 czerwca upływa termin przyjmowania zgłoszeń do spisu wyborców.
- Do 6 czerwca można złożyć do konsula wniosek o wydanie zaświadczenia o prawie do głosowania.

- Dzień wyborów do Parlamentu Europejskiego – w Polsce wybory zostaną przeprowadzone 9 czerwca 2024 r. W USA głosowanie odbędzie się w sobotę, 8 czerwca 2024 r. w godz. 7.00 – 21.00 czasu miejscowego.

## Komisje wyborcze

W Stanach Zjednoczonych od wschodniego do zachodniego wybrzeża będą pracować 22 komisje wyborcze. Głosować można wyłącznie osobiście – nie jest możliwe głosowanie korespondencyjne ani przez pełnomocnika.

## Waszyngtoński okręg konsularny:

- Waszyngton, DC – budynek Ambasady (nie Wydziału Konsularnego i Polonii!): 2640 16th Street NW, Washington, DC 20009
- Clearwater, FL – 1521 N Saturn Avenue, Clearwater, FL 33755
- Lawrenceville, GA – 85 Gloster Road NW, Lawrenceville, GA 30044

## Nowojorski okręg konsularny:

- Nowy Jork I – 233 Madison Avenue, New York, NY 10016
- Nowy Jork II – 177 Kent Street, Brooklyn, NY 11222
- Boston – 655 Dorchester Avenue, Boston, MA 02127
- Filadelfia – 9150 Academy Road, Philadelphia, PA 19114
- New Britain – 112 Grove Street, New Britain, CT 06053
- Passaic – 6 Wall Street, Passaic, NJ 07055.



Więcej informacji dostępnych jest na stronie  
Polska w USA pod linkiem:

[www.gov.pl/web/usa/wybory-do-parlamentu-europejskiego-2024](http://www.gov.pl/web/usa/wybory-do-parlamentu-europejskiego-2024)

Informacje o komitetach i kandydatach można przeczytać na stronie

PKW: [wybory.gov.pl/pe2024/pl/komitety](http://wybory.gov.pl/pe2024/pl/komitety)



## WYSYŁAMY DO POLSKI:

- KWIATY ▪ UPOMINKI ▪ KOSZE
- ZESTAWY SPOŻYWCZE



NA KAŻDĄ OKAZJĘ Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU ODBIORCY

SPRAW  
KOMUŚ  
WIELKĄ  
RADOŚĆ!

908-352-9100

[www.polamerNY.com](http://www.polamerNY.com)

**POLAMER**



*New Britain's Only*  
*Connecticut*  
*Bar Association*

**Board Certified Specialist  
Residential Real Estate**



**THE GRADZKI**  
**LAW FIRM, LLC**

**Adwokat Monika Gradzki**  
**860-993-1400**

Specjalizacja w Zakresie Prawa Nieruchomości Mieszkalnych jest przyznawana na podstawie całodziennego egzaminu sprawdzającego wiedzę prawną w dziedzinie nieruchomości, udokumentowanego dokończania zawodowego w tym zakresie oraz rekomendacji innych adwokatów. Obecnie taką specjalizację posiada jedynie 14 adwokatów w całym stanie Connecticut. Adwokat Monika Gradzki jest jedyną taką specjalistką w New Britain i jedyną taką specjalistką mówiącą po polsku. Kancelaria ma wieloletnie doświadczenie w przeprowadzaniu transakcji obrotu nieruchomościami.

Reprezentacja w następujących sprawach prawnych:

- Kupno, sprzedaż nieruchomości
- Testamenty, upoważnienia i dyrektywy zdrowotne
- Sprawy o eksmisje lokatorów
- Bankructwo
- Zakładanie spółek i pomoc prawna w ich prowadzeniu
- Sprawy imigracyjne
- Sprawy spadkowe
- Jazda pod wpływem alkoholu (DUI)

**17 Lenox Place, New Britain, CT 06052**  
**[www.GradzkiLegal.com](http://www.GradzkiLegal.com)**



# W OBIEKTYWIE

## ↓ SAN FRANCISCO, CA – 5 maja



facebook.com/PInLosAngeles

Tradycja obchodów Święta Konstytucji 3 Maja w muszli koncertowej w Golden Gate Park sięga lat 50. XX wieku. W tegorocznych obchodach udział wzięły polonijne zespoły oraz lokalna Polonia.

## ↓ IRVINE, CA – 8 maja



facebook.com/PInLosAngeles

Konsulat Generalny RP w Los Angeles wraz z miastem Irvine zorganizował w Lakeview Senior Center wydarzenie pt. „Exploring our world: Poland” wpisujące się w obchody Święta Konstytucji 3 Maja.

## ↓ TROY, MI – 10 maja



Polish Weekly – Alicja Kartic

65. Międzynarodowa Noc Sił Zbrojnych, czyli wydarzenie honorujące wojoskowskich z USA i Kanady, zostało zorganizowane przez International Armed Forces Council, w skład której wchodzi też Polacy.

## ↓ INDIAN ORCHARD, MA – 12 maja



Facebook

W parafii Niepokalanego Poczęcia NMP miała miejsce uroczysta koronacja figury Marii. W ceremonii udział wzięły Dzieci Marii, w tym dwie nowe dziewczynki, które zostały członkami tej grupy.

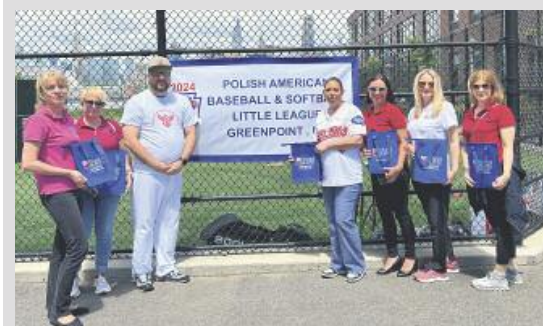
## ↓ MANHATTAN, NY – 16 maja



German Consulate General

W niemieckim konsulacie odbył się koncert w ramach Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Kameralnej Krzyżowa Music „Muzyka dla Europy”. Współorganizatorem był Konsulat Generalny RP w NY.

## ↓ GREENPOINT, NY – 18 maja



PSFCU

Mecze Polskiej Ligi Baseballu i Softballu na Greenpointcie przyniosły sporo radości małym graczom, dla których upominki ufundowała Polsko-Słowiańska Federalna Unia Kredytowa.

## ↓ GREENPOINT, NY – 18 maja



PTI

W Centrum Polsko-Słowiańskim miał miejsce wernisaż wystawy prac wykonanych przez Artura Szablińskiego pt. „Gdzie ciemność to kolor”, który spotkał się ze sporym zainteresowaniem Polonii.

## ↓ CHICAGO, IL – 19 maja



facebook.com/PInChicago

W Bazylice św. Jacka została odprawiona uroczysta msza św. graudacyjna, w której wzięli udział tegoroczni absolwenci 37 polonijnych szkół z Chicago i okolic. Wszystkim wręczono dyplomy.

## ↓ WASZYNGTON, DC – 21 maja



Ambasada RP w Waszyngtonie

W ambasadzie RP w Waszyngtonie wystąpiła polska śpiewaczka operowa Ewa Płonka, która jest główną sopranistką w najnowszej inscenywacji opery „Turandot” Pucciniego w Washington National Opera.

Organizowaliście lub braliście udział w ciekawym wydarzeniu. Chcecie, aby wiadomość o nim ukazała się w naszym „Obiektywie”?



Prosimy o przesłanie zdjęcia z krótkim opisem wydarzenia oraz informacją, kto jest autorem fotografii na adres: [info@whiteeaglenews.com](mailto:info@whiteeaglenews.com).

# FESTIWAL MAŁEJ POLSKI

LITTLEPOLANDEFEST.com

NIEDZIELA  
9 CZERWCA  
2024

BROAD STREET  
NEW BRITAIN  
CONNECTICUT

WSTĘP  
WOLNY



Sponsoring i wynajem stoisk:  
www.littlepolandfest.com  
860 348 5592

EDYCJA 11

**PONAD 100 STOISK! POLSKA KUCHNIA MUZYKA NA ŻYWO RZEMIOSŁO I RĘKODZIEŁO  
ZABAWY DLA DZIECI 2 DUŻE SCENY! OGRÓDEK PIWNY POKAZ STARYCH  
SAMOCHODÓW WYSTĘPY ARTYSTYCZNE SPECJALNI GOŚCIE I NIESPODZIANKI**

Organizatorem festiwalu jest **POLONIA BUSINESS ASSOCIATION** dzięki wsparciu tych głównych **SPONSORÓW**:



Uroczyste wprowadzenie relikwii 120 świętych do kościoła św. Michała Archanioła w Bridgeport oraz 20-lecie kapłaństwa o. Norberta Siwińskiego

# Wdzięczność i błogosławieństwo

W niedzielę, 12 maja, w parafii św. Michała Archanioła w Bridgeport miała miejsce podwójna uroczystość. Tego dnia świętowano 20-lecie kapłaństwa proboszcza tej polskiej parafii o. Norberta Siwińskiego, a także celebrowano błogosławieństwo relikwiariorów oraz uroczyste wprowadzenie do świątyni relikwii 120 świętych.

Wśród świętych, których relikwie zostały uroczystie wprowadzone do świątyni, wymienić można m.in. św. Andrzeja Bobołę, patrona Polski, czy bł. Bolesławę Lament,

patronkę Białegostoku. Relikwiaria zostały wniesione do kościoła w procesji, w której udział wzięli parafianie oraz przedstawiciele różnych grup modlitewnych i polonijnych, w tym dzieci ze Szkoły Kultury i Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II w Bridgeport czy członkowie zespołu Polanie, a także Wojownicy Maryi. O oprawę muzyczną za dbał parafialny Chór św. Faustyny.

Msza święta była także okazją do wyrażenia wdzięczności za 20 lat kapłaństwa o. Norberta Siwińskiego, który od pięciu lat pełni posługę jako proboszcz polskiej parafii w Bridgeport.



O. Norbert Siwiński z członkami zespołu „Polanie”



Do kościoła św. Michała Archanioła w Bridgeport wprowadzono relikwie 120 świętych



Archiwum parafii



Parafianie przygotowali dla o. Norberta niespodziankę w postaci przedstawienia

O. Norbert pochodzi z rodziny nauczycielskiej o korzeniach i tradycjach zarówno polskich, jak i litewskich, i głęboko ceni sobie to podwójne kulturowe i historyczne dziedzictwo. Święcenia zakonne przyjął 29 maja 2004 r. Przez 14 lat sprawował posługę duszpasterską w Niemczech. W 2018 r. przyjechał do Bridgeport, a na początku 2019 r. oficjalnie objął probostwo w parafii św. Michała Archanioła. „Cel pozostaje niezmienny od lat: towarzyszyć ludziom na drogach ich życia oraz być dobrym duszpasterzem, czyli z franciszkańską radością i autentycznością głosić dobroć Boga” – stwierdził w przeprowadzonym wówczas dla „Białego Orła” wywiadzie, odpowiadając na pytanie

o swoje powołanie i istotę jego kapłańskiej ścieżki. „Noszę w sercu głębokie pragnienie, aby parafia św. Michała Archanioła była naszym wspólnym domem: miejscem spotkania z żywym Bogiem oraz drugim człowiekiem” – dodał, i trzeba przyznać, że od pięciu lat z powodzeniem realizuje ten cel.

Starania te doceniają parafianie, którzy po mszy świętej zorganizowali jubileuszowe przyjęcie. Jego częścią był spektakl przygotowany specjalnie na tę okazję i nawiązujący do kapłańskiej drogi o. Norberta. Jubilatowi wręczono także kwiaty, nie obyło się bez tortu i tradycyjnego „Sto lat”.

JLS



**„Biały Orzeł” gratuluje  
O. NORBERTOWI SIWIŃSKIEMU  
20-lecia kapłaństwa  
i składa życzenia  
wszelkiej pomyślności,  
zdrowia i chęci do działania  
oraz wielu łask od Boga  
na dalsze lata kapłańskiej służby.**

## WYGRALIŚMY MILIONY DOLARÓW W ODSZKODOWANIACH DLA NASZYCH KLIENTÓW!



*Walczymy o to, co się Tobie należy!*



PODOROWSKY,  
THOMPSON & BARON

Attorneys & Counselors at Law - Est. 1940

Bez względu na to, czy potrzebujesz pomocy w sprawie związanej z wypadkiem samochodowym, aresztem, rozwodem bądź zakupem nieruchomości, Kancelaria Podorowsky, Thompson & Baron godnie, uczciwie i rzetelnie reprezentuje klientów od ponad 75 lat.

Nasza kancelaria już wielokrotnie wybierana była jako najlepsza w mieście przez czytelników „New Britain Herald”, a mecenas Adrian Baron przez ostatnie 5 lat był na corocznej liście „Super Prawników” – to zaszczyt tylko dla ok. 2.5% prawników w całym stanie.

Zadzwoń i umów się na konsultację. Reprezentujemy klientów w całym stanie.

**Tel. 860-223-4000**

**www.ptblegal.com**

**Adwokaci mówią po POLSKU!**

Spotkania i konsultacje bez zobowiązania  
w 3 dogodnych lokalizacjach!

**NEW BRITAIN - STAMFORD - WESTPORT**

202 Broad Street, „Mała Polska”, New Britain, CT

6 Landmark Square, Suite 400, Stamford, CT

191 Post Road West, Westport, CT

**UWAGA: w sprawach z odszkodowaniem  
nie pobieramy opłaty aż do wygrania sprawy!**

## PRACUJESZ W CT? ZNAJ SWOJE PRAWA!



### ZAROBKI

- ✓ Prawo stanu Connecticut wymaga wypłaty przynajmniej **\$15.69** za każdą przepracowaną godzinę.
- ✓ Należy Ci się także premia **50% za nadgodziny** po **40 godzinach** tygodniowo (overtime).
- ✓ Jeśli nie wypłacili Ci lub zaniżyli zarobki, nie płacą Ci za dojazd z warsztatu firmy na miejsca robót albo wymuszali od Ciebie haracz lub „dziatkę” – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.
- ✓ **Pomożemy Ci odzyskać niezapłacone zarobki, nawet jeśli:**
  - nie masz pozwolenia na pracę lub zielonej karty
  - umówiłeś się na dniówkę lub tygodniówkę
  - szef nazwał Cię kontraktorem, menedżerem lub „supervisor”
  - właściciel zamknął firmę

### DYSKRYMINACJA, MOLESTOWANIE, BEZPRAWNE ZWOLNIENIA

Jeśli byłeś molestowany seksualnie przez szefa czy współpracownika albo byłeś dyskryminowany ze względu na wiek, płeć, pochodzenie narodowe, niepełnosprawność, orientację seksualną lub tożsamość płciową – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.

### INNE KWESTIE?

Zadzwoń i dowiedz się!

Nie czekaj, aż Twoja sprawa ulegnie przedawnieniu!



**MARIUSZ KURZYŃA**

Adwokat i Radca Prawny

**860-357-6070**

uprawniony do wykonywania zawodu w Connecticut, Nowym Jorku, Maryland, Waszyngtonie, DC i Wirginii (współpracownicy uprawnieni w dodatkowych stanach)

**Kancelaria Zipin, Amster & Greenberg, LLC**

8757 Georgia Avenue, Suite 400, Silver Spring, MD


130 West Main Street, New Britain, CT

Akademia z okazji Dnia Mamy i Taty w Szkole Języka Polskiego w New Britain

# Barwne święto rodziców

 Archiwum szkoły

**M**aj i czerwiec to miesiące, w których zarówno w Polsce, jak i w USA, obchodzone są Dzień Matki i Dzień Ojca. Święta te w obu krajach celebrowane są w inne dni (w Stanach Zjednoczonych Dzień Matki przypada w drugą niedzielę maja, a Dzień Ojca w trzecią niedzielę czerwca, w Polsce są to z kolei zawsze te same daty – odpowiednio 26 maja i 23 czerwca), ale tym bardziej jest to argumentem, żeby połączyć obchody i przekształcić je w wielkie święto rodziców.

Tak też zrobiono w Szkole Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II w New Britain, w której w sobotę, 18 maja, odbyła się akademia z okazji Dnia Mamy i Taty. Dzieci występujące na scenie zaprezentowały niezwykle dopracowany i bogaty w akcenty wokalne i recytatorskie program artystyczny. Scenki rodzajowe, okolicznościowe piosenki, a na koniec życzenia i podziękowania dla wszystkich rodziców dostarczyły wielu wzruszeń i wrażeń, zarówno widzom, jak i samym małym artystom. 



Więcej zdjęć znajdziesz na [www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com)



 Archiwum parafii – Andrzej Węciorkowski


I Komunia Święta w parafii św. Michała Archanioła w Bridgeport

## Z Jezusem w sercach

**Sakrament I Komunii Świętej jest jednym z siedmiu sakramentów Kościoła katolickiego. Jest to ważne wydarzenie w życiu każdego katolika, ponieważ oznacza pierwszy moment, kiedy dziecko przystępuje do Eucharystii.**

Uroczystość ta poprzedzona jest przygotowaniem katechetycznym, które ma na celu wprowadzenie dzieci w tajemnicę sakramentów i naukę podstawowych prawd wiary, oraz przystąpieniem po raz pierwszy do spowiedzi. I Komunia Święta jest mo-

mentem głębokiego duchowego znaczenia, ponieważ wprowadza dziecko w pełne uczestnictwo w życiu liturgicznym Kościoła.

W niedzielę, 19 maja, w parafii św. Michała Archanioła w Bridgeport do sakramentu I Komunii św. przystąpiło dziewiętnaścioro dzieci. Uroczyste nabożeństwo koncelebrowali proboszcz o. Norbert Niwiński oraz o. Stefan Morawski. Obaj duchowni na zakończenie otrzymali od dzieci kwiaty w podziękowanie za przygotowanie ich do tego ważnego wydarzenia. 





DOSTĘPNE JUŻ U DYSTRYBUTORA  
SQUARE ENTERPRISES



Co błyszczy w naszych piaskach?  
MICA - Drobinki zdolne do odbijania  
i rozpraszania światła, nadają skórze  
promienny i świetlisty wygląd

SUNEW med+

What is sparkling in our sands?  
MICA - Specks capable to reflect  
and disperse light, giving skin  
radiant and lightsome look

SUNEW med+

Polska marka,  
*światowy efekt*

EFEKT WIDOCZNY JUŻ PO 1 UŻYCIU!


Obchody Dnia Matki w Polskiej Szkole Sobotniej im. Jana Pawła II w New Haven

# Śniadanie dla mam

O tym, jak ważna jest matka w życiu każdego człowieka, chyba nikogo nie trzeba przekonywać. Z okazji Dnia Matki, obchodzonego w USA zawsze w drugą niedzielę maja, w Polskiej Szkole Sobotniej im. Jana Pawła II w New Haven zorganizowano śniadanie dla mam. Oprócz smacznego posiłku obecne tego dnia w

szkole mamy mogły liczyć na solidną porcję wzruszeń, a to za sprawą występu w wykonaniu ich dzieci. Przedstawienie zostało nagrodzone gromkimi brawami, a podziękowania skierowano też w stronę nauczycielek, które przygotowały scenariusz, oraz zarządu szkoły i rodziców, którzy zadbali o wystrój i poczęstunek.

JS

 Archiwum szkoły


Egzamin maturalny w Polskiej Szkole Doksztalającej im. bł. ks. Jerzego Popiełuszki w Derby

# Maturzyści na medal

 PSS Derby

18 maja w Polskiej Szkole Doksztalającej im. bł. ks. Jerzego Popiełuszki w Derby odbył się egzamin maturalny. Przystąpiło do niego dziesięcioro maturzystów. Każdy z nich wcześniej otrzymał pluszowego słonka na szczęście. Małotki spisały się na medal, podobnie jak maturzyści, którzy zdali egzamin dojrzałości bez żadnych problemów.

Po egzaminie był czas na zrobienie pamiątkowych zdjęć z nauczycielkami, dyrektorką szkoły Wiolettą Jusińską oraz rodzicami, którzy towarzyszyli swoim dzieciom w tym ważnym dniu. Warto wspomnieć, że był to 15. egzamin maturalny, jaki się odbył w polskiej szkole w Derby.

JS





# Pursuit

## AEROSPACE

w Plainville poszukuje pełnoetatowych

### OPERATORÓW TOKAREK CNC



#### Opis stanowiska:

obsługa wszystkich rodzajów tokarek CNC i/lub frezarek zgodnie z instrukcjami przełożonego lub kierownika.

#### Główne obowiązki i zadania:

- Wykonywanie drobnych ustawień i obsługa tokarki CNC i/lub frezarki oraz powiązanych z nimi urządzeń, dla których opracowano programy, narzędzia i metody obsługi.
- Wykonywanie wszelkich edycji i dostosowań, aby wyprodukować części zgodnie z zleceniami roboczymi/specyfikacjami rysunków technicznych/szkiców.
- Obsługa więcej niż jednej maszyny w środowisku komórkowym.
- Demonstrowanie praktycznej wiedzy na temat posuwów, prędkości skrawania oraz narzędzi tnących i ich zastosowania.
- Sprawdzanie pracy pod względem wymiarów zgodnie z wymaganiami.
- Wytwarzanie jakości i ilości pracy zgodnie z wymaganiami firmy.
- Ponoszenie odpowiedzialności za dokładne wypełnianie dokumentacji dotyczącej ilości, odpadów, czasu pracy itp., zgodnie z polityką firmy.
- Wykonywanie obowiązków z zachowaniem dobrych praktyk obróbki.
- Utrzymywanie obszaru, sprzętu i narzędzi w czystym, uporządkowanym stanie, w tym karty kontroli konserwacji operatora.
- Utrzymywanie zbiorników na chłodziwo i uzupełnianie ich w miarę potrzeb.
- Udzielanie pomocy nowym i mniej doświadczonym operatorom na ich prośbę.

#### Minimalne wymagania:

- Szkoła średnia lub równoważna
- Rozumienie i stosowanie instrukcji w języku angielskim.
- Umiejętność czytania i interpretowania rysunków technicznych i szkiców.
- Udokumentowane umiejętności mechaniczne.
- Preferowane jest co najmniej roczne doświadczenie jako operator CNC.

Pursuit Aerospace to pracodawca równych szans (M/F/D/V)

Aplikuj na:

[www.pursuitaero.com](http://www.pursuitaero.com)

lub pisząc pod adres:

[NGonzalez@pursuitaero.com](mailto:NGonzalez@pursuitaero.com)

Pursuit Aerospace

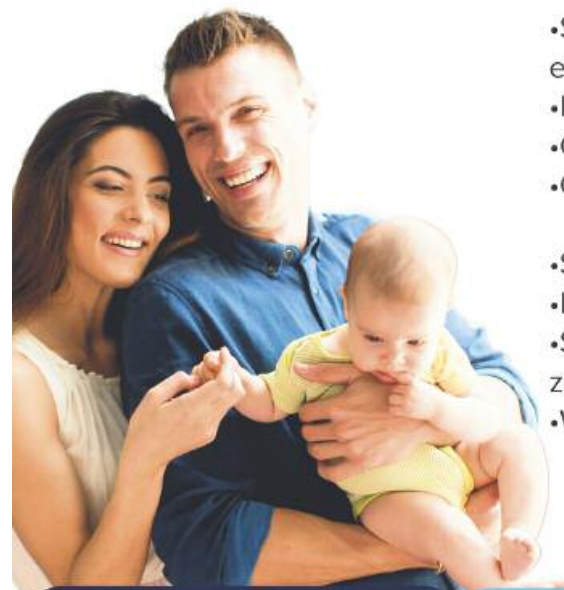
35 Corporate Avenue, Plainville, CT 06062

## Kompleksowa Opieka Stomatologiczna Dla Całej Rodziny

# Sprawimy, że będziesz się uśmiechać

Nasz zespół dentystów ogólnych i specjalistów  
zadba o każdy aspekt opieki stomatologicznej  
Twojej rodziny.

### Stomatologia ogólna i dziecięca



- Stomatologia estetyczna
- Implanty dentystyczne
- Chirurgia jamy ustnej
- Ortodoncja  
-Invisalign
- Stomatologia dziecięca
- Leczenie dziąseł
- Stomatologia zapobiegawcza
- Wybielanie zębów  
-na miejscu  
-w domu

New Britain Dental Arts  
znajduje się w 1%  
najlepszych dostawców  
Invisalign® w kraju.



Godziny pracy:  
Poniedziałek - Piątek, 8:00-18:00  
Sobota, 8:00-12:00

Dostępne pogotowie stomatologiczne



*New Britain*  
Dental Arts

Obsługa hrabstwa Hartford

[NewBritainDentalArts.org](http://NewBritainDentalArts.org)



Rodzinny piknik zwińczył rok szkolny 2023/2024 w Polskiej Sobotniej Szkole w Hartford


# Witajcie, wakacje!

 PSS Hartford

**W** sobotę, 18 maja, zakończył się rok szkolny w Polskiej Szkole Sobotniej w Hartford. Podczas uroczystości pożegnano dwójkę tegorocznych absolwentów, wręczono dyplomy i nagrody uczniom, którzy w ciągu minionych miesięcy wyróżnili się wiedzą lub mogą się poszczycić innymi osiągnięciami, a także podziękowano członkom grona pedagogicznego, które czuwało przez cały rok nad edukacją młodego polonijnego pokolenia.

Uroczystość była okazją do podsumowania spędzonego wspólnie czasu i wyrażenia wdzięczności wobec uczniów za ich całoroczną pracę wkładaną w naukę, wobec rodziców, którym zależy na tym, aby ich dzieci miały możliwość poznania

języka polskiego i poznawania kraju swoich przodków, oraz wobec nauczycieli i dyrekcji za zaangażowanie i poświęcenie w przekazywaniu wiedzy.

Po części oficjalnej miało miejsce rodzinny piknik, który już kolejny rok z rzędu stanowił zwińczenie roku szkolnego. Podczas pikniku odbyły się różne konkursy i zawody, w których mogli brać udział wszyscy członkowie rodzin, m.in. przeciąganie liny. Dodatkowymi atrakcjami dla dzieci były malowanie twarzy i pokaz magika. Uczestnicy pikniku mogli posilić się daniem z grilla, nad przygotowaniem których czuwali ojcowie. Głównym sponsorem pikniku była firma BACIK, która dostarczyła także kiełbasę na grill oraz dodatki. 




Matura w Szkole Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II w New Britain

# Egzamin dojrzałości

 Archiwum szkoły – Sylwia Baldowski


**M**atura, która wieńczy lata szkolnej edukacji, nie bez powodu nazywana jest egzaminem dojrzałości. Stanowi symboliczne przejście z roli uczniów do osób, które świadomie i odpowiedzialnie potrafią kształtować swoje życie. Ale dojrzałością trzeba się także wykazać, aby do matury dotrzeć, zwłaszcza w przypadku uczniów szkół polonijnych, do których uczęszczanie przecież nie jest obowiązkowe. Tym bardziej słowa uznania należą się uczniom i ich rodzicom za wytrwałość i poświęcenie, jakimi wykazali się w ciągu tych kilkunastu lat.

Egzamin maturalny w Szkole Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II w New Britain został przeprowadzony w sobotę, 11 maja. Podeszło do niego kilkudziesięciu licealistów, którzy sprawdzili swoją wiedzę z języka polskiego, historii i geografii. 



Zakończenie roku w Szkole Kultury i Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II w Bridgeport

# Pożegnanie ze szkołą

Uczniowie Szkoły Kultury i Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II w Bridgeport mogą się już cieszyć zasłużonymi wakacjami.

W niedzielę, 12 maja, podczas uroczystej mszy św. w kościele św. Michała Archanioła

rozdano im świadectwa. Natomiast dzień wcześniej, w ramach ostatniego szkolnego spotkania przed wakacjami, cała szkoła udała się do kina. Seans „Kung Fu Panda 4” dostarczył wszystkim rozrywki i wprowadził w wakacyjny nastrój.


 Archiwum szkoły


Rozmowa z **DOROTĄ KOŚCIUK-BORKOWSKI**, założycielką Teatru Wyobraźni Novum

# „Wciąż rozpalam ten ogień!”

 Archiwum TWN

Teatr Wyobraźni Novum obchodzi 30. rocznicę swego powstania. Warto, aby przy tej okazji dowiedzieć się więcej o jego historii, o której opowiada Dorota Kościuk-Borkowski – założycielka, autorka tekstów, reżyserka i scenograf teatru.



Pomysł na utworzenie teatru zrodził się w głowie Doroty Kościuk-Borkowski 30 lat temu. Teatr Wyobraźni Novum to jej spełnione marzenie

**To zaskakujące, że Teatr Wyobraźni Novum obchodzi już trzydziestą rocznicę istnienia. To brzmi nieprawdopodobnie, biorąc pod uwagę tak długi okres, że nie straciłaś energii i zapału do tworzenia nowych przedstawień. Co pociąga Cię w tym twórczym zapale?**

**Dorota Kościuk-Borkowski:** 30 lat brzmi rzeczywiście poważnie. Mam „alergię” na obchodzenie jakichkolwiek rocznic, ponieważ uświadamia mi to nieuchronne upływanie czasu. Jeśli chodzi o twórczy zapał, mam ciągłą potrzebę wypowiedziania się poprzez kreowanie.

**Skąd się wziął pomysł stworzenia teatru?**

To właśnie 30 lat temu powstała inicjatywa stworzenia teatru w środowisku polonijnym w Connecticut jako nowego formatu artystycznego. Istniał wówczas klub telewizyjny i radio, które korzystały z dostępu do mediów publicznych dla emigrantów. Nie mieliśmy jednak żadnych występów scenicznych tworzonych przez Polonię dla Polonii, z wyjątkiem kilku zespołów muzycznych. Pamiętam, że były to czasy bez internetu i telewizji satelitarnej. Ponieważ funkcjonowałam w śro-

dowiskach polonijnych i poznałam wiele zdolnych osób, zaszczepiłam pomysł stworzenia teatru, który był moim marzeniem, odkąd pamiętam. Teksty dla teatru pisali Paweł Szałaj oraz Józef Mikutowski, natomiast Andrzej Mazur był naszym naczelnym muzykiem. Bogdan Wróblewski podjął się funkcji menadżera. Wbrew pozorom to nie pomysły czy talenty artystyczne są motorem do tworzenia sztuki, ale stabilna pozycja finansowa. Jest to okrutny i znany wszystkim twórcom fakt. Mnie jednak, a jestem z natury idealistką, ciągle to nie zniechęca.

Stworzyliśmy kilka spektakli teatralnych. Moim debiutem reżyserskim była sztuka „Moralność pani Dulskiej”. Znakomitą resztą były tematyczne programy słowno-muzyczne. Po kilku latach działalności, gdzie próby przeradzały się w tzw. „Polaków rozmowy”, działalność teatru zanikła. Większość z nas zajęła się karierami, biznesami, rodzinami, a występy artystyczne były sporadyczne.

Pewnego dnia dotarła do mnie wiadomość o nagłej śmierci naszego menadżera, Bogdana. To właśnie na jego pogrzebie zostałam zachęcona przez dawno niewidzianych przyjaciół do powrotu do działalności, którzy powtarzali wolę Bog-

dana, aby Polonia za wszelką cenę tworzyła swoją własną kulturą tożsamość. Na moje pytania, kto podejmie się prowadzenia zespołu, pisanie scenariuszy, usłyszałam od kilku osób ze starego składu Teatru: Halinki Sikory, Andrzeja Rogalskiego oraz męża Andrzeja Borkowskiego: „Ty!”. Tym razem chciałam, aby format działalności teatralnej stał się bardziej profesjonalny, gdzie się świadomie ćwiczy warsztat aktorki. To był rok 2013 i już czasy internetu i telewizji satelitarnej. Dużo czytałam o aktorstwie i reżyserii, ukończyłam kurs animatora teatralnego. Z wykształcenia z Polski jestem pedagogiem sztuk plastycznych, pisanie wizualnych konspektów oraz scenariuszy przychodzi mi łatwo. Ogłosiliśmy nabór do teatru i przyszło kilka wspaniałych, młodych osób. I tak się zaczęło dalsze życie Teatru Wyobraźni Novum. W roku 2014 zarejestrowaliśmy nasz teatr jako kulturalno-edukacyjną organizację non-profit, z ustanowionym statutem i strukturami. W ciągu ostatnich 10 lat teatr wystąpił 107 razy, jest to więc spory dorobek.

**Teatr to nie tylko Ty, to wielu innych, którzy angażują się i pracują razem**

**przez wiele lat. Co trzyma was razem we współtworzeniu?**

Teatr to nie drużyna czy frakcja. Jeśli ktoś poszukuje tutaj rywalizacji sportowej czy debat stowarzyszenia, szybko zostaje wypchnięty ze sceny. Teatr to płaszczyzna twórcza, gdzie każdy dostaje zadanie wcielenia się w postać, która jest elementem całości. Tutaj liczy się tylko koncentracja i praca nad swoim talentem. Dlatego dla niektórych praca w teatrze to „przypadkowe spotkanie”, dla innych „chwijne uczucie”. Są też fantastyczni pasjonaci – osobowości, które zakochują się w magii teatru i procesie transformacji własnej osoby i odkrywania najgłębiej ukrytych uczuć, aby stworzyć postać na scenie. Takie osoby zmieniają się też prywatnie, ponieważ poznają swoją wartość, możliwości psychiczne, nabierają piękna i pewności siebie. Na przestrzeni lat doświadczyłam bardzo różnych relacji międzyludzkich i zaobserwowałam wiele frustracji i radości.

Dla mnie teatr ma wymiar metafizyczny, ale jednocześnie bardzo koncepcyjny. Metafizyka bierze się z wysokiego poziomu wyobraźni. Pomysłowość twórcza przekuwa wyobraźnię w konkretny efekt na scenie. Teatr jako format artystyczny jest dla widzów efemeryczny, ulotny. Dla reżysera i aktora jednak żadne słowo czy gest nie są przypadkowe. Tego uczę moich artystów w Teatrze Wyobraźni Novum. I prawdopodobnie ta wspólna ciekawość i pragnienie stworzenia konkretnej żywej sztuki od ulotnego zarysu wyobraźni trzyma nas razem.

**Zastanawiam się, jak długo trwają przygotowania do różnych przedstawień?**

Jako reżyser zawsze mam niedosyt czasu przygotowań, ale muszę utrzymać zainteresowanie zarówno widza, jak i członków teatru. Każdy spektakl wymaga rzetelnego scenariusza i konspektu pracy. Kiedy scenariusz jest gotowy, przedstawiam go artystom, zastrzegając sobie ewentualne zmiany podczas konkretnej pracy. Są one jednak niewielkie, co przypisuję sobie za sukces. Bierze się z faktu, że piszę swoje teksty dla konkretnego aktora/aktorki. Znam moich artystów doskonale, słyszę ich głosy, widzę ich gesty. Wiem, co są w stanie zagrać. Choreografię, kostiumy, scenografię opracowujemy w trakcie prób czytanych. Średnio na przygotowanie spektaklu przeznaczamy cztery miesiące.

## Przez te lata wystawiliście kilkadziesiąt różnych przedstawień. Jakie formy artystyczne dotąd podejmowaliście?

Na przestrzeni lat wystawialiśmy różne spektakle – od klasycznej literatury, do autorskich sztuk pisanych na konkretne okazje. Komedie, farsy, musicale, programy historyczne, dramaty. Wymienię najważniejsze: „Dziady, część II”, „Mały Książę”, „Wdowy”, „Milczenie Hioba”, „Testament Wolności”, „Gdzie są kwiaty z tamtych lat”, „Przystań Ameryka”, „Wesele”, „Bajki Krasickiego”, „Spotkanie na Francuskiej”, „Wizyta Prezydenta”, „Afera w Restauracji” i wiele innych.

Stworzyłam również w teatrze, wraz z doskonałymi aktorkami i wokalistkami Ewą Badowski i Joanną Bogacki, zespół wokalny Boskie Trio. Jest to potężna wartość naszego teatru, ponieważ uwielbiam wprowadzać elementy muzyczne.

W ubiegłym roku przyjechała do Stanów Zjednoczonych dr hab. Karolina Prykowska-Michalak, profesor uczelni, kierownik Katedry Dramatu i Teatru na Uniwersytecie Łódzkim. Prowadzi badania nad kulturą polską za granicą, a konkretnie teatrami działającymi na emigracji. Po długim, szczegółowym wywiadzie, oraz wypełnieniu obszernej ankiety, usłyszałam, że prowadzę pełnowartościowy teatr offowy, a nasza działalność i imię Teatru Wyobraźni Novum z Connecticut, US, będzie widniało na stworzonej przez Uniwersytet wirtualnej mapie Teatrów Polskich Migrantów. Jesteśmy bardzo dumni i szczęśliwi.

## Najbardziej zapamiętałem Wasze przedstawienia, które kojarzyły mi się z Piwnicą pod Baranami: inscenizacja „Bajek Krasickiego” sprzed wielu lat, przedstawienie o emigrantach z zeszłego roku „Przystań Ameryka”. Co dla Was – twórców – było największym przeżyciem w tworzeniu i przedstawianiu?

Piwnica pod Baranami jest dla naszego pokolenia symbolem sceny niezależnej, buntowniczej, a dzisiaj chyba tylko my, emigranci, mamy tamtą pamięć o kraju. Teraz tematyka w polskich teatrach zintegrowała się z całym światem, stała się masowa. Osobiście ubolewam, że przyjeżdżające z Polski teatry oferują nam anglojęzyczny łatwy repertuar, a nie klasykę literacką. Na emigracji jesteśmy automatycznie na prowincji polskiej kultury z niedosytem ojczystego języka, literatury intelektualnych wykładów.

„Bajki Krasickiego” były fantastyczną zabawą, zarówno dla aktorów, jak i widzów, gdzie wszyscy w lot odbierali moralizatorską treść o ludzkiej naturze, z wbrew pozorom wesołych wierszy.

O spektaklu z ubiegłego roku „Przystań Ameryka” można by napisać pracę doktorską. Był to najdłuższy program, jeśli chodzi o realizację. Pisanie scenariusza zajęło mi wiele miesięcy, ponieważ bardzo ambitnie weszłam w temat polskiej emigracji przybywającej do Ameryki na przestrzeni wielu lat, z różnych powodów. Postanowiłam napisać scenariusz na kilku płaszczyznach jednocześnie. Jedna opisywała rys historyczny i zmiany polityczno-społeczne, gdzie bohaterami byli sławni emigranci: Helena Modrzejewska, Henryk Sienkiewicz, Tamara Łempicka i Czesław Miłosz. Druga dotyczyła losów kilkorga emigrantów z naszego środowiska. Przeprowadziłam szczegółowe wywiady, przepłakałam ich historie i stworzyłam opowiadania o ich przeżyciach w drodze do Ameryki. Jest to niewątpliwie mój największy wyczyn scenopisarski. Wszyscy aktorzy weszli w swoje postaci, niezwykle realnie i emocjonalnie. Wystawione spektakle zaszczycili swoją obecnością bohaterowie i ich rodziny. Było wiele wzruszeń i łez.

Jednak zainteresowanie tym tematem wśród naszych imigrantów było raczej zdystansowane. Pamiętam Twoją opinię, Janusz, z pozycji doktora socjologii:



Inszenizacja „Bajek Krasickiego” była jedną z najlepiej przyjętych przez Polonię sztuk w wykonaniu Teatru Wyobraźni Novum. Na zdj. premiera spektaklu, 2019 r.

## Głównym i statutowym celem Teatru Wyobraźni Novum jest szerzenie polskiej kultury na emigracji.

„Być może, ludzie bali się przyjąć, aby nie przeżywać na nowo własnych frustracji emigracyjnych”. Mam jednak odmienne zdanie. Dla mnie odbieranie sztuki teatralnej jest eksplorowaniem sytuacji życiowych i postaw ludzkich. Sztuka jest bodźcem, oczyszczeniem, swoistym katharsis. Jak nauczał Arystoteles – sztuka ma pobudzać do odczuwania emocji, aby zdobyć mądrość i doświadczenie.

## Dla mnie teatr jest miejscem, gdzie mogę jeszcze raz przeżywać różnego rodzaju doznania związane ze różnicowaną i bogatą polską kulturą. Przecież zostałem stworzony przez tę kulturę, a więc jest to miejsce, w którym mogę w jakiś sposób przeżywać na nowo różne momenty w swoim życiu. Jak myślisz, dlaczego Wasi widzowie przychodzą na spektakle teatru?

Uprzejmie dziękuję w imieniu naszej trupy. Bardzo sobie cenimy opinię każdego widza. Nasz teatr jest niszowy. Doskonale zdaję sobie sprawę, że ilość osób przychodzących na nasze spektakle jest zastraszająco mała w stosunku do populacji polskiej emigracji w naszym środowisku.

Nawyk chodzenia do teatru czy odbieranie sztuki wypracowuje się od dziecka. Od tego mamy rodziców i nauczycieli. To oni powinni zaszczepiać chęć obcowania ze sztuką, rozumieć wartość, ważność i głębszy sens. Sztuka jest tak naprawdę wdzięczną edukacją. Jeśli człowiek jest świadomy, że jego jestestwo składa się nie tylko z instynktów materii, ale także z całej sfery emocjonalnej – zawsze będzie szukał sztuki. Teatr jest elitarny, luksusowy i szlachetny – i takich mamy i twórców, i odbiorców.

## Teatr Wyobraźni Novum poszukuje ekspresji w wielu różnych formach teatralnych. Piosenka, dramat, inscenizacja, udramatyzowany reportaż itd. Czy któraś z tych form teatralnych jest Ci najbardziej bliska, najbardziej pociąża Cię w tworzeniu przeżyć widzów?

Jeśli chodzi o moje zamiłowanie artystyczne, poezja śpiewana jest mi najbliższa i mogłabym to robić do końca

świata. Teatr jest znacznie bardziej skomplikowaną materią i wymaga ode mnie dużo więcej energii, samozaparcia i pracy. Muszę łączyć maksymalną asertywność z anielską cierpliwością, aby zaszczepić w całym zespole żądzę entuzjastycznego tworzenia. A jak już zapalam ten ogień pod trupą teatralną, to wszyscy stają się jednym organizmem. Generalnie wszystkie formy teatralne są mi bliskie, ponieważ lubię eksperymentować. Każdy z aktorów potwierdził, że nie noszę stereotypów, schematów i nudy na scenie.

## Wasz teatr jest teatrem polonijnym i emigracyjnym. Czy są jakieś cele, które przed sobą stawiacie?

Głównym i statutowym celem Teatru Wyobraźni Novum jest szerzenie polskiej kultury na emigracji. Jednym z zasadniczych elementów każdej kultury jest język. Dlatego czytamy, uczymy się i gramy w języku polskim. Jako polscy emigranci powinniśmy mieć większą świadomość zanikającego języka w naszym środowisku. Jeśli nie będziemy uczestniczyć w naszej własnej kulturze, jeśli nie będziemy mówić i słuchać rodzimego języka, jeśli nie będziemy popierać polskich organizacji, gdzie się mówi i słyszy język polski, nikt nie zapyta, skąd pochodzimy i jaka jest nasza historia.

I będzie jak w wierszu „Atlantyda” Wisławy Szymborskiej: „Istnieli albo nie istnieli. / Na wyspie albo nie na wyspie. / Ocean albo nie ocean, połknął ich albo nie. / Czy było komu kogoś słuchać kogo? / Czy było komu walczyć z kim? / Działo się wszystko albo nic, tam, albo nie tam. / Miast siedem stało. / Czy na pewno? / Stać wiecznie chciało. / Gdzie dowody? (...)”

## Na koniec zapytam o Wasze najbliższe plany...

Ten jubileuszowy rok pragniemy uczcić bardzo specjalnie, dlatego przygotowujemy dwa bardzo ambitne spektakle. 8 czerwca, podczas gali 30-lecia Teatru, przedstawimy „Bal w operze”, na podstawie poematu Juliana Tuwima. Będzie to spektakl muzyczny z dużą dozą farsy i podtekstu społeczno-politycznego. 5 października chcemy oddać hołd Polakom, którzy 80 lat temu przeżywali Powstanie Warszawskie, spektaklem „Czekając na cud”. Obecnie pracuję nad scenariuszem na podstawie książki „Pamiętnik z Powstania Warszawskiego” Mirona Białoszewskiego. Serdecznie zapraszam! Po rezerwacji biletów na galę 30-lecia Teatru z wykwinnym obiadem, spektaklem i zabawą należy dzwonić pod numery: (860) 374-8015, (860) 995-8455. Wszystkie informacje o naszym Teatrze widnieją na stronie – Facebook – Teatr Wyobraźni Novum.

## Dziękuję za rozmowę.



## Marzysz o idealnym ślubie?

Zadzwoń!  
**Agnes Chodkiewicz**  
specjalizuję się w ceremoniach ślubnych  
dopasowanych do Ciebie

**860-822-7515**



**CERTIFIED**  
PROFESSIONAL PHOTOGRAPHER

*Dariusz Terepka*  
DARIUSZ TEREPKA PHOTOGRAPHY

## FACHOWA OBSŁUGA I NAPRAWA SAMOCHODÓW IMPORTOWANYCH, EUROPEJSKICH I KRAJOWYCH

Sprzedż opon i felg  
Naprawy zawieszenia  
Obsługa pojazdów komercyjnych  
Certyfikowana naprawa emisji  
oraz wiele więcej!

**CEGLARZ**  
NAPRAWA & SPRZEDAŻ

581 West Main St., New Britain, CT  
**860-224-3532**



CEGLARZ MOTOR REPAIR & SALES, Inc.  
224-3532

Znajdujemy i sprzedajemy używane samochody!

NEW BRITAIN HERALD BEST OF 2017  
CTNOW ★ BEST ★ HARTFORD BEANSPOOK POLL 2021  
NEW BRITAIN HERALD BEANSPOOK POLL BEST OF 2018  
NEW BRITAIN HERALD BEANSPOOK POLL BEST OF 2019  
NEW BRITAIN HERALD BEANSPOOK POLL BEST OF 2020  
NEW BRITAIN HERALD BEANSPOOK POLL BEST OF 2021  
NEW BRITAIN HERALD BEANSPOOK POLL BEST OF 2022

ŚLUBY ■ ZARĘCZYNINY ■ KOMUNIE  
PORTRETY ■ SESJE RODZINNE I ŚWIĄTECZNE

718-415-2418  
dterepkaphoto@gmail.com  
www.bestinct.com

DARIUSZ TEREPKA PHOTOGRAPHY

*Upamiętniamy Twoje najpiękniejsze chwile...  
w całym Connecticut*

TROSKLIWA  
OPIEKA  
ZDROWOTNA  
jest bliżej,  
niż ci się wydaje!

Minutę od Broad Street  
w Małej Polsce.

Mówimy po polsku.

85 Lafayette Street  
New Britain, CT 06051  
Tel. 860-224-3642



**Community**  
Health Center, Inc.



- Opieka medyczna
- Stomatologia
- Zdrowie psychiczne
- Pediatria
- Wizyty na telefon
- Przypadki nagłe  
– Urgent Care
- Fizjoterapia  
oraz inne....

Więcej informacji  
oraz pozostałe lokalizacje na  
**www.chc1.com**

#1 W POLSCE  
DOSTĘPNA LOKALNIE 

ZUBRÓWKA®



**STARE DOBRE LASY**

500 lat tradycji, ten sam wyjątkowy smak

*i czasy!*



# Od śmierci silniejszy był gniew



**Dokończenie** ➔ ze str. 1

Główne uroczystości rocznicowe odbyły się na Polskim Cmentarzu Wojennym pod Monte Cassino. Mszę świętą, w której uczestniczyło ponad dwa i pół tysiąca osób, koncelebrował Wiesław Lechowicz, biskup połowy Wojska Polskiego.

W swoim przemówieniu prezydent Polski apelował, by wyciągnąć lekcję z historii. – Nie ma znaczenia, jaka Rosja jest w danym momencie: carska, sowiecka czy putinowska. Rosyjski imperializm jest zawsze taki sam: zbrodniczy, okrutny i bezwzględny – podkreślał Andrzej Duda, który wziął udział na uroczystościach wraz z Pierwszą Damą.

## Apel do Europy

– W tamtych dniach, w nocy z 17 na 18 maja 1944 roku i przez dwa następne dni, układano słynną pieśń „Czerwone Maki” o bitwie pod Monte Cassino, o bohaterstwie polskich żołnierzy – mówił prezydent RP. – Z tego miejsca polegli żołnierze wołają do Europy o odpowiedzialność. Wołają: nigdy więcej wojny, nie dopuścić do niej, pomóżcie Ukraincom zatrzymać Rosjan, nie dopuście do tego, by rosyjski imperializm rozlał się na inne kraje – podkreślił.

Prezydent ocenił, że wielu ludzi zapomnieli, że zaraz po hitlerowskich Niemcach, które napadły Polskę w 1939 r.,

Polskę napadła sowiecka Rosja. – Jako sojusznik Niemiec rozdarła Polskę na dwie części i to właśnie z tej sowieckiej okupacji szli żołnierze, którzy tutaj zginęli – wskazał.

## Wyrwani z niewoli

Andrzej Duda zaznaczył, że droga polskich żołnierzy wiodła z sowieckich łagrów, z zesłania, z Syberii, z Kazachstanu, gdzie spędzili lata przy niewolniczej pracy, z której zdołali się wyrwać dzięki porozumieniu z zachodnimi aliantami.

W przemówieniu głowy państwa pojawił się również wątek dramatu polskich żołnierzy już po zakończeniu działań wojennych. – Mimo że skrwawili się na frontach II wojny światowej, mimo że wygrali pod Monte Cassino, to ich bohaterstwo zostało pominięte przez sojuszników. Nie wzięli udziału w defiladzie zwycięstwa, odepchnięto ich, a Polskę oddano w ręce sowietów i przez 40 lat była za żelazną kurtyną – zaznaczył.

Prezydent RP wyraził nadzieję, że Europa odrobiła lekcję i nie pozwoli więcej rosyjskiemu imperializmowi niewolić ludzi. – Ruski mir to nie żadna rosyjska kultura, to brutalne władanie nad drugim człowiekiem, podporządkowanie sobie narodów, wysysanie z nich krwi, porwanie ich dzieci na wschód. To jest rusyfikacja, brutalna siła, która ze współczes-



– Rosyjski imperializm jest zawsze taki sam: zbrodniczy, okrutny i bezwzględny – mówił Andrzej Duda

nymi standardami państw demokratycznych nie ma nic wspólnego – zaznaczył Andrzej Duda.

## Polonia na obchodach

W obchodach 80-lecia bitwy pod Monte Cassino we Włoszech wzięło udział ponad dwa tysiące osób, wśród nich córka generała Władysława Andersa, dowódcy 2.




W uroczystej ceremonii na Polskim Cmentarzu Wojennym na Monte Cassino wzięli udział przedstawiciele Stowarzyszenia Weteranów Armii Polskiej w Ameryce oraz polskiego harcerstwa w USA

Korpusu – Anna Maria Anders, która obecnie pełni funkcję ambasadora RP w Rzymie. Złożyła kwiaty na grobie ojca, który choć zmarł w Londynie 12 maja 1970 r., to zgodnie ze swoją wolą został pochowany wśród swoich żołnierzy właśnie na Polskim Cmentarzu Wojennym na Monte Cassino.

W uroczystości uczestniczyła także całkiem liczna reprezentacja amerykańskiej Polonii ze wschodniego wybrzeża USA. Obecni byli weterani ze Stowarzyszenia Weteranów Armii Polskiej w Ameryce na czele z komendantem naczelnym Tadeuszem Antoniakiem, naczelna prezes Korpusu Pomocniczego Pań działającego przy SWAP Helena Knapczyk – sybiraczka oraz wdowa po mjr. Wincentym Knapczyk, który brał udział w bitwie pod Monte Cassino i został w niej ranny, Piotr Praszkwicz – Wielki Marszałek tegorocznej Parady Pułaskiego, która odbędzie się w Nowym Jorku 6 października, oraz przedstawiciele polskiego harcerstwa.

## Premier w Krakowie

Uroczystości poświęcone 80-leciu bitwy, a także ustanowieniu Święta 2. Korpusu Polskiego, odbyły się także na Rynku Głównym w Krakowie. Uczestniczyli w nich m.in. premier Donald Tusk i Władysław Kosiniak-Kamysz, szef MON.

– To jest rzecz święta, najważniejsza, że tu na krakowskim rynku wspólnie z polskimi żołnierzami możemy głośno, uczciwie powiedzieć, że Polska jest bezpieczniejsza i silniejsza niż kiedykolwiek





Przedstawicielki Związku Harcerstwa Polskiego w USA

wcześniej w nowożytnej historii – powiedział Tusk zapowiadając przeznaczenie 10 mld zł na bezpieczeństwo granicy wschodniej, w tym system fortyfikacji.

### Czas na „Tarczę Wschód”

Premier przywołał rozmowy z weteranami 2. Korpusu Polskiego, którzy zdobyli Monte Cassino, podkreślając, że są oni bardzo dumni z ojczyzny. – Że jest taka jak wtedy w ich marzeniach, kiedy wspinali się na wzgórze – jest wolna, bezpieczna, silna, z każdym dniem bezpieczniejsza i silniejsza, chociaż czasy są tak



Wielki Marszałek Parady Pułaskiego 2024 w Nowym Jorku Piotr Praszkwicz



Córka gen. Andersa i ambasador RP w Rzymie Anna Maria Anders z Heleną Knapczyk z Connecticut, sybiraczką i wdową po mjr. Wincentym Knapczyk, uczestniku bitwy pod Monte Cassino

wielkim wyzwaniem, nie tylko dla naszej ojczyzny – zaznaczył Tusk.

Szef rządu przedstawił założenia planu obrony i odstraszania „Tarcza Wschód”. – Rozpoczynamy wielki projekt budowy bezpiecznej granicy, w tym systemu fortyfikacji, a także takiego ukształtowania terenu, decyzji środowiskowych, które spowodują, że ta granica będzie nie do przejścia dla potencjalnego wroga – mówił.

Premier zapowiedział, że wkrótce poinformuje o działaniach państwa polskiego wymierzonych w autorów prowo-

kacji, aktów sabotażu i dywersji. Zapewnił, że Polska będzie w tym obszarze państwem nie tylko odpornym, ale i bezlitosnym wobec tych, którzy chcą destabilizować sytuację.

– Chcę, by wszyscy, którzy źle życzą Polsce, którzy w swoich planach mają atak, agresję na naszych sojuszników czy na nasz kraj, żeby usłyszeli dzisiaj tu z krakowskiego rynku: „wara od Polski” – podkreślił premier rządu polskiego.

**TOMASZ RYZNER,  
JOANNA SZYBIAK**



Delegacja amerykańskiej Polonii złożyła wieniec na cmentarzu, oddając hołd pamięci bohaterów spod Monte Cassino

### Zwycięstwo okupione krwią

Masyw Monte Cassino wraz ze znajdującym się na wzgórzu klasztorem Benedyktynów był w czasie II wojny światowej kluczową niemiecką pozycją obronną na tzw. linii Gustawa, mającą uniemożliwić aliantom zdobycie Rzymu. Walki trwały tam od stycznia 1944 roku. Trzy natarcia wojsk sojuszniczych nie przyniosły skutku i dopiero 18 maja 1944 r., po niezwykle zaciętych walkach, Monte Cassino zdobył 2. Korpus Polski dowodzony przez gen. Władysława Andersa. Działania polskiej armii doprowadziły do przełamania niemieckiej obrony i otwarcia drogi aliantom do centralnych Włoch. Polacy ponieśli w bitwie duże straty: zginęło około 923 żołnierzy, a rannych zostało ponad 3 tysiące. Bitwa pod Monte Cassino miała istotne znaczenie strategiczne w dalszym przebiegu wojny i jest jednym z najbardziej znanych epizodów z udziałem polskich sił zbrojnych na Zachodzie.

### Niechciani bohaterowie

Gdy w maju 1944 r. żołnierze 2. Korpusu po heroicznym boju zdobyli klasztor na wzgórzu Monte Cassino, odwagi gratulowali im wszyscy sojusznicy. Po zdobyciu Monte Cassino polscy żołnierze kontynuowali zwycięski marsz, zdobywając 18 lipca 1944 r. Ankonę, a 21 kwietnia 1945 r. Bolonię. Po tym zwycięstwie Polaków wycofano z głównej linii frontu – najprawdopodobniej alianci obawiali się konfrontacji żołnierzy Andersa z Armią Czerwoną, która zbliżała się od wschodu. Polacy – a zwłaszcza byli syberyjscy zesłańcy, z których składała się Armia Andersa – pamiętali o ciosie zadanym Polsce 17 września 1939 r. przez Rosjan i byli gotowi do walki o prawdziwie wolną od sowieckich wpływów Polskę, jednak wykrwawiona Europa nie miała na to ochoty. Los Polski został przypieczętowany na konferencji w Jałcie, na mocy której ustaleń Kresy Wschodnie, z których pochodziła znaczna część żołnierzy 2. Korpusu Polskiego, stały się integralną częścią Związku Sowieckiego. Po demobilizacji żołnierze zostali postawieni przed wyborem: albo powrót do znajdującej się pod komunistyczną dominacją Polski, w której jako byli zesłańcy nie byli mile widziani, albo emigracja. Wielu wybrało tę drugą opcję, osiedlając się we Włoszech, Wielkiej Brytanii, albo wyjeżdżając do USA.



**WYSYŁAMY DO POLSKI:**

- KWIATY ▪ UPOMINKI ▪ KOSZE
- ZESTAWY SPOŻYWCZE



NA KAŻDĄ OKAZJĘ Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU ODBIORCY

SPRAW  
KOMUŚ  
WIELKĄ  
RADOŚĆ!

**908-352-9100**

**www.polamerNY.com**

**POLAMER**



– Cały czas podejmujemy współpracę z nowymi agentami i wdrażamy nowe usługi – mówi Bartosz Madera, dyrektor generalny Polonez America

# JUBILEUSZ POLONEZ AMERICA

# „ŚWIĘTUJEMY RÓZWÓJ!”

Świętując rocznicę działalności Polonez America w nowej odświeżonej, przybliżamy to, co udało się osiągnąć przez ten rok i dzielimy się naszą wizją rozwoju i planami na przyszłość. A o tym wszystkim opowiada nam dyrektor generalny Polonez America BARTOSZ MADERA.

## Jak radzi sobie na rynku Polonez America?

Świętując pierwszą rocznicę Polonez America w nowej odświeżonej, z radością możemy przekazać, że w ciągu tego roku dostarczyliśmy prawie sto tysięcy paczek, łącząc polskie rodziny w USA z ich bliskimi w Polsce i na świecie. Oznacza to tysiące zadowolonych klientów w Stanach Zjednoczonych i Polsce. Udało nam się osiągnąć ten sukces dzięki zaangażowaniu naszego zespołu i ugruntowanej pozycji operacyjnej. Jesteśmy z tego naprawdę dumni. Nasz rozwój i ekspansja są kontynuowane, cały czas podejmujemy współpracę z nowymi agentami i wdrażamy nowe usługi – i nie możemy się doczekać kolejnych sukcesów.

## Co się stało z Polonez Parcel Service?

Firma Polonez Parcel Service (PPS) powstała w 1980 roku. W ciągu ponad 30 lat działalności wyrosła na potężną markę, rozpoznawalną na całym świecie. W 2017 roku PPS został przejęty przez inwestora, tzw. „private equity”. Firma nadal działała, ale w pewnym momencie przestała być w stanie spłacać swoje zobowiązania i nagle zakończyła działalność w marcu 2023 r. W rezultacie wszyscy członkowie zespołu zostali zwolnieni z obowiązków służbowych w trybie natychmiastowym. Ucierpiał również transport ładunków. W porcie w Hamburgu utknęło 18 kontenerów morskich z około 12,000 paczek oraz mnóstwo towarów handlowych. W kwietniu 2023 roku International Logistics Group Meest dowiedziała się o tej tragicznej sytuacji i postanowiła interweniować. Meest nabył aktywność Polonez Parcel Service. Nazwy marek: Polonez (wraz z Doma Export i International Package Shipping), będące częścią własności intelektualnej, zostały przekazane firmie

Meest, która z kolei stworzyła nową, samodzielną firmę i nazwała ją Polonez America. Polonez America został oficjalnie zarejestrowany w kwietniu 2024 roku. Na nową firmę nie zostały przeniesione żadne zobowiązania, długi, umowy itd. Wszystkie długi Polonez Parcel Service pozostały długami PPS i nie były ani nie są związane z Polonez America. Jednak pomimo że Polonez America nie miał żadnych zobowiązań wobec klientów PPS, których paczki utknęły w nieopłaconych kontenerach, to firma postanowiła z własnej woli pomóc i dostarczyć te przesyłki na własny koszt – a ten był ogromny. Za wydanie kontenerów i dostarczenie paczek do odbiorców zapłacono blisko milion dolarów. Polonez America nie musiał wydawać tej kwoty, od początku było też jasne, że jej zwrot będzie nie do wyegzekwowania, ale była to po prostu słuszną rzeczą, którą należało zrobić. 18 kontenerów zawierających około 12,000 paczek zostało pomyślnie dostarczonych do odbiorców. W kolejnym kroku Polonez America zwrócił się do pracowników dotkniętych zakończeniem działalności PPS, proponując im pracę w nowo powstałej spółce.

## Czy jest szansa, że taka sytuacja się powtórzy?

Absolutnie nie. Chciałbym rozwiązać wszelkie wątpliwości i obawy, jesteśmy pewni naszej infrastruktury i pozycji na rynku. Od początku 2024 roku podjęliśmy współpracę z 28 nowymi agentami i wciąż otwieramy kolejne punkty. Naszym celem jest zapewnienie naszym klientom w dowolnym miejscu w USA możliwości bezproblemowej i wygodnej wysyłki paczek. Dlatego uruchomiliśmy usługę online dającą opcję wysyłania paczek z dowolnego miejsca w USA za pomocą smar-

tfona. Nasz klient może po prostu nadać przesyłkę online na naszej stronie internetowej, co oznacza, że kurier odbierze paczkę z domu klienta o dogodnej dla niego porze i przywiezie ją do naszego magazynu, a my wyślemy ją do Polski. Polonez America jest teraz silniejszy niż kiedykolwiek wcześniej.

## Czy Polonez America to ukraińska firma?

Polonez America jest częścią Meest Global Logistics Group, która została utworzona przez międzynarodową firmę Meest Corporation Inc. w Toronto w Kanadzie w 1989 roku. Biura Meest działają w USA, Kanadzie, Chinach, Wielkiej Brytanii, Włoszech, Hiszpanii, Ukrainie, Polsce, Uzbekistanie, Kazachstanie, Gruzji, Armenii i wielu innych krajach – jest to ponad 30 biur na całym świecie. Sieć wysyłkowa marek Meest obejmuje m.in. Meest-America Inc., Meest Corporation, Meest International, Meest Post, Meest Polska, z których połowa ma siedzibę w Polsce. Meest Group ma pod swoim parasolem ponad 50 podmiotów, a wszystkie z nich są samodzielnymi firmami. Polonez America pozostaje polską marką z polskim kierownictwem i pracownikami. Nasze biuro w USA znajduje się w Port Reading, NJ, współpracujemy też z szeroką siecią partnerów w Polsce i na świecie.

## Co to oznacza dla polskiego klienta? Jakie korzyści wiążą się z tym, że Polonez America działa w ramach Meest Global Logistics Group?

Przynależność do Meest Global Logistics Group zapewnia najwyższą jakość usług, co daje klientom pewność, że obsługa przebiegać będzie zgodnie z międzynarodowymi standardami jakości i niezawodności. Synergia globalnych za-

sobów zarządzania i finansowania zapewnia zabezpieczenie przed ryzykiem. Wykorzystując wiedzę i stabilność oferowaną przez Meest Global Logistics Group, Polonez America może zaoferować swoim klientom dodatkowe wsparcie i bezpieczeństwo. Nasi klienci mogą korzystać z innowacyjnych rozwiązań stosowanych w Polonez America. Aktywnie wdrażamy innowacje technologiczne, które upraszczają proces nadawania i śledzenia przesyłek. Co więcej, współpraca z Polonezem oferuje dostęp do ponad 50 kierunków dostaw, które stale się rozwijają, łącząc polskie rodziny na całym świecie.

## Jakie usługi zapewniacie?

Polonez America realizuje wysyłkę z USA do Polski i 50 innych krajów. Dostarczamy paczki, pojazdy, towary handlowe i cały dobytek domowy. Polakom przeprowadzającym się z USA z powrotem do Polski oferujemy pomoc dostosowaną do indywidualnych potrzeb, zapewniającą wygodny i pewny transport tzw. mienia przesiedleńczego. Nasze usługi spedycyjne obejmują zarówno przystępne cenowo przesyłki morskie z terminem do 5 tygodni, jak i szybkie dostawy lotnicze do 5 dni. Zapewniamy też elastyczne opcje wynajmu kontenerów.

## 1 milion dolarów

Taką kwotę Polonez America zapłacił za to, aby wykupić 18 kontenerów zawierających prawie 12,000 paczek, które dzięki temu dotarły szczęśliwie do swych adresatów po tym, jak firma Polonez Parcel Service nagle zawiesiła swą działalność wiosną ubiegłego roku.

Oprócz naszych kompleksowych rozwiązań w zakresie wysyłania paczek oferujemy wygodne usługi online: nasza platforma e-commerce umożliwia klientom w Polsce bezproblemowe zakupy w amerykańskich sklepach internetowych, z wydajną wysyłką bezpośrednio do domu. Klientom w Stanach Zjednoczonych nasza usługa wysyłkowa online zapewnia bezproblemową dostawę od drzwi do drzwi. Niezależnie od tego, czy jest to pojedynczy dokument, czy duży ładunek, nasz oddany zespół dokłada wszelkich starań, aby zapewnić spersonalizowaną opiekę i niezawodną obsługę na każdym etapie. Wszystko, co jest potrzebne, żeby wysłać paczkę – my się tym zajmujemy.

### Jaka jest filozofia działania Polonez America?

W dzisiejszym szybko zmieniającym się świecie, w którym ludzie tak często dzieli odległość, Polonez America łączy światy. Wprost z domów naszych klientów do Polski lub 50 innych krajów nie tylko dostarczamy paczki – podtrzymujemy więź między ludźmi, dajemy im radość i tworzymy cenne wspomnienia. Naszą misją jest zdobywanie zaufania naszych klientów uczciwością i profesjonalizmem, świadcząc usługi na najwyższym poziomie w najniższej cenie. Utrzymujemy uczciwe i otwarte relacje z naszymi klientami i agentami. Nasi pracownicy zawsze

chętnie pomogą w nadaniu paczki i odpowiedzą na wszelkie pytania.

### Jakie są plany Polonez America na dalszy rozwój?

Cieszymy się, że możemy poszerzyć rynek poprzez otwarcie wielu nowych agencji. Jeśli jesteś właścicielem firmy i czytasz ten artykuł, zapraszamy do zostania naszym partnerem. Nieustannie wprowadzamy innowacje i rozwijamy nasze usługi, aby sprostać zmieniającym się potrzebom naszych klientów i agentów. Nieustannie inwestujemy w rozwój

procesów, systemów informatycznych i inicjatyw związanych z obsługą klienta, aby mieć pewność, że każda interakcja z naszą firmą jest bezproblemowa i efektywna zarówno dla naszych klientów, jak i agentów. Zapraszamy wszystkich do odwiedzenia naszego głównego biura i magazynu zlokalizowanych pod adresem 600 Markley Street, Port Reading, NJ 07064, gdzie możemy zorganizować wprowadzanie, aby każdy mógł zobaczyć nasze obiekty i to, jak działamy. Mamy również ambitne cele zwiększenia liczby krajów dostawy do 200 i planujemy do

końca tego roku uruchomienie wysyłki paczek z Polski do USA, aby cykl połączeń z polskimi klientami mógł działać w obie strony. Podsumowując: nasz wysiłek wkładany w rozwój, innowacje i satysfakcję klienta podkreśla nasze zaangażowanie w świadczeniu usług najwyższej jakości w każdym aspekcie naszej działalności biznesowej. W tym roku szykujemy wiele innowacji. Zachęcam do śledzenia mediów społecznościowych Polonez America, aby być na bieżąco oraz do odwiedzenia naszej strony [www.polonezamerica.com](http://www.polonezamerica.com).







Paczki do Polski

## PLANUJESZ WAKACJE W POLSCE?


Nie bierz ciężkiego bagażu na ramiona, **wyślij swój bagaż z Polonez** łatwo, szybko i tanio

 600 Markley Street  
Port Reading, NJ 07064

 Doty Cir #143,  
West Springfield, MA 01089

 (908) 862-1700

 [info@polonezamerica.com](mailto:info@polonezamerica.com)

 [polonezamerica.com](http://polonezamerica.com)



PROJEKT LAZERBEAM PRESENTS

SUNDAY  
06.09.24

LITTLE POLAND

New Britain



Connecticut

FESTIVAL

OFFICIAL AFTERPARTY

DJ LINEUP

ARNI LE'BEAT

GABE GANDRES B2B D. BROWN

DZEMEK | FEELIPE | POLSKI DJ

DJ TALIAN | KUBA & FRIENDS

FREE ENTRY // DOORS OPEN 3PM // LASERSHOW // ELECTRONIC DANCE MUSIC

PD  
Club

89 GROVE STREET NEW BRITAIN CT



# OFERTA PRACY EMPLOYMENT OPPORTUNITY

Continental Machine Tool in New Britain, CT is hiring for the following positions:

## **CNC Programmer/Engineer** **CNC Operator** **CNC Lathe and Milling Foreman**

Continental is a growing aerospace manufacturing company that has been in business for 50 years.

### **Responsibilities:**

- Collaborating with manufacturing team to establish a process to manufacture parts including fixture design/work holding and tool selection.
- Utilize Mastercam software to develop the CNC program.
- Check completed programs to assure accuracy.
- Work together with manufacturing personnel to Setup and make any necessary changes.

### **Skill, Knowledge:**

- 5 years' min experience CNC programming.
- 5 years' experience using the latest version of Mastercam.
- 5 years' min experience CNC machining of aerospace components.
- Excellent blueprint reading skill & thorough understanding of GD&T.
- Experience with metrology tools and part inspection.
- Experience G code programming at the machine control.
- Good communication skills, math skills and attention to detail.
- Flexible and willing to help others as needed.
- Ability to speak up and understanding Polish is a plus.

### **We offer:**

- Great working atmosphere and benefits ■ Overtime ■ 401K savings plan ■ Paid vacation and sick days ■ Medical insurance

INQUIRIES from 7 am until 4:30 at:

CONTINENTAL MACHINE TOOL CO INC | 533 JOHN DOWNEY DR | NEW BRITAIN, CT 06051

**ENGLISH:** PAUL MARCHAND TEL: 860-223-2896 EXT 103 **POLISH:** KRZYSZTOF DAWIDOWSKI TEL: 860-841-0112

NAJNOWSZE OFERTY!

## SPRZEDAŻ I KU

WYNAJEM



\$15,000

55 Bishop Lane, Avon

Posiadłość, 7 sypialni, 5 łazienek, 70 akrów prywatności!

COMMERCIAL



\$525,000

29 Cooper St., Meriden, CT

10 tys. sq. ft. powierzchni przemysłowej.  
Możliwość kredytu u właściciela.

POD BUDOWĘ



\$649,900

30 Oaklawn Dr., Barkhamsted, CT

Ponad 2 akry ziemi i 2,500 sq. ft. powierzchni mieszkalnej.

DZIAŁKA NAD WODĄ



\$899,000

Westchester Rd., Colchester

29 akrów z możliwością podziału, 400 ft. nad samym jeziorem!

POD DEPOZYTEM



\$499,000

2 Mill Road, Plainville

Wybudowany w 2009 r., 3 sypialnie, 2,5 łazienki

POD DEPOZYTEM



999,000

129 Morgan Rd., Canton, CT

Prawie 10 tys sq. ft. i 10 akrów. Prywatnie położona.

POD DEPOZYTEM



\$399,000

160 Joy Lane, New Britain

Spokojna dzielnica, 4 sypialnie, prawie 3,000 sq. ft.

SPRZEDANY



\$1,155,000

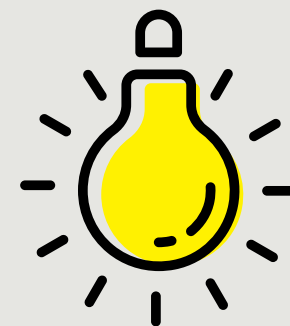
79 Shattarack Rd., Unit E7B, Stratton, VT

Przy samym wyciągu narciarskim, 4 syp. 4 łaz. 2,268 sq. ft.

TO MIEJSCE  
CZEKA NA  
TWÓJ DOM!Mała ilość domów na rynku oznacza, że sprzedają się  
za rekordowe ceny! Zadzwoń po darmową wycenę i przekonaj się,  
dlaczego teraz jest najlepszy czas na sprzedaż.

# WSPÓLNIE NIERUCHOMOŚCI

- ★ BEZPŁATNA konsultacja
- ★ BEZPŁATNA wycena domu
- ★ BEZPŁATNA sesja fotograficzna domu, w tym zdjęcia 3D
- ★ BEZPŁATNY truck do przeprowadzki



A ponadto – serwis, reputacja i doświadczenie, na których możesz polegać!

## MY DAJEMY CI WIĘCEJ!

### Planujesz **SPRZEDAĆ DOM** w 2024 roku?



**TERAZ JEST NAJLEPSZY CZAS NA SPRZEDAŻ!  
DOMY SPRZEDAJĄ SIĘ POWYŻEJ WARTOŚCI RYNKOWEJ.**

Wiosenna promocja!  
**Niskie %  
od sprzedaży**  
- doskonałe warunki.  
Zadzwoń po więcej  
informacji.



**BERKSHIRE  
HATHAWAY**  
HomeServices  
340 Main St., Farmington, CT 06032  
Tel. 860-677-4949

Posiadamy licencję w VERMONT

**ValleyFineHomes.com**

**860 874 6646**

**Z NAMI ZAOSZCZĘDZISZ TYSIĄCE!**



**Agent Jacek Mikołajczyk**

# SŁONECZNA FLORYDA

## KUPNO - SPRZEDAŻ - WYNAJEM

FT. LAUDERDALE • MIAMI • PALM BEACH

South Florida Professional Bureau of Real Estate



Roman Tryndus P.A.

Direct: **754-235-0378**  
 houseroman@yahoo.com  
 www.myhouseflorida.net

→ DOMY → BIZNESY  
 → MIESZKANIA → HOTELE  
 → GALERIE

## Myślisz o przeprowadzce na Florydę?



- ✓ Kupno domu?
- ✓ Inwestycja w nieruchomości na wynajem sezonowy albo całoroczny?
- ✓ Chcesz wystawić swój dom na sprzedaż?

Orlando i okolice.  
**20 lat doświadczenia.**  
**KOMPLEKSOWA OBSŁUGA**  
**W JĘZYKU POLSKIM!**



**MAGDALENA DANOS**

Licensed Real Estate Agent

tel. **407-760-9286**

Florida Realty Investments  
 magdalenadanos@gmail.com  
 3451 Technological Ave., Suite 11  
 Orlando, FL 32817

## REPREZENTACJA PRZED IRS'em w języku POLSKIM

audyty • błędne naliczenia • windykacje • zajęcia majątku

Nie podejmuj walki z IRS samemu. Potrzebujesz pomocy? Zadzwoń!



Barbara Mrozik, E.A. - Enrolled Agent

**MÓWIĘ PO POLSKU, pracujemy w każdym stanie USA!**

Enrolled Agent jest najwyższym poziomem certyfikacji udzielanej przez amerykański Urząd Skarbowy

☎ 203-301-0555 ☎ 203-515-5709 ✉ mgrouptax@gmail.com

Ponad 10 lat doświadczenia!



## OD POKOLEŃ SŁUŻYMY POLONII W TRUDNYCH CHWILACH



NEWINGTON MEMORIAL  
 20 Bonair Avenue  
 Newington  
 860-666-0600



www.duksa.net

BURRITT HILL FUNERAL HOME  
 332 Burritt Street  
 New Britain  
 860-229-9021

**TEACHERS**  
 federal credit union



Grażyna Maciejewska

Mortgage Loan Officer  
 NMLS # 773354

C: 203-948-6084

E: grazynam@teachersfcu.org

Lending in almost all states.

## Masz kłopot z komputerem?



- ✓ Naprawa sprzętu i oprogramowania
- ✓ Rozwiązywanie problemów komputerowych
- ✓ Instalacje systemów
- ✓ Usuwanie wirusów

Jacek - zadzwoń, pomogę!

**THE COMPUTER DOCTOR**

Profesjonalny serwis! ▶ **860 995 5434**

DARMOWA WYCENA I WIZYTY NA TERENIE STANU CT

## Little Angels Home Care LLC



Ewa Grzymala

**Providing:** Elderly Care, Hourly, Companion, Live-in Caregivers, Weekends  
**We Are Taking: Private Pay, Long-Term Life Insurance**

Reg.# HCA0000732  
 745 Osborn Road, Naugatuck, CT 06770  
**203-278-1436**

www.littleangelshomecare.com  
 E: littleangelshomecare48@yahoo.com





# Biały Orzeł Junior

Dodatek dla **dzieci i rodziców**



BIAŁY  
WHITE EAGLE  
ORZEŁ

POCZYTAJMY RAZEM

## Przygoda Tomka

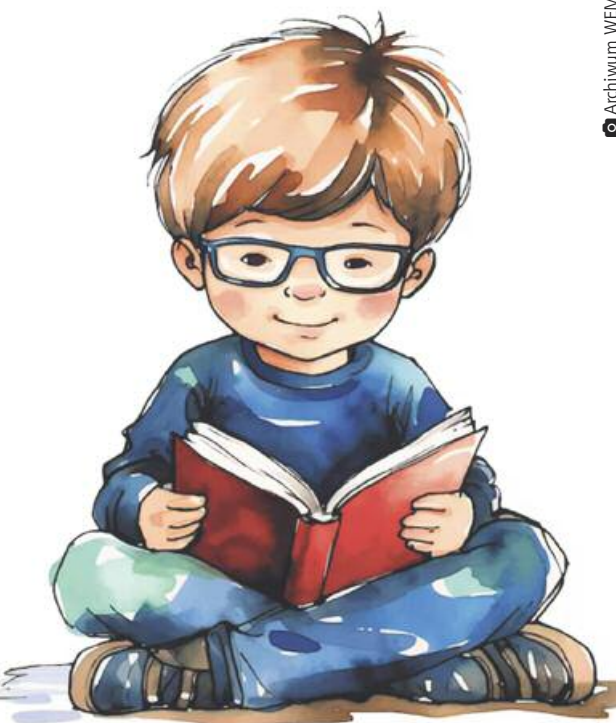
W małym miasteczku, położonym u stóp zielonych wzgórz, mieszkał chłopiec o imieniu Tomek. Tomek miał bujną wyobraźnię i kochał przygody, ale z powodu deszczowej pogody często nudził się w domu.

Pewnego deszczowego popołudnia, kiedy już nie miał pomysłu, co zrobić, jego babcia zaprosiła go do swojego małego, przytulnego pokoju. W rogu stała stara, drewniana biblioteka pełna książek. Babcia uśmiechnęła się i powiedziała: „Tomek, może dzisiaj znajdziesz tu coś ciekawego.”

Tomek spojrzał na półki pełne kolorowych grzbietów i wyciągnął jedną z książek. Była to opowieść o odważnym rycerzu, który wyruszył na poszukiwanie zaginionego skarbu. Tomek usiadł w fotelu, otworzył książkę i zaczął czytać.

W miarę jak zagłębiał się w historię, nagle przeniósł się do magicznego świata. Był teraz obok rycerza, widział smoki, przemierzał tajemnicze lasy i odkrywał zapomniane zamki. Każda strona przynosiła nowe przygody i niespodzianki. Tomek był zachwycony!

Kiedy przeczytał ostatnią stronę, wrócił do rzeczywistości. Czuł, jakby rzeczywiście był częścią tej niezwykłej przygody. Zrozumiał wtedy, że książki mają niezwykłą moc – mogą przenosić nas w



© Archiwum WEM

różne miejsca i czasy, pozwalając przeżywać niesamowite historie.

Od tego dnia Tomek codziennie wracał do biblioteki babci. Poznał wielu bohaterów, odwiedził odległe krainy i nauczył się mnóstwa nowych rzeczy. Czytanie stało się jego ulubioną rozrywką, a każdy deszczowy dzień zamieniał się w nową, ekscytującą przygodę.

I tak Tomek odkrył, że warto czytać książki, bo dzięki nim nawet najzwykleszy dzień może stać się niezwykłą przygodą.

SŁOWEM MALOWANE

### Teresa Glazar Letni koncert

Kiedy nadchodzi lato gorące,  
kwiatów tysiące pachną na łące,  
pasikoniki skrzypce swe stroją  
i grają dźwięcznie melodię swoją.

Koncerty słychać na okolice,  
miło posiedzieć przy tej muzyce,  
lecz mnie ciekawi, gdzie skrzypce mają  
i kto je stroi, że pięknie grają?

Aż raz wieczorem, ni stąd ni zowąd,  
wskoczył na ścianę nad moją głową,  
a kiedy czułki wyczyścił ładnie,  
to zaczął grać... I kto z was zgadnie?

Czy pasikonik na skrzypcach mi grał?  
Nie! On tylko skrzydła do tego miał.  
Pocierał nimi, z nich dobywał głos,  
aż na mej głowie nastroszył się włos.

Wnet dołączyły się inne grajki,  
koncert wyborny, jak z jakiejś bajki!  
I długo jeszcze dzwoni muzyka  
małego grajka, pasikonika.

## WAŻNE ROCZNICE

## Wybory czerwcowe

 wikipedia

W tym roku przypada 35. rocznica wyborów parlamentarnych przeprowadzonych w Polsce w 1989 roku. Wybory, które odbyły się 4 czerwca 1989 r. były pierwszymi częściowo wolnymi wyborami w historii Polski po II wojnie światowej. Zakończyły się zdecydowanym zwycięstwem opozycji solidarnościowej zorganizowanej wokół Komitetu Obywatelskiego przy Lechu Wałęsie. W wyniku wyborów czerwcowych Polska stała się pierwszym państwem tzw. bloku wschodniego, w którym przedstawiciele opozycji demokratycznej uzyskali realny wpływ na sprawowanie władzy. Wybory te są uznawane za moment przełomowy dla procesu przemian politycznych w Polsce, zapoczątkowały zdecydowane przyspieszenie transformacji ustrojowej.



Lech Wałęsa był liderem opozycji solidarnościowej

## PATRONI ROKU 2024

## Czesław Miłosz

Sejm i Senat RP co roku wybierają zasłużone dla polskiej nauki, kultury i sztuki osoby, którym poświęcony będzie dany rok. Zgodnie z podjętymi przez obie izby parlamentu uchwałami 2024 jest rokiem: Marka Hłaski, arcybiskupa Antoniego Baraniaka, Romualda Traugutta, Wincentego Witosa, Kazimierza Wierzyńskiego, Melchiora Wańkowiicza, Rodziny Ulmów, Zygmunta Miłkowskiego, Witolda Gombrowicza, Czesława Miłosza, Władysława Zamoyskiego i Polskich Olimpijczyków. Decyzją Senatu rok 2024 jest także Rokiem Edukacji Ekonomicznej.

**Czesław Miłosz to polski poeta, prozaik, eseista, historyk literatury, tłumacz, dyplomata. Urodził się 30 czerwca 1911 r. w Szetejniach, zmarł 14 sierpnia 2004 r. w Krakowie. W latach 1951-1993 przebywał na emigracji, najpierw we Francji, potem w Stanach Zjednoczonych. Laureat Nagrody Nobla w dziedzinie literatury (1980). Jego książki zostały przetłumaczone na 44 języki.**

W uchwale o ustanowieniu roku 2024 Rokiem Czesława Miłosza Senat w 20. rocznicę śmierci poety oddał hołd jednemu z najwybitniejszych twórców naszych czasów,

który na trwałe wpisał się w polską i światową literaturę. Senatorowie przypomnieli, że Czesław Miłosz był świadkiem największych wydarzeń minionego stulecia: od pól bitewnych pierwszej wojny światowej, poprzez rosyjską rewolucję, odzyskanie przez Polskę niepodległości, społeczne i narodowościowe problemy II RP, czas spełnionej Apokalipsy i piekła, którym stały się ulice okupowanej Warszawy, Holokaust i starcie 2 totalitaryzmów, doświadczenie emigranta w świecie podzielonym żelazną kurtyną, aż do upadku sowieckiego imperium i budowę demokracji.



wikipedia

## CO KRAJ, TO OBYCZAJ

## Dzień Dziecka



W Polsce oraz innych państwach bloku wschodniego Międzynarodowy Dzień Dziecka był obchodzony już od lat pięćdziesiątych, zawsze 1 czerwca

Międzynarodowy Dzień Dziecka ma swoje początki w 1925 roku – wtedy w Genewie odbyła się Światowa Konferencja na Rzecz Dobra Dzieci. Tradycja świętowania 1 czerwca jako Dnia Dziecka jest nieco młodsza, ale też długa – liczy ponad pół wieku. Został on ustanowiony w celu upowszechnienia ideałów i celów związanych z prawami dziecka zawartymi w Kartce Narodów Zjednoczonych. Powstał w 1954 roku z inicjatywy ONZ i obchodzony jest od 1955 roku w wielu krajach na świecie.


W Polsce oraz innych państwach bloku wschodniego Międzynarodowy Dzień Dziecka był obchodzony już od lat pięćdziesiątych, zawsze 1 czerwca. Od 1994 roku z okazji tego święta 1 czerwca zawsze obraduje w Warszawie Sejm Dzieci i Młodzieży. W obradach biorą udział uczniowie w wieku 13-17 lat, którzy wygrali konkurs.

W większości krajów Dzień Dziecka obchodzony jest w rocznicę uchwalenia Deklaracji Praw Dziecka oraz Konwencji o Prawach Dziecka – 20 listopada. Z kolei Dzień Dziecka we Francji i we Włoszech to jednocześnie „Dzień Rodziny”, obchodzony 6 stycznia. W Japonii Dzień Dziecka obchodzony jest 5 maja, jednak świętują wówczas tylko chłopcy. Ojcowie robią tego dnia z synami flagi w kształcie karpia (jako symbol siły i odwagi) i wieszają je na drzewach. Ale dziewczynki mają także swój dzień, jest nim 3 marca, kiedy to przygotowują wystawy lalek w tradycyjnych strojach i piją specjalny napój ryżowy.



## QUIZ

POŁĄCZ TWÓRCĘ Z EPOKĄ LITERACKĄ,  
KTÓRĄ REPREZENTUJE JEGO TWÓRCZOŚĆ

- |                                  |   |                           |
|----------------------------------|---|---------------------------|
| 1. Adam Mickiewicz               |  | A. Pozytywizm             |
| 2. Stefan Żeromski               |   | B. Oświecenie             |
| 3. Jan Kochanowski               |   | C. Średniowiecze          |
| 4. Ignacy Krasicki               |   | D. Romantyzm              |
| 5. Olga Tokarczuk                |   | E. XX-lecie międzywojenne |
| 6. Jan Długosz                   |   | F. Młoda Polska           |
| 7. Kazimierz Przerwa – Tetmajer  |   | G. Renesans               |
| 8. Konstanty Ildefons Gałczyński |   | H. Współczesność          |
| 9. Jan Chryzostom Pasek          |   | I. Barok                  |

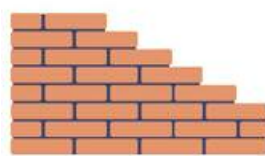
Poprawne odpowiedzi: 1D, 2A, 3G, 4B, 5H, 6C, 7F, 8E, 9I

## LABIRYNT

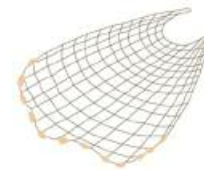
## Pomóż pszczołce dolecieć do kwiatka



## REBUSY



M=N

~~T~~~~KA~~

S=N

~~ć~~

ROZWIĄZANIE

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

~~BA~~~~O~~~~MR~~

ROZWIĄZANIE

--	--	--	--	--	--	--	--

## CIEKAWOSTKA JĘZYKOWA

## DOKĄD I GDZIE

Zaimki DOKĄD i GDZIE są bliskie znaczeniowo, ale nie są synonimami. Podstawowe znaczenie zaimka DOKĄD wiąże się ze wskazywaniem kierunku ruchu (dokąd idziesz?), ale zaimek ten może odnosić się także do czasu, a ściślej: do momentu zakończenia czynności czy stanu (dokąd to będzie trwać?), nigdy natomiast nie łączy się z czasownikami „statycznymi”, wskazującymi na miejsce, w którym się coś dzieje (nie powiemy: „dokąd stoisz?”).

Zaimek GDZIE w pewnym sensie uzupełnia znaczenie zaimka DOKĄD: w podstawowym znaczeniu łączy się właśnie ze „statycznymi” czasownikami, odnosząc się do miejsca lub położenia czegoś lub kogoś (gdzie to jest? gdzie stoisz?). W potocznej polszczyźnie często łączy się także z czasownikami ruchu i w ten sposób częściowo pokrywa się znaczeniowo zaimkiem DOKĄD (poprawnie, choć potocznie: gdzie idziesz? poprawnie i starannie: dokąd idziesz?). To ostatnie znaczenie zaimka GDZIE jest obecnie uznawane za poprawne tylko w potocznej

polszczyźnie, ale warto wiedzieć, że w XIX w. zaimek GDZIE w tym znaczeniu pojawia się w literaturze pięknej. Mickiewicz w III części „Dziadów” pisał: „I sam nie wiem, gdzie lećisz, sam nie wiem, co zdziałasz”, podobnie Malczewski w „Marii”: „Hej, ty na szybkim koniu, gdzie pędzisz, Kozacze?”. W XX w. próbowano różnicować znaczenie zaimków GDZIE i DOKĄD, przede wszystkim w wydawnictwach normatywnych - Witold Doroszewski w jednym z tomów swoich porad pisał „Gdzie idziesz” jest gorzej niż „dokąd idziesz” [O kult, I, 53]. Różnica stylistyczna między zaimkami GDZIE i DOKĄD w znaczeniu wskazywania kierunku jest odczuwana również dzisiaj. Omawiając zaimek GDZIE, trzeba wspomnieć jeszcze o jednym: zaimka tego można używać zamiast zaimka KTÓRY tylko wtedy, gdy odnosi się on do miejsca, np. poprawnie: W sali, w której odbywała się konferencja / W sali, gdzie odbywała się konferencja, ale niepoprawnie: Rozmawiałem z prezesem, gdzie mi powiedział... Poprawnie tylko: Rozmawiałem z prezesem, który mi powiedział...

## KAŹCIK RODZICA

## LITERATURA DLA DUŻYCH I MAŁYCH

# Poznajemy świętego Jana Pawła II



Jan Paweł II był trzecim najdłużej urzędującym papieżem w historii, sprawował papieżstwo od 16 października 1978 r. do 2 kwietnia 2005 roku. Warto pamiętać, że był pierwszym od ponad 450 lat papieżem spoza Włoch i pierwszym Polakiem, który pełnił tę funkcję. Był człowiekiem, który wywarł wpływ na historię Kościoła, Polski i całego świata. Inspirował i ujmował ludzkie serca, umiał obchodzić się z masowymi mediami, a jednocześnie pozostał człowiekiem głębokiej refleksji i cichej modlitwy. Pisał poważne traktaty filozoficzne, a jednocześnie słynął z poczucia humoru. O Janie Pawle II napisano wiele książek. Aby bliżej poznać tę wielką postać, ja wybrałam dwie z mojej domowej biblioteczki.

„Autobiografia Jana Pawła II” jest to osobista opowieść Ojca Świętego Jana Pawła II o własnym życiu w opracowaniu Justyny Kiliańczyk-Zięby. Jest to ilustrowane i świetnie udokumentowane świadectwo życia wybitnej indywidualności, jednego z największych autorytetów naszych czasów, a jednocześnie przypowieść o ludzkim losie, jego nagłych przemianach, dramatycznych wypadkach i cudownych zrzędzeniach Opatrzności, wiery i nadziei. Książka jedyna w swoim rodzaju, wzruszająca i fascynująca. Aby zachęcić do lektury, chciałam przybliżyć fragmenty tejże pozycji:

*18 maja 1920 roku, o dziewiątej rano, nie było mnie jeszcze na tym świecie. Jak mi później powiedziano, urodziłem się między piątą a szóstą. Mniej więcej w tym samym czasie, po południu między piątą a szóstą, tyle że pięćdziesiąt osiem lat później, został wybrany na papieża.*

*Kiedy byłem w gimnazjum... Adam S. Sapiecha, metropolita krakowski, wizytował naszą parafię w Wadowicach... Po moim przemówieniu zapytał katechetę, na jaki kie-*

*runek studiów wybieram się po maturze...*

*„Idzie na polonistykę”. Na co arcybiskup miał odpowiedzieć: „Szkoda, że nie na teologię”.*

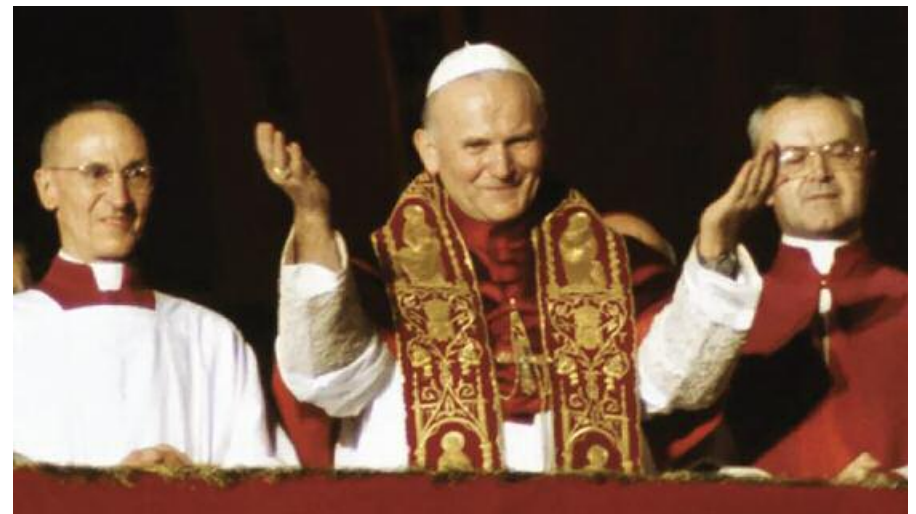
*Studia zostały przerwane na początku drugiego roku, wkrótce też zacząłem pracować w kamieniołomie... Przydzielono mnie do pomocy tzw. strzałowemu..., nieraz tak się do mnie odzywał: „Karolu, wy tobyście poszli na księdza. Dobrze byście śpiewali, bo macie ładny głos, i byłoby wam dobrze...”*

*Nie zapomnę słów, które w dniu 16 października 1978... wypowiedział do mnie Prymas Tysiąclecia w momencie, gdy zbliżała się decyzja konklawe: „Jeśli wybiorą, proszę nie odmawiać”. Bardzo mi wówczas pomógł. Mogłem odpowiedzieć na pytanie zadane mi po wyborze: „przyjmuję.”*

Mam nadzieję, że zainteresowałam czytelników tą literaturą. To wzruszająca opowieść o życiu i poglądach św. Jana Pawła II autorstwa Kiliańczyk-Zięby, opowiedziana Jego własnymi słowami. Jest to ciekawa i ujmująca książka, dodam też, że nowa edycja zawiera prawie sto barwnych fotografii oraz unikalne czarno-białe zdjęcia archiwalne.

Dla dzieci i młodzieży chciałabym polecić książkę Joanny Krzyżanek pt. **„O tym, jak Jan Paweł II kilkadziesiąt razy okrążył kulę ziemską”** Tym razem zapraszam młodego czytelnika w podróż z Janem Pawłem II śladami Jego pielgrzymek. Jest to pełna humoru i bogata w ilustracje książka, napisana prostym i zrozumiałym językiem. Można w niej znaleźć informacje o pielgrzymkach Jana Pawła II, w jaki sposób się do nich przygotowywał i w jakim celu wyruszał z Watykanu, w nieraz bardzo odległe i niebezpieczne miejsca. Całość ujęta jest w piękną formę dialogów pomiędzy sympatyczną, małą Julką a jej utalentowaną, mądrą cicią.

Z tej pozycji dowiemy się na przykład że „Jan Paweł II był wytrwałym podróżni-



Jan Paweł II był pierwszym papieżem spoza Włoch od czasów Hadriana VI

kiem i niestrudzonym pielgrzymem. Odbił aż 104 podróże zagraniczne. Papież prawie dwadzieścia dziewięć razy okrążył kulę ziemską. Trzykrotnie pokonał odległość między Ziemią a księżycem. Podczas podróży przebył milion siedemset tysięcy kilometrów. Odwiedził 132 kraje. Najczęściej jeździł do Polski, USA, Francji, Meksyku, Hiszpanii i Portugalii. Najdłuższą pielgrzymką Jana Pawła II była podróż na Daleki Wschód i do Oceanii. Trwała ona od 18 listopada do 1 grudnia 1986 roku. Papież przebył wtedy ponad 50 tysięcy kilometrów. Najkrótszą podróżą była pielgrzymka do San Marino, 28 sierpnia 1982 roku. Trwała ona zaledwie pięć godzin. Jan Paweł II spędził poza Włochami 588 dni, czyli ponad półtora roku. Jeśli doliczymy

do tego dnia, w których odwiedzał miasta, miasteczka i wsie na terenie Włoch, to okaże się, że poza Watykanem przebywał ponad dwa lata. Ojciec Święty jako biskup Rzymu troszczył się o swoich parafian. Odwiedził ponad 300 parafii w Rzymie – czyli prawie wszystkie. Podczas zagranicznych podróży Papież wygłosił ponad 24,000 przemówień.” Ta książka to istna kopalnia wiedzy o papieżu Polaku dla młodego pokolenia.



**SYLWIA WADACH-KLOCZKOWSKA**  
Nauczycielka Szkoły  
Języka Polskiego  
im. św. Jana Pawła II  
w Bostonie

#### Bibliografia:

- „Jan Paweł II Autobiografia”, Justyna Kiliańczyk-Zięba
- „O tym, jak Jan Paweł II kilkadziesiąt razy okrążył kulę ziemską”, Joanna Krzyżanek





Zapraszamy do współpracy **NOWYCH AGENTÓW**

**50 LAT**

Wyślij tak, jak trzeba! Tylko przez **POLAMER**

Nie mieszkasz blisko naszego punktu?  
Wyślij z domu na [send.polamerusa.com](http://send.polamerusa.com)

- paczki morskie i lotnicze
- mienie przesiedlenia
- transport komercyjny
- przekazy pieniężne
- bilety lotnicze oraz kwiaty i zestawy upominkowe do Polski

■ GREENPOINT - NY  
167 Greenpoint Ave.  
Tel. 718-349-1319

■ MASPEETH - NY  
64-02 Flushing Ave.  
Tel. 718-326-2260

■ ROSELLE - NJ  
275 Cox St. - Magazyn Cargo  
Tel. 908-352-9100

■ WALLINGTON - NJ  
130 Main Ave.  
Tel. 973-779-6613

Adresy wszystkich naszych biur i agentów znajdziesz na stronie [Polamerusa.com](http://Polamerusa.com) bądź pod **773-774-8855**

## NIERUCHOMOŚCI NA FLORYDZIE

oraz przy słynnym Źródleku Młodości (Warm Mineral Springs)

**KUPNO - SPRZEDAŻ - DOMY - DZIAŁKI**

● SARASOTA ● NORTH PORT ● VENICE ● PORT CHARLOTTE

**18 LAT DOŚWIADCZENIA NA LOKALNYM RYNKU**

**Agata Bulanda PA** preferred **SHORE**  
Realtor – Notary Public

50 S. Lemon Ave. Ste 302, Sarasota, FL 34236  
Biuro: 941-999-1179, cell 941-323-6519  
[agatabulanda@msn.com](mailto:agatabulanda@msn.com)  
[www.agatabulanda.com](http://www.agatabulanda.com)

MÓWIĘ PO POLSKU

SL 3123922

AMERYKAŃSKA CZĘSTOCHOWA  
DUCHOWA STOLICA POLONII



THE NATIONAL SHRINE OF OUR LADY OF CZESTOCHOWA  
654 FERRY ROAD, PO BOX 2049, DOYLESTOWN, PA 18901  
TEL. 215-345-0600 EMAIL: [INFO@CZESTOCHOWA.US](mailto:INFO@CZESTOCHOWA.US)  
[WWW.CZESTOCHOWA.US](http://WWW.CZESTOCHOWA.US)

## POLSKA FIRMA



zatrudni od zaraz **KIEROWCÓW CDL KLASY A** oraz właścicieli ciężarówek

**ZAPEWNIAMY:**

- kontraktowe ładunki idealnie dopasowane do pracy pod ELOG
- stałe długie lub krótkie trasy
- drop and hook ładunki (załadowane naczepy)
- najnowsze ciężarówki • ubezpieczenie oraz plan emerytalny
- dyspozytor 24/7 • karty paliwowe

Mówimy po POLSKU!

 **314-433-0453** [www.arturexpress.com](http://www.arturexpress.com)

Jedna z najszybciej rozwijających się firm w USA wg. Inc. Magazine



## ŻYJMY ZDROWIEJ



 Jacquelyne Phanavong

hartfordhealthcare.org

# Jak poradzić sobie z wysiłkowym nietrzymaniem moczu?

Zaczyna się od kichnięcia, kaszlu, a nawet śmiechu, po czym następuje chwila paniki, gdy szaleńczo pędzisz do najbliższej toaletki. Brzmi znajomo? Nie jest to problem, który dotyczy tylko ciebie – około 30-65% kobiet w Stanach Zjednoczonych doświadcza problemów z nietrzymaniem moczu.

– Wysiłkowe nietrzymanie moczu to mimowolny wyciek moczu w związku z aktywnością fizyczną, taką jak np. kaszel – mówi Jacquelyne Phanavong z Tallwood Urology & Kidney Institute w Plainville. Co zatem jest przyczyną wysiłkowego nietrzymania moczu, a co ważniejsze – co można z tym zrobić? Phanavong wyjaśnia.

### Naprężenie pęcherza moczowego

Wysiłkowe nietrzymanie moczu występuje, gdy osłabiają się mięśnie i tkanki podtrzymujące dno miednicy oraz mięśnie kontrolujące wydzielanie moczu (zwieracz moczu). – Mięśnie dna miednicy i zwieracz dróg moczowych u kobiet mogą stracić siłę po porodzie, ponieważ rozciągnięcie tkanki lub uszkodzenie nerwów podczas porodu może osłabić te mięśnie – mówi Phanavong.

Inni mogą doświadczać nieszczelnego pęcherza z powodu starzenia się i problemów dietetycznych.

Jeśli podczas tych czynności dochodzi do wycieku, oznacza to, że możesz cierpieć na wysiłkowe nietrzymanie moczu:

- kaszlenie
- kichanie
- śmianie się
- pochylanie się
- skakanie
- podnoszenie ciężkich przedmiotów
- ćwiczenie
- uprawianie seksu

### Jak sobie z tym radzić?

Jeśli wysiłkowe nietrzymanie moczu staje się problemem, porozmawiaj ze swoim lekarzem o terapii dna miednicy.

– Terapia dna miednicy jest świetną opcją dla kobiet doświadczających tych objawów. Terapeuta przeprowadzi Cię przez różne ćwiczenia, aby wzmocnić mięśnie dna miednicy, aby działały skuteczniej i wydajniej – mówi Phanavong.

### Poważne kroki

Jeśli zmiany stylu życia i fizjoterapia nie pomogą, Phanavong mówi, że istnieje kilka innych opcji, które pomogą kontrolować nietrzymanie moczu, w tym:

- zabieg chirurgiczny polegający na wprowadzeniu temblaka w jamę brzuszną w celu podparcia zużytych mięśni trzymających pęcherz moczowy;
- zastosowanie pesarium (krążka macicznego), czyli urządzenia, które lekarze lub pacjenci mogą samodzielnie włożyć, aby utrzymać narząd w jamie brzusznej na miejscu;
- iniekcje środka wypełniającego cewkę moczową – to żel na bazie wody, który przywraca naturalne zamknięcie cewki moczowej.

Jacquelyne Phanavong jest asystentką lekarza w Tallwood Urology & Kidney Institute w Plainville i West Hartford. Aby uzyskać więcej informacji lub umówić się na spotkanie, odwiedź [hartfordhealthcare.org/tallwood](http://hartfordhealthcare.org/tallwood) lub zadzwoń pod numer 860.947.8500.

Szkoła Języka Polskiego  
im. św. Jana Pawła II w New Britain, CT



**zaprasza na koncert**

**z okazji 80. rocznicy  
Powstania Warszawskiego**

**„Wtedy zakazane  
piosenki”**



**Sobota, 8 czerwca 2024  
godz. 16:30**

**Polanka Sokołów**

**721 Farmington Ave, New Britain, CT**

**Wstęp bezpłatny – parking \$5**

Koncert w wykonaniu uczniów i nauczycieli  
naszej szkoły oraz zaproszonych Gości:  
Chór Młodych Serc, Chór Polonia Paderewski,  
Harcerki i Harcerze z New Britain,  
Anna Dudek, Jarosław Majka, Andrzej Mazur,  
NOVA Dance, VOLTA Dance Studio

**Prosimy przynieść ze sobą polskie flagi  
oraz składane krzeselka.**

# THE Brit

267 Main Street, New Britain, CT 06051

## Nowe mieszkania!

Trzy dostępne rozkłady: studio, z jedną lub dwoma sypialniami

860-609-1145

thebritct.com



## Berkshire Hathaway Home Services

to niezawodny partner w sprzedaży bądź zakupie nieruchomości!



**Maria (Jola) TURCZANIK**

Tel. 860-573-5326

196 Berlin Turnpike, Berlin, CT 06037

E-mail: mariaturczanik@bhhsNE.com

### DOŚWIADCZENIE, WIEDZA I TROSKA O KLIENTA

- Bezpłatne konsultacje
- Dostęp do wykazu nieruchomości w całym stanie
- Wycena nieruchomości
- Pomoc w uzyskaniu pożyczki
- Pomoc w zatrudnieniu adwokata



**BERKSHIRE  
HATHAWAY** | New England  
HomeServices Properties

© 2014 An independently operated subsidiary of HomeServices of America, Inc., a Berkshire Hathaway affiliate, and a franchisee of BHH Affiliates, LLC. Berkshire Hathaway HomeServices and the Berkshire Hathaway HomeServices symbol are registered service marks of HomeServices of America, Inc.® Equal Housing Opportunity.

## NOACK'S MEAT PRODUCTS

1112 East Main Street, Meriden, CT 06450

Tel. 203-235-7384, Fax 203-235-3281

Email: sales@noacks.com, www.noacks.com

Świętuj z naszymi doskonałymi kiełbasami i szynkami!



**Nasze wyroby to najwyższa jakość i sprawdzony, wspaniały smak.**

Godziny otwarcia: wtorek - czwartek 8-5:30, piątek 8-6, sobota 8-5, niedz., pon. – zamknięte

# ONE TRAVEL

travel you will love

**TWOJA ZAUFANA, WIELOUSŁUGOWA  
POLSKA AGENCJA!**

**POLECAMY SZEROKĄ GAMĘ USŁUG:**



BILETY  
LOTNICZE



SPRAWY  
KONSULARNE



PAKIETY  
WAKACYJNE



NOTARIUSZ  
I APOSTILLE



TŁUMACZENIA  
DOKUMENTÓW



WYSYŁKA  
PACZEK I \$



ZDJĘCIA  
PASZPORTOWE



TRANSPORT  
NA LOTNISKA



WYJAZDY DO  
KONSULATU



SPRAWY  
IMIGRACYJNE

*Służymy Polonii od 20 lat!*



**TRANSPORT  
NA LOTNISKA dowóz i odbiór**

Przekonaj się, dlaczego jesteśmy  
**#1 w New Britain!\***

\*wg sondaży New Britain Herald



**SUPER NISKIE CENY  
NA PACZKI DO POLSKI**

113 Broad Street, New Britain, CT06053  
tel. 860-827-1244 fax 860-827-8088  
e-mail: contact@onetravelllc.com

# TERAZ

## CODZIENNIE

### BIAŁY ORZEŁ ONLINE

[www.BialyOrzel24.com](http://www.BialyOrzel24.com)



## UPRAWNIENIA BUDOWLANE

Pomagam przy uzyskaniu uprawnień budowlanych w NYC i CT typu OSHA, SST, wózki widłowe, rusztowania, LEAD oraz Flager.

Po więcej informacji proszę o kontakt

 **(860) 410-6024**



Już od 50 lat dbamy o społeczność New Britain



## Krótką rehabilitacją i długoterminową opieką

### Monsignor Bojnowski Manor

50 Pulaski St. | New Britain  
860-229-0336

TERAPIA DOSTĘPNA 7 DNI W TYGODNIU  
[www.mbmanor.org](http://www.mbmanor.org)



5-gwiazdkowa  
jakość opieki  
wg Nursing  
Home Compare  
([www.medicare.gov](http://www.medicare.gov))

To z kim robisz interesy  
przekłada się na Twoje  
**SUKCESY**

KASIA Nowak  
REALTOR®

**NIERUCHOMOŚCI**  
zakup ■ sprzedaż ■ wynajem



Autentyczna  
troska o klientów  
i zaangażowanie  
w zrozumienie ich  
potrzeb i obaw.

Planujesz zakup  
bądź sprzedaż  
nieruchomości?

Zadzwoń  
i dowiedz się, jak  
mogę Ci pomóc.



Doświadczenie,  
któremu warto zaufać

Telefon: 860-970-3040

E-mail: [kasia@themialeteam.com](mailto:kasia@themialeteam.com)





Hourly & Live-In Care at Home • Connecticut's Leader Since 1989

Jesteś wyrozumiałą i opiekuńczą osobą, lubiącą dbać o zdrowie swoje i innych?  
Dołącz do naszego zespołu doświadczonych opiekunów w Euro-American Homecare.

## Euro-American Homecare poszukuje DOŚWIADCZONYCH OPIEKUNÓW

dołączających do naszego zespołu.

### Dlaczego warto wybrać Euro-American Homecare?

- **Najlepsze wynagrodzenie:** Doceniamy twoją ciężką pracę kompensując najwyższe w tej branży wynagrodzenie.
- **Znaczące korzyści:**
  - Korzystaj z kompleksowych świadczeń programu WELLNESS, w tym ubezpieczenia zdrowotnego, ubezpieczenia na życie, ubezpieczenia od następstw nieszczęśliwych wypadków, ubezpieczenia na wypadek poważnych chorób.
  - Korzystaj z benefitów 401K
  - Korzystaj z naszego programu „Porównania i podwyżki względem konkurencyjnych płac”
  - Nagrody dla pracownika miesiąca.

### Wymagania:

- Minimum 2 lata doświadczenia
- Ważne prawo jazdy (opcjonalne)
- Zezwolenie na pracę w USA

Dołącz do nas dzisiaj! Zadzwoń (860)-829-0208 i zapytaj o Renatę!  
Obserwuj nas na naszym Facebook i Instagram.



## Polscy właściciele zapraszają do Sennebec Lake Campground w Maine

Zapraszamy na wypoczynek nad jeziorem na glamping,  
do domku z bali, pod namiot lub z własnym RV.

Odkryj piękno Midcoast Maine  
i spotkaj się u nas z rodziną i przyjaciółmi

Zobacz nas na [www.sennebeclake.com](http://www.sennebeclake.com)  
i zarezerwuj swój pobyt.

Użyj kod **POLONIA** i odbierz swoje 10% powitalnego rabatu  
lub skontaktuj się z nami: e-mail: [sennebeclake@gmail.com](mailto:sennebeclake@gmail.com),  
tel. biuro 207-785-4250.

Obsługa w j. polskim - wyślij swoje dane kontaktowe na e-mail  
a my oddzwonimy



## KALIFORNIA

# Polska majówka w San Diego

 facebook.com/PLinLosAngeles


**W** pierwszą niedzielę maja w Balboa Park w San Diego miały miejsce doroczne obchody Narodowego Święta Konstytucji Trzeciego Maja zorganizowane przez Polonię w Domu Polskim. Tegoroczna celebrowanie Polskiej Majówki

miała bogaty program i towarzyszyły jej występy wielu artystów. W Balboa Park zaprezentowali się m.in. „Greg and Grace”, „Hop Royalty” czy „Sober Quartet”. Nie mogło też zabraknąć występów zespołu „Polonez San Diego”, który zatańczył m.in. „Ciętą Polkę”, oraz pięciorga

rodzeństwa z zespołu „Polskie Smyki”. Uczestniczący w wydarzeniu konsul Tomasz Polewaczyk reprezentujący konsulat generalny RP w Los Angeles oraz prezes Domu Polskiego prof. Janusz Supernak wręczyli nagrody i dyplomy zwycięzcom ciekawych konkursów na projekt nowego

logo Domu Polskiego oraz konkursu wiedzy o Polsce i Polakach.

Wydarzenie zgromadziło liczną Polonię i wielu międzynarodowych gości odwiedzających Balboa Park, którzy w ten sposób mieli okazję poznać polską kulturę.



**BRICK ■ BLUESTONE ■ COBBLESTONE ■ PAVERS ■ THINSTONE**

**KOSTKA BRUKOWA**



**Wethersfield Building Supply**  
 1246 Berlin Turnpike  
 Wethersfield, CT 06109  
 Tel. 860-956-8831



# Smacznego Dnia Dziecka!



W asortymencie **Lowell Foods** posiadamy szeroki wybór zdrowych i naturalnych produktów z Polski – serki, jogurty, przetwory owocowe oraz wiele innych pyszności tak bardzo lubianych przez najmłodszych członków naszych rodzin.

Z radością wspieramy polskie szkoły, akademie i zajęcia dla dzieci. Uważamy, że nie ma nic smacniejszego od uśmiechu dziecka. Wszystkim naszym pociechom życzymy mnóstwa uśmiechów, radości oraz wielu sukcesów.

[LowellFoods.com](http://LowellFoods.com)

Burmistrz Erin E. Stewart oraz Departament Parków, Rekreacji i Usług Społecznych zapraszają na:



# Rose Garden FESTIVAL



Dołącz do nas w ogrodzie różanym  
w Walnut Hill Park

**Sobota, 15 czerwca**

**5 PM – 10 PM**

\*W przypadku deszczu: sobota, 22 czerwca

Festiwal wzbogaci  
muzyka na żywo.  
Potrawy (na sprzedaż)  
serwowane przez  
Angelo's Market  
oraz piwo i drinki  
dostępne w płatnym  
barze.

**MUZYKA  
NA ŻYWO**

**Shaded Soul:  
6 PM – 7:30 PM**

**Latanya Farrell:  
8 PM – 10 PM**

Wstęp tylko z biletami  
Z wyprzedzeniem: \$7 od osoby  
Na miejscu: \$10 od osoby



## Catering u Edyty

Tradycyjna polska kuchnia  
na każdą okazję

Polecamy domowe wypieki, ciasta i torty  
oraz tradycyjny swojski stół z kielbasami,  
boczkami, smalczykiem i wiejskim chlebem

Komunie, chrzty, wesela, pogrzeby, rocznice,  
urodziny, spotkania firmowe i wszelkiego  
rodzaju imprezy okolicznościowe

Zadzwoń po wycenę i informację:

**Edyta Kulak ☎ 203 224 9470**

Obsługujemy całe Connecticut



## PIKNIK RODZINNY ŚW. ANTONIEGO

SAINT ANTHONY'S FAMILY PICNIC

NIEDZIELA, 2 CZERWCA SUNDAY, JUNE 2ND

PO MSZY ŚWIĘTEJ I PROCESJI BOŻEGO CIAŁA O GODZ. 11.30 AM  
AFTER THE HOLY MASS AND CORPUS CHRISTI PROCESSION AT 11.30 AM

### ATRAKCJE

Bounce House dla dzieci  
Występ Zespołu Pieśni i Tańca Polanie

### ATTRACTIONS

Bounce House  
Polish Folk Dance Group Polanie

### MENU

Gołąbki, pierogi, karkówka z grilla,  
placki ziemniaczane, kapusta z kielbasą, wątróbka,  
naleśniki, gofry, wata cukrowa, kawa i ciasto,  
oraz Bar z napojami chłodzącymi

### MENU

Stuffed cabbage, dumplings, grilled pork neck,  
potato pancakes, cabbage with sausage, liver,  
crapes, waffles, cotton candy, coffee and cake,  
and a Bar with refreshments

Farmers' Market  
Prezentacja Lokalnych Polskich Firm

Farmers' Market  
Polish Local Businesses

Gra DJ Daniel Zdanowicz

Music DJ Daniel Zdanowicz

**ZAPRASZAMY! PLEASE JOIN US!**

SAINT MICHAEL THE ARCHANGEL CHURCH  
310 PULASKI STREET BRIDGEPORT, CT 06608

**Main Ballroom** (do 300 gości)**Imprezy okolicznościowe  
WRACAJĄ!**  
Zadzwoń po informacje  
i rezerwacje**Amber Room** (do 240 gości)**4 SALE BANKIETOWE - NA KAŻDĄ OKAZJĘ!****Po renowacji wartej 2 miliony dolarów!****Blue Room** (do 80 gości)  
**Yellow / Party Room** (do 40 gości)  
**Polanka - Falcons Fields** (do 1000 gości)Idealne miejsce na: wesela, urodziny, rocznice,  
imprezy firmowe czy charytatywne oraz wydarzenia na świeżym powietrzu  
Wybór firm cateringowych: Belvedere & Aqua Turf.

- sale wyposażone w stoły i krzesła
- bar
- w pełni wyposażona kuchnia
- recepcja i szatnia
- parking
- salonik weselny (bridal suite)

Zadzwoń po więcej informacji i rezerwację!

**POLISH FALCONS OF AMERICA - NEST 88**

201 Washington St, New Britain CT 06051

[www.falconbanquethall.com](http://www.falconbanquethall.com)

Wynajem: 860-505-8476

# KANCELARIA ADWOKACKA

**Konsultacja  
sprawy GRATIS****Ponad 20 lat  
doświadczenia**

Adwokat LISA PYTERAK-MAINOLFI

**MÓWIĘ PO POLSKU**799 Silver Lane, Trumbull, CT  
**(203) 375-0600**17 Lenox Place, New Britain, CT  
**(860) 356-7774****Owens, Schine,  
& Nicola, PC**

Usługi Prawne od 1928

- obrażenia ciała
- sprawy kryminalne
- DUI – jazda pod wpływem alkoholu
- odszkodowania dla pracowników
- prawo rodzinne
- kupno-sprzedaż nieruchomości
- testamenty, sprawy spadkowe

# HRA60

Empowering Lives • 1964 - 2024

## Programy wczesnoszkolne HRA dla dzieci i niemowląt

Opieka nad dziećmi w wieku  
od 6 tygodni do 5 lat

BRAK KOSZTÓW lub ELASTYCZNA SKALA OPŁAT



### Program dla niemowląt i małych dzieci

New Britain i Bristol

Opieka całodniowa / całoroczna

Opieka w ośrodku dostosowana do Twojego harmonogramu pracy

Niemowlę: 6 tygodni – 18 miesięcy

Małe dziecko: 18 miesięcy – 3 lata.

Opłata zależna od dochodu

Akceptowana skala opłat zmiennych Care 4 Kids

### Early Head Start – opieka w ośrodku

New Britain i Bristol

Opieka całodniowa / godzinowa / całoroczna

Early Head Start:

Dla matek w ciąży i dzieci w wieku od 6 tygodni do 3. roku życia

Head Start: dzieci w wieku od 2,9 do 5 lat

Brak kosztów dla rodzin spełniających kryteria dochodowe;

priorytetyzacja dla rodzin: bezdomnych, zastępczych,

otrzymujących TANF, SSI i SNAP,

priorytetyzacja dla dzieci ze specjalnymi potrzebami.

Programy finansowane przez władze federalne i stanowe.

### Przygotowanie przedszkolne:

Tylko New Britain

Opieka całodniowa / całoroczna

Opieka w ośrodku dostosowana do Twojego harmonogramu pracy

Dzieci w wieku od 2,9 do 5 lat

Opłata zależna od dochodu

Akceptowana skala opłat zmiennych Care 4 Kids

Aplikuj do programów EC  
TUTAJ



#### Dokumenty wymagane do rejestracji:

- Dowód tożsamości rodzica lub opiekuna ze zdjęciem
  - Akt urodzenia lub paszport dziecka
  - Potwierdzenie miejsca zamieszkania (rachunek za światło, gaz lub telefon, umowa najmu lub kredytu hipotecznego)
  - Zaświadczenie o dochodach z ostatnich miesięcy (2023 1040 lub W2, odcinki wypłat, TANF, SNAP, zasiłek dla bezrobotnych SSI itp.)
  - Kompletnie badania lekarskie, szczepienia, wyniki badań przesiewowych na gruźlicę, karta ubezpieczenia zdrowotnego.
  - Wszelkie oceny specjalnych potrzeb (IEP lub IFSP)
- Lokalizacja: 55 South St., Bristol i 254 Lake Ave., Bristol, 180 Clinton St., NB, 314 Osgood Ave., NB, 25 Oak St., NB.  
Działamy w New Britain, Bristol, Burlington, Farmington, Plainville

HRA Early Childhood Programs  
w New Britain  
ZATRUDNIA!

Aby zapoznać się z aktualnymi  
ofertami pracy i aplikować,  
odwiedź nas i dołącz do naszej  
społeczności talentów:



Wszystkie programy HRA EC zapewniają: przeszkolony i wykwalifikowany personel, bezpieczne i opiekuńcze środowisko do nauki, zdrowe posiłki i wiele więcej!

# HRA60

Empowering Lives • 1964 - 2024

## SZKOLENIA ZAWODOWE STAŻE PRACA WAKACYJNA

Rozpocznij swoją karierę zawodową!



#### IT Support – Profesjonalny Certyfikat

Bezpłatne szkolenie dla osób w wieku 18-24 lat

Otwarta rejestracja

- Zdobądź umiejętności wymagane na podstawowym stanowisku w branży IT
- Naucz się rozwiązywać problemy z oprogramowaniem i debugować
- Naucz się składać komputery, tworzyć sieci bezprzewodowe, instalować programy i obsługiwać klienta
- Poziom początkujący: nie jest wymagane wykształcenie ani doświadczenie
- Naucz się korzystać z: Linuksa, systemów nazw domen, interfejsu wiersza poleceń i kodu binarnego
- Mediana wynagrodzenia na poziomie podstawowym w dziale wsparcia IT wynosi 52,000 USD
- Czas trwania kursu to ok. 6 miesięcy
- Kursy w 100% online
- Elastyczny harmonogram zajęć

#### Płatny staż

Dla osób w wieku 18-24 lat

Dostępne kursy:

- technik farmacji, CNA,
- technik weterynarii,
- technik opieki nad pacjentem,
- technik medycyny ratunkowej,
- technik sterylizacji i więcej

Szkolenia rozpoczną się wkrótce!

#### Letni program zatrudnienia młodzieży

Dla osób w wieku 14-24 lata

Obejmuje: doradztwo zawodowe, szkolenie w zakresie kompetencji zawodowych, płatną praktykę zawodową dla uczniów szkół średnich.

Aby uzyskać więcej informacji,  
wyślij e-mail na adres: [youngservices@hranbct.org](mailto:youngservices@hranbct.org) lub zadzwoń:  
New Britain: **860-826-6991** \* Bristol: **860-584-4674**  
Odwiedź nas na Facebooku: **HRA Youth Services**

## Słoneczna Floryda dla Ciebie!

**FLORYDA**  
Sarasota - Bradenton - Venice - NorthPort

- Kupno nieruchomości i pomoc w przeprowadzce na Florydę
- Nieruchomości bankowe
- Biznesy
- Działki budowlane
- Inwestycje

Jako właściciel budynków na wynajem pomogę w znalezieniu właściwej inwestycji i zadbam o właściwe zarządzanie.

**Mario Mlotkowski**  
REALTOR / PUBLIC NOTARY  
**(941) 822-1688**  
www.941HomesForSale.com

**REALTY EXECUTIVES**




## Gary L. Bridgman, Attorney

### Death and Taxes Question the inevitable

We have over 35 years experience advising and representing individuals, businesses and estates on federal, state and local tax matters.

80 Optical Drive, Southbridge, MA 01550  
Phone: 508-765-7085, Fax: 508-765-1238  
Email: gbridgman@earthlink.net, http://www.gbridgman.com/

We offer Federal and State income tax preparation at competitive prices and for new clients we offer \$25 off the price you paid for tax preparation for your 2015 tax returns.



**WinDoorfull Imports Inc**

We help turn your ideas into reality

Let **WinDoorfull** makes it **WONDERFUL!**

- Najwyższej jakości okna dwu szybowe białe i czarne,
- Drzwi balkonowe jednoskrzydłowe, french door i drzwi przesuwne,
- Nowoczesne drzwi zewnętrzne i wewnętrzne,
- Rolety Dzień-Noc,
- Moskitiery do okien i drzwi,
- Rolety zewnętrzne na okna i drzwi,
- Rolowane bramy garażowe,
- Polskie dachy i rynny,
- Panele betonowe 3D



97-38 99th Street Ozone Park, NY 11416  
800 River Drive Garfield, NJ 07026

**www.windoorfull.com**

Contact Us Now  
NYC 716-404-3300  
store@windoorfull.com  
NJ 973-246-4875  
storenj@windoorfull.com





*Nicole* *Beata* *Kasia*

# Medicare

**Nowe limity dochodowe na 2024 rok:**

QMB 1 osoba	\$2649
małżeństwo	\$3595
SLMB 1 osoba	\$2900
małżeństwo	\$3935
ALMB 1 osoba	\$3088
małżeństwo	\$4191

## RAYMOND SENIOR PLANNING

**NEW BRITAIN**  
195 West Main Street

**SOUTHINGTON**  
360 N. Main St., Suite 5

Zapraszamy codziennie od 9 do 4. Dostępne spotkania w soboty.

E-mail: [RaymondSeniorPlanning@gmail.com](mailto:RaymondSeniorPlanning@gmail.com)

Agent ubezpieczeniowy w CT, MA i na FL. Doradca w sprawach ubezpieczenia Medicare

**Bezpłatna pomoc w :**

- Medicare
- IRA, 401K inwestycje
- Ubezpieczenia na życie
- Access Health
- Szara karta
- Dodatkowe plany ubezpieczeń

**BEZPŁATNA KONSULTACJA, DZWOŃ PO POLSKU!**

**203-699-2611 860 270 0840**

We do not offer every plan available in your area. Any information we provide is limited to those plans offered in your area. Please contact Medicare.Gov or by phone at 1-800 MEDICARE to get information on all of your options.

Gubernator Lamont podpisał ustawy uchwalone podczas wiosennej sesji legislacyjnej

# 8 nowych praw, które warto znać

 ct.gov

9 maja gubernator Ned Lamont podpisał osiem nowych aktów prawnych, które zostały uchwalone przez stanowych ustawodawców. Co dokładnie się zmienia?

Jedną z nowych ustaw zakazuje wyścigów psów. Choć jak zauważają lokalne media, ostatnie tory dla psów zostały zamknięte w Connecticut w 2005 roku, to dopiero ta ustawa oficjalnie zakazuje uprawiania tego sportu.

Kolejna zmiana dotyczy plastikowych opakowań. Nowe przepisy określają, że nielegalne będzie odzyskanie kaucji za pojemniki zakupione poza stanem oraz wymagają od producentów takich opakowań zamieszczenia na nich adekwatnej do tego informacji.

Na mocy kolejnej z ustaw baczniej ma być monitorowana sytuacja w szpitalnych oddziałach ratunkowych. Departament Zdrowia Publicznego będzie zobowiązany do gromadzenia i publikowania informacji o czasie oczekiwania na szpitalnych oddziałach ratunkowych w całym stanie.



Po zakończeniu sesji legislacyjnej ustawy trafity na biurko gubernatora, który je podpisał

Ważną zmianą dla pracowników i pracodawców są nowe przepisy dotyczące urlopów chorobowych. Więcej właścicieli firm będzie zobowiązanych do zarejestrowania się i wykupienia odpowiedniego ubezpieczenia. Wydłużony

zostanie też czas urlopu dla ofiar napaści seksualnej. Nowe przepisy doprecyzowują też szereg terminów, które wcześniej mogły budzić wątpliwości.


Kolejna istotna zmiana dotyczy długów medycznych. Od tej pory dostawcy usług medycznych i zatrudniane przez nich firmy windykacyjne nie będą już mogły zgłaszać zadłużenia z tytułu wydatków medycznych agencjom kredytowym. Oznacza to, że dług za leczenie nie wpłynie negatywnie na zdolność kredytową, istotną choćby przy zakupie domu.

Kolejne przepisy dotyczą ośrodków, w których można oddać krew i osocze. Wprowadzają określone wymogi licencyjne i sprawozdawcze, co ma się przełożyć na większą kontrolę nad prawidłowym funkcjonowaniem takich miejsc.

Zmieniają się też zasady związane z wyborami prezydenckim, m.in. w zakresie sposobu wyboru elektorów.

 JS

## Miliony na naprawę mostu

 X – Gov. Ned Lamont



Wskutek pożaru poważnie został uszkodzony most na autostradzie I-95 w pobliżu Norwalk

Connecticut otrzyma 3 miliony dolarów z funduszy federalnych na naprawę mostu na autostradzie międzystanowej 95 w Norwalk. Przypomnijmy, że został on zniszczony przez pożar cysterny, który miał miejsce na początku maja. W jego wyniku trzeba było także zamknąć autostradę.

W następstwie pożaru gubernator Ned Lamont ogłosił stan wyjątkowy. Przedstawiciele władz Connecticut napisali również petycję do federalnego Departamentu Transportu, wzywając do przyspieszonego przekazania środków na pomoc w naprawie szkód spowodowanych pożarem i odbudowie mostu. Jak stwierdzono, ponowne otwarcie autostrady I-95 jest „niezwykle krytyczne dla przepływu ruchu kołowego i ciężarowego przez Nową Anglię”.

 AM

Długoletni reprezentant stanowy ogłosił, że nie będzie się ubiegał o reelekcję

# Peter Tercyak: „Czas na nowy rozdział”

 Facebook.com/PeterTercyak

Peter Tercyak, 69-letni reprezentant stanowy ogłosił, że nie będzie ubiegał się o reelekcję. Tercyak mandat w 26. okręgu obejmującym New Britain objął w wyniku wyborów uzupełniających w 2003 roku, zastępując swojego ojca, Anthony'ego.

Po ponad dwudziestu latach pracy na Kapitolu Tercyak stwierdził, że nadszedł czas na nowe wyzwania. W komunikacie, w którym obwieścił o swojej decyzji, podkreślił, że nadszedł czas na kolejny rozdział jego życia oraz że chce spędzać więcej czasu z wnukami.

Podczas sprawowania mandatu Tercyak był szczególnie zaangażowany w sprawy zdrowia publicznego, czemu sprzyjało jego wykształcenie w tym kierunku. Popierał także ustawy mające na celu ochronę praw

pracowników, m.in. aktywnie współpracował ze związkami zawodowymi w sprawach dotyczących płacy minimalnej, świadczeń zdrowotnych, praw pracowniczych i emerytur. Ważnym osiągnięciem legislacyjnym Tercyaka było wprowadzenie zasad jawności programu finansowania kampanii, które ograniczyły wpływ prywatnych interesów na wybory.

Tercyak zawsze sprzyjał Polonii i od 21 lat był też zaangażowany w organizację dorocznego Dnia Polskiego w stanowym Kapitolu, który ma na celu promowanie dziedzictwa polskiego w Connecticut. Podczas tegorocznej uroczystości, w której jak się okazuje prawdopodobnie po raz ostatni uczestniczył w randze reprezentanta stanowego, nazwał obchody wspianą tradycją i wyraził wdzięczność za współpracę z Polonią w New Britain.

 WEM



Peter Tercyak zawsze wspierał Polonię. Na zdj. podczas obchodów Polskiego Dnia na Kapitolu w Hartford z grupą lokalnej Polonii, maj 2022 r.



## ŚWIADCZENIE DLA PRACOWNIKÓW, O KTÓRYM WARTO WIEDZIEĆ

# Płatny urlop w Connecticut

Archiwum WEM

**N**ikt nie planuje zachorować ani doznać kontuzji, ale życie może rzucić nam kłody pod nogi. Właśnie dlatego istnieje płatny urlop w Connecticut – aby umożliwić ludziom wzięcie czasu wolnego od pracy na leczenie lub opiekę nad członkiem rodziny – bez martwienia się o swoją wypłatę. CT Paid Leave to program stanowy, który zapewnia pracownikom zastępowanie dochodu, gdy biorą wolne z kwalifikujących się powodów zdrowotnych lub rodzinnych. Istnieje sześć powodów, dla których kwalifikujemy się do świadczeń z tytułu płatnego urlopu w CT.

**1) Twoje własne poważne problemy zdrowotne**

Kluczowym kryterium określającym, czy coś jest poważnym problemem zdrowotnym, jest konieczność jednoczesnego bycia niezdolnym do pracy przez daną osobę i otrzymywania leczenia od dostawcy opieki zdrowotnej. Zarówno warunki fizyczne, jak i psychiczne mogą kwalifikować się do tego statusu. Oddanie narków lub szpiku kostnego jest uznawane za poważny problem zdrowotny, podobnie jak ciąża.

**2) Opieka nad członkiem rodziny z poważnym problemem zdrowotnym**

Jeśli członek rodziny boryka się z poważnym problemem zdrowotnym, pracownik może wziąć urlop, aby się nim zająć. W stanie Connecticut członek rodziny oznacza dziecko, małżonka, rodzeństwo, rodzica, dziadka, wnuka lub osobę spokrewnioną lub bliską, z którą pracownik wykazuje relację jako równoważną relacjom rodzinnym. Oznacza to, że jeśli pracownik utrzymuje bliskie, osobiste relacje z kimś, z kim nie ma związku biologicznego ani prawnego, nadal może



Płatny urlop można wykorzystać m.in. na opiekę nad chorym członkiem rodziny

wziąć urlop, aby się nim zająć. Przykładem jest niezamężna para, która ma rodzinne, małżeńskie relacje pomimo braku prawnego związku między nimi.

**3) Nawiązywanie więzi z nowym dzieckiem**

Urlop ten odnosi się do czasu, który rodzic poświęca na budowanie więzi z nowym dzieckiem, które pojawiło się w domu poprzez narodziny, adopcję lub opiekę zastępczą. Urlop na nawiązywanie więzi jest dostępny dla obojga rodziców i może być wykorzystany w dowolnym momencie w ciągu 12 miesięcy od narodzin dziecka, adopcji lub umieszczenia w domu. Na przykład matka może wziąć pierwsze 12 tygodni po narodzinach jako urlop na nawiązywanie więzi, a drugi rodzic może wziąć kolejne 12 tygodni. W przypadku adopcji lub opieki za-

stępcej ten urlop można również wykorzystać na czynności związane z przygotowaniem przedadopcijnymi, takimi jak sprawy sądowe czy niezbędne podróże.

**4) Opieka nad rannym członkiem rodziny będącym wojskowym**

Małżonek, rodzic, dziecko lub najbliższy krewny objętego ochroną członka służb zbrojnych, który odniesie poważne obrażenia lub zachoruje w trakcie pełnienia służby czynnej w Siłach Zbrojnych, może skorzystać z urlopu opiekuńczego wojskowego, aby zapewnić opiekę temu członkowi służb.

**5) Urlop z uzasadnionych powodów**

Ten urlop dotyczy rodzin wojskowych. Uzasadnione wymogi to konkretne powody urlopu wynikające z delegacji małżonka, syna, córki lub rodzica pracownika do służby czynnej w Siłach Zbrojnych. Okoliczności te obejmują nagłe wysłanie na służbę, wydarzenia woj-skowe, opiekę nad dziećmi lub opiekę nad rodzicami w nietypowych sytuacjach, uregulowania finansowe i prawne, poradnictwo, odpoczynek i rekonwalescencję, działania po zakończeniu służby oraz inne zatwierdzone powody.

**6) Urlop z powodu przemocy domowej**

Pracownik doświadczający przemocy domowej może wziąć urlop związany z określonymi powodami związanymi z przemocą domową. Te powody obejmują poszukiwanie opieki medycznej lub psychologicznej, terapii, przeprowadzkę z powodu przemocy domowej, korzystanie z usług organizacji pomocy ofiarom lub uczestnictwo w postępowaniach cywilnych lub karnych wynikających z przemocy domowej.

Więcej informacji na temat płatnego urlopu w stanie Connecticut można znaleźć na stronie [ctpaidleave.org](http://ctpaidleave.org), za pośrednictwem której można również złożyć wniosek o płatny urlop.



## UBEZPIECZENIA!

**UWAGA! OKRES OTWARTYCH ZAPISÓW NA PLANY MEDICARE NA 2024 ROK (ANNUAL ENROLLMENT PERIOD) TRWA OD 15 PAŹDZIERNIKA DO 7 GRUDNIA 2023! PRZYJDŹ DO NAS!**

- Wyłuczamy Ci, na czym polega emerytura w USA i jakie benefity Ci przysługują
- Wyjaśnimy, na czym polega Medicare i Medigap
- Pomozemy Ci uzyskać Medicaid – szara karta
- Podpowiemy, jaki plan jest dla Ciebie najodpowiedniejszy, jeśli chorujesz/bierzesz leki etc.
- Udzielamy całkowicie BEZPŁATNYCH porad i kompleksowych konsultacji
- Prosimy umówić telefonicznie appointment

CIS – Twój lokalny przewodnik w planach ubezpieczeniowych

**Dariusz Orłowski – Agent**  
CORPORATE INSURANCE SOLUTIONS, LLC  
450 Main St, Suite 203, New Britain, 06051  
(Jesteśmy na piętrze, w budynku Webster Bank w New Britain)  
MÓWI MY PO POLSKU  
Tel. 860-499-4552 [dorowski@cis-llc.com](mailto:dorowski@cis-llc.com)



Nie oferujemy wszystkich planów dostępnych w Twojej okolicy. Wszelkie podawane przez nas informacje ograniczają się do planów, które oferujemy w Twojej okolicy. Aby uzyskać informacje na temat wszystkich dostępnych opcji, skontaktuj się z Medicare.gov lub 1-800-MEDICARE.

## ROTO-ROOTER HYDRAULIKA

- UDRAŻNIANIE ODPLYWÓW I RUR,
- INSPEKTCJE Z KAMERĄ
- USŁUGI Z ROTO-ROOTEREM I JETTEREM I WIELE WIĘCEJ!

Twój hydraulik na telefon,  
dzwon - przyjadę i naprawię!

(860) 707-6450


– po angielsku

(860) 331-1866

– po polsku

M.G.R. Construction  
Lic. 0641139  
Fully insured

# Słoneczny pocałunek: Los Angeles (III)

 pixabay.com



Temperatura przypominała tę w parowniku cioci Janki, u której często spędzałam letnie wakacje, gdzie obserwowałam uroki życia wiejskiego. Na materacach leżała nowa pościel. Nasz szczodry sponsor wyposażył nas w kilka nieodzownych rzeczy. A jakże! Prześcieradła, poduszki, granatowe sztuczne koce do przykrycia i prześcieradła wierzchnie, którymi przykrywa się ciało, a na nie narzuca koce. Wielce zabawny system. Ale i wielce niepraktyczny. Rano nigdy nie wiadomo, gdzie prześcieradło, a gdzie koc. We wnęce kuchennej czekała na nas zastawa i sztućce: po trzy sztuki. Wszystko stare. Talerze plastikowe. Mały, okrągły, starszy niż sam budynek stolik i z trudem trzymające się na stojąco trzy krzeselka dopełniały wystroju tegoż domostwa, teraz naszego.

To jednak nie koniec ciekawostek związanych z tym miejscem. Podczas mycia rąk w obskurnej łazience, a to delikatne określenie, przyuważyłam brązowego robaczka pełzającego sobie po ścianie, a po chwili drugiego.

– Taziu! Pomocy! – zareagowałam krzykiem.

Przybył natychmiast. Daleko w końcu nie miał. Chociaż jakiś plus tego miejsca.

– Taziu, co to jest? Zabij to to.

– To, to nic takiego. Taki sobie robaczek.

– Ale jaki? Znasz go? Widziałeś kiedyś coś podobnego?

– Jak by ci to powiedzieć... kiedyś tak – wyrażnie się jąkał.

– Coś kręcisz. Jeżeli wiesz, to powiedz. I zrób coś z tym.

– To są, kochanie, ale się nie przejmuj, takie zupełnie niegroźne stworzki. Nazywają się potocznie... tak niewinnie... karaluszki.

Łazienkę przeszył mój niekontrolowany okrzyk zgrozy. Nie znoszę, zapewne jak większość osobników płci pięknej, robactwa. A z tymi „niegroźnymi” maludami walczyłam potem przez cały rok wszelkimi możliwymi sposobami i środkami. Dokonywałam masowych morderstw. Ale te uparciuchy zawsze jednak powracały. Cóż to dla nich? Istnieją na ziemi od około trzystu milionów lat! Przyuważyłam kiedyś, jak u sąsiadki pochodzącej z Gwatemali, spacerowały sobie całymi stadkami wolno i bezkarnie po stole, podczas gdy ona i jej dzieci spożywali posiłek. Nic więc dziwnego, że i do nas docierały w swej pokojowej międzysąsiedzkiej węd-

rowce. W końcu żyły w wolnym kraju.

Tamtego dnia, gdy Mark nas opuścił, nie bardzo wiedzieliśmy, co ze sobą zrobić. Bez mebli, telewizora, radia, telefonu, naszych osobistych rzeczy, samochodu, jedzenia, picia, języka i znajomych poczuliśmy się dotkliwie upokorzeni, samotni, wyobcowani, zagubieni i boleśnie smutni.

– Ja wolałam w Bremen. Po co tu przyjeleliśmy? Nie mam się z kim bawić! Ja chcę do domu – wszczął głośno jęki Maciek.

To dla niego wstrzymywałam napływające łzy, przywołując uśmiech „prezesa”. Tak go nazywałyśmy w liceum z Alicją, ale teraz wiem, że powinien się nazywać „uśmiech amerykański”. Pojęcie „dom” na razie było wielce teoretyczne. Z czasem nauczyłam się od Amerykanów takiej zdrowej, wydaje mi się, zasady, że dom jest tam, gdzie nasz dobytek i nasze serca. Serca mieliśmy przy sobie, a dobytek miał zaraz dojechać, tymczasem w tych ośmiu walizkach. Była tam pościel, garnki, zastawa stołowa, zabawki, albumy i inne ważne pamiątki. Wspólnie z nimi zawsze tworzyliśmy dom. Adresy się zmieniały – i zmieniają – ale ten najważniejszy dobytek, ten który trzyma rodzinę, otula, scala, emocjonuje i tym samym kreuje, ten zawsze był i będzie z nami. Zapropnowałam, aby przejść się na zakupy.

– Świetny pomysł – wykrzyknął udający normalność Tadeusz. Odszukaaliśmy tych dwoje państwa opiekujących się posesją.

Zajmowali oni jedno z mieszkań i pełnili funkcję dozorców, czyli menedżerów. Z pochodzenia Węgrzy, chętnie objaśnili nam drogę do najbliższego sklepu. Dysząc z upału, po kilkunastu minutach nieśmiało przestąpiliśmy próg

marketu. Coś dziwnego wisiąło w powietrzu... i na twarzach ludzi. Wszyscy, absolutnie wszyscy w markecie byli Koreańczykami. Zapach w całym sklepie przyprawiał o mdłości. Zapewne oferowano tam wiele przysmaków, ale nam nieznanym. Ostatecznie kupiliśmy mleko, jakiś sok i środki czystości do odświeżenia norki – tak nazwaliśmy nasz „apartament”. Chleba nie było tam w ogóle. Przybici powróciliśmy do naszych Węgrów. Po ciężkiej próbie konwersacji odkryłam, że mieszkamy w dzielnicy koreańskiej. Stąd ten market. Ale oni, Węgrzy, pojedą w nocy, gdy się ochłodzi, na zakupy do innego, europejskiego supermarketu, to nas z sobą zabiorą.

Wyruszyliśmy około godziny dziesiątej. Nasz węgierski bratanek długo krążył ulicami i uliczkami. Nagle ukazał się sporych rozmiarów rosyjski market. Rzeczywiście, wiele produktów szczyliło się europejskim pochodzeniem. Nie uszły mojej uwagi nawet polskie kompoty – z wiśni! Trochę tego nakupiliśmy. W każdym razie obowiązkowe kiełbasy i szynki trafiły do lodówki. Po powrocie spożyliśmy w norce zbyt obfitą jak na noc wieczerzę. Wypadało już tylko, choć z dozą niepewności, ale z ogromnym zmęczeniem, wypróbować nasze nowe poślania. Powieki ciążyły. I bardzo dobrze. Bez tej zbawiennej słabości pewnie bym w ogóle nie zasnęła. Wsłuchiwałam się tylko jeszcze przez długi moment w odgłosy nieznanego mi miasta, podobno prawdziwego kolosa. Nie powiem, aby wydały mi się one przyjazne człowiekowi. Najefektowniej wyły syreny wózów policyjnych. Co parę minut. Nagle nastąpiła strzelanina... i to imponująca. Jak na filmie. Całkiem w pobliżu. Taziu aż usiadł na łóżku z wrażenia i nie do wierzał. Ogarnęła mnie panika.

– Boję się, Taziu. A jak jakiś uciekający przestępca włada się nam do mieszkania?

– To nam raczej nie grozi. Przecież jesteśmy zakratowani.

– Rzeczywiście! Ach, to dlatego te kraty! Jakaż tu musi być przestępczość! Co my tu robimy? Jak będziemy żyć w takim upale, wśród karaluchów i przyszywających powietrze pocisków?

Żał mi nas, ale najbardziej jednak Maćka. Mam przecucie, że go skrzywdziliśmy. Wiesz, o czym marzę?

– Chyba wiem, ale powiedz.

– O powrocie do Europy.

Tadeusz spojrział na mnie smutno i poważnie.

– Nie mamy za co. Wiesz przecież. Nie starczy naszych dolarów na trzy bilety. No i... nie mamy dokąd. Przecież wiesz. Zamknęliśmy za sobą wszystkie drzwi. Nie każ mi tego powtarzać. Mnie też jest ciężko na sercu.

Ta prawda zabolowała mnie tak dogłębnie, jakby mogła to zrobić zabłąkana kula z broni, która dawała o sobie znać parokrotnie tej nocy. Tadeusz szybko się zreflektował, wiedząc jak bardzo potrzebuję wsparcia, a nie dotkliwej prawdy.

– Ale będzie dobrze. Zobacysz. Mam pracę, a to najważniejsze. Zarobimy. Odłożymy. Może byś skończyła jakieś studia? A potem wrócimy na stary kontynent, jeśli jeszcze będziemy tego chcieć. Wiesz, może się akurat tu zaaklimatyzujemy... kiedyś. Może spotka nas coś niezwykłego. W każdym razie będzie dobrze. Musi być. Początki są zawsze i wszędzie trudne. Przetrywamy. Przyzwyczajamy się. Teraz śpij. Tutaj jesteśmy bezpieczni.

**Alicja Liwerska-Paluch**  
Redaktor strony: Edward Bolec

**Alicja Liwerska-Paluch**  
– autor, historyk sztuki,  
wykładowca, absolwentka  
UCI i Harvard University.

Związana z Bostonem, Poznaniem i Paryżem. Pasja do odkrywania intrygujących miejsc, ludzi, ich losów oraz ciekawość świata stały się źródłem wiedzy i inspiracji, które zaowocowały działalnością literacką. „Amerykańskie Marzenie” to powieść, z którą utożsamia się każdy emigrant – i nie tylko – która porusza, opowiadając o tych, którzy podjęli wyzwanie poszukiwania swego miejsca na Ziemi...



## TWO WORDS TO THE WISE



**Robert A. Rothstein**  
University  
of Massachusetts  
Amherst  
rar@umass.edu

# Wielki Słownik Języka Polskiego

If you google the initials WSJP, you might be surprised to find that they stand for the Wall Street Journal prime rate, since in the more than four hundred columns that I've published in *Biały Orzeł* I have never written about bank interest rates. And I'm not about to start now. For me the initials WSJP stand for the *Great Dictionary of Polish* (*Wielki słownik języka polskiego*), a magnificent on-line reference work that was presented to the world at the 27th International Congress of Onomastic Sciences, which was held in Kraków in August 2021. (Onomastics is the linguistic study of proper names.) The home page of the Dictionary is <http://wsjp.pl>.

Work on the dictionary began in 2006 and, according to editor-in-chief Prof. Piotr Źmigrodzki, "will be continued until the dictionary includes (almost) all Polish words" of the contemporary Polish language (since 1945). The first entries appeared online in early 2009 and as of August 2022, almost 150,000 entries had been compiled. Unlike almost all Polish dictionaries, WSJP is descriptive not normative. In other words, the authors "do not exclude linguistic realizations considered to be incorrect, or – for any reason – unworthy to be included in the dictionary." Instead, they include "information about the normative unacceptability of the listed facts ... and stylistic qualification of the substandard units." In other words, the dictionary includes words with such qualifiers (*kwalifikatory*) as *daw.* (*dawniej* "previously"), *pot.* (*potoczny* "colloquial"), *książk.* (*książkowy* "bookish"), but also *pogard.* (*pogardliwy* "disparaging"), *pejorat.* (*pejoratywny* "pejorative") and even *wulg.* (*wulgarny*, which covers what would range in English from vulgar to obscene).

For example, the adjective *chrobry* ("brave" or "fearless") is marked *daw.* The noun *maryśka* is a colloquial term for *marihuana* and is therefore marked *pot.* (An amusing coincidence. The English slang term "pot," incidentally, is derived from the Spanish *potiguaya*, a shortening of *potación de guaya*, a wine or brandy in which hemp buds have been steeped. It literally means "the drink of grief.") The noun *omnipotencja* ("omnipotence") is marked *książk.* since it is a bookish equivalent of *wszechmoc*. A disparaging term for a communist is *komuch*, so it is marked *pogard.* and *mieszczuch* is marked *pejorat.* since it is a pejorative term for a city dweller who is too attached to urban values (*nadmiernie przywiązany do wartości miejskich*).

Since *Biały Orzeł* is a family publication, I'll omit any example of a word marked *wulg.*

WSJP is also unusual in that in addition to the usual dictionary practice of listing words in alphabetical order, it also contains a thematic dictionary (*słownik tematyczny*), which assigns words to thematic categories: "spheres" (*sfery*), "fields" (*pola*) and "subfields" (*podpola*). There are eight spheres, including one for words that don't belong to any thematic sphere (*Atematyczny*). Six of the others include the term *Człowiek*, which I translate as "Man" in the generic sense which includes both men and women. They are *Człowiek jako istota fizyczna* ("Man As a Physical Entity"), *Człowiek jako istota psychiczna* ("Man As a Psychological Entity"), *Codziennie życie człowieka* ("Man's Daily Life"), *Człowiek w społeczeństwie* ("Man in Society"), *Człowiek i technika* ("Man and Technology"), *Człowiek i przyroda* ("Man and Nature"), and the seventh is *Kategorie fizyczne* ("Physical Categories").

The thematic dictionary is good for browsing. For example, if we begin with the *sfera* "Man as a Psychological Entity," we can then choose the *pole* "A Person's Psychological States," and from there to the *podpole* "Emotions and Feelings," which offers 2,334 entries, ranging from the bookish noun *abominacja* ("abomination") to the adverb *życzliwie* ("kindly").

Clicking on any of these results takes us to the full dictionary entry for the given word, which contains among other things the definition of the word, quotations from literature or the media that use the word and grammatical and etymological information about the word.

My browsing led me to a number of interesting entries, some of which I'll share in this and future columns. To express the idea that someone is a good friend and loyal companion in every situation, you can say that with that person you can steal horses (*z nim/nią można konie kraść*). On the other hand, someone acting in a strange manner can be described in English as having a screw loose; the corresponding Polish description is "missing the fifth stave" (*brak komuś piątej klepki*). A stave is one of the narrow lengths of wood that were joined to make barrels. The Polish equivalent of "nothing of the kind" is *nic z tych rzeczy* (literally, "nothing from those things").

If your leg becomes stiff, you can literally say that it "refuses to obey you" (*noga mi odmawia posłuszeństwa*), but if you say something that literally suggests that your leg "got bent" (*noga mi się powinęła*), using an archaic verb that now occurs only in this construction, you mean that you unexpectedly failed at something. The expression *dostać białej gorączki* (literally, "to get a white fever") means to become furious. (Cf. the

literal notion of "white hot" – *rozpalone/rozgrzane do białości*). White is also the color of the little mice that some people see when they're drunk (*widzieć białe myszki*).

The WSJP has two entries for the word that means "girl": *dziewczyna z sąsiedztwa* and *dziewczyna jak malina*. The former meaning (literally, "girl from the neighborhood") is a borrowing from the English "girl next door," the title of an American romantic comedy from 2004 (or "romcom," as they're called these days). The dictionary defines the expression as referring to "a likeable young woman who dresses in an ordinary, traditional fashion and behaves naturally [thereby] appealing to men (*budząca sympatię mężczyzn*). The other entry, which describes a girl literally as "like a raspberry," (presumably in the sense "sweet as a raspberry"), is a strange comparison for English speakers, but a traditional one in Polish and other Slavic folklore. The dictionary definition is "a very attractive young woman" (*młoda, bardzo ładna kobieta*). I should point out that for a native speaker of Polish the two words *dziewczyna* and *malina* constitute a perfect rhyme, although objectively the two vowels represented by the letters *y* and *i* are different.

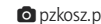
The raspberry comparison is apparently not familiar to all speakers of Polish, judging by a question addressed to the website *kafeteria.pl* in 2014: "I was talking with a certain guy (*facet*). When we parted, he said *dziewczyna jak malina*. What should I think? Is this a nice compliment? What does it mean?" There were nineteen replies, mostly positive, including one that quoted the title of a song by Andrzej Rosiewicz (1944–2024), *Najwięcej witaminy mają polskie dziewczyny* ("Polish Girls Have the Most Vitamins"), but a few were suspicious of the guy's intentions.

More next time!



Zamojski trafił w dogrywce i Polacy zagrają w IO

# Koszykarze jadą do Paryża



**D**ebreczyn szczęśliwy dla reprezentacji w koszykówce 3x3 – rzut Przemysław Zamojski w dogrywce meczu z Mongolią dał Polakom wygraną 22:20 i prawo gry w igrzyskach olimpijskich.

Na Węgrzech polska ekipa wystąpiła w składzie: Przemysław Zamojski, Michał Sokołowski, Adrian Bogucki i Filip Matczak. Wygrała 4 z 6 spotkań, ale żadne z nich nie obyło się bez emocji.

Po falstarcie, którym była porażka 14:21 z Mongolią, w kolejnych grupowych starciach Biało-Czerwoni wyszarpali zwycięstwa z Japonią (21:20) i z Belgią (21:19). W ćwierćfinale pokonali 21:20 Austrię i mieli dwie szanse na zdobycie kwalifikacji, bo z turnieju awansowały trzy drużyny.

Pierwsza okazja nie została wykorzystana (15:21 z Litwą) i pozostał ostatni mecz, ponownie z Mongolią (20:21 z Francją w półfinale). Ekipa z Azji lepiej weszła w mecz, prowadziła 9:4, 17:13, ale Polska wyszła na plus (18:17).

Mongołowie nie dali się przełamać i w ostatniej minucie prowadzili 20:19. Wyrównał Sokołowski, rzut Zamojskiego



Po meczu z Mongolią w polskiej ekipie radości nie było końca

równy z syreną był niecelny, więc doszło do dogrywki (do dwóch punktów). W niej Zamojski wziął sprawy w swoje ręce, rzucił z dystansu, piłka odbiła się od tablicy, wpadła do kosza i ekipa znad Wisły mogła fetować sukces.

Oprócz Polski, Francji i Litwy w Paryżu zagrają: Serbia, USA, Chiny, Łotwa i Holandia. Złota z Tokio bronić będą Łotysze. Polska po raz drugi zagra na IO. W Tokio zajęła 7. miejsce.



Hokejowa reprezentacja nie utrzymała się w elicie

# Polacy spadli po walce



**Polscy hokeiści nie sprawili niespodzianki w mistrzostwach świata elity – w grupie B przegrali wszystkie 7 meczów i zajęli w niej ostatnie miejsce. To nie znaczy, że impreza była dla Polaków całkowicie nieudana.**

Polacy wrócili na najwyższy poziom rozgrywek po długich 22 latach. W czeskiej Ostrawie, gdzie rozgrywali mecze, przed spotkaniem nie byli faworytami. Weszli jednak w turniej bardzo obiecująco, bo z Łotyszami przegrali dopiero po dogrywce (4:5).

Potem nie było już tak dobrze – nastąpiły porażki ze Szwedami (1:5), Francuzami (2:4), Słowakami (0:4), Amerykanami (1:4), Niemcami (2:4), ale przed ostatnim meczem, z Kazachami, była jeszcze szansa na uratowanie miejsca w elicie.

Biało-Czerwoni musieli wygrać w Ostravar Arenie, i to bez dogrywki. Gdy wyszli na lod, okazało się, że wspiera ich blisko 9 tysięcy kibiców znad Wisły. Gdy Polska zdobyła gola na 1:0, na trybunach wybuchła euforia, ale Kazachowie szybko wyrównali, w trzeciej tercji wбили dwa gole i rozwalili marzenia polskiej ekipy. Biało-Czerwoni pokazali charakter, serce do walki, zaangażowanie i zebrali mnóstwo doświadczenia. Wszystko to na tle zespołów, które miały do dyspozycji zawodników w NHL czy KHL. Zespół Roberta Kalabera, trenera rodem ze Słowacji, zdobył w Ostrawie 11 bramek,



Polacy nie dali się zbić w Ostrawie, ale do ogrywania najlepszych trochę im jeszcze brakuje

stracił 29. Kazachowie stracili więcej (31), ale oprócz meczu z Polską, wygrali także z Francją i utrzymali się w elicie. Ekipa znad Wisły spadła do Dywizji A1. Możliwe, że w 2025 roku to w Polsce zostaną zorganizowane mistrzostwa na tym poziomie.



Angelika Szymańska wicemistrzynią świata w judo

# Sukces Polki w Abu Zabi

**Angelika Szymańska, judoczka rodem z Włocławka, zdobyła srebrny medal podczas mistrzostwa świata, które odbyły się w Abu Zabi. W finale Polka niezacnie przegrała z Holenderką.**

24-letnia zawodniczka KS Judo Szczepańska Team Włocławek startowała w kategorii 63 kg. W 1/16 finału Angelika Szymańska pokonała przez ippon Wenezuelkę Anriquelis Barrios, a następnie znajdowała sposób na Kazaszkę Esmigul Kuyulovą, Australijkę Katarinę Haecker i Słowenkę Andreję Leski.

W walce o złoto Polka stoczyła zacięty bój z Joanne van Lieshout. Lepszą okazała się Holenderka, która zwyciężyła 1:0. Rywalka otrzymała od sędziów ostrzeżenie, ale pół minuty przed końcem wykonała akcję zaliczoną jako waza-ari. Polka za srebrny medal otrzymała 16 tysięcy dolarów i 1400 punktów do rankingu.

Kobiecie judo w Polsce czekało ćwierć wieku na finał MŚ. W roku 1999 złoty medal zdobyła Beata Maksymow, a Angelika urodziła się w tym samym roku, a dokładnie 6 dni po walce pani Beaty.

Srebro w Zjednoczonych Emiratach Arabskich to życiowy sukces włocławianki, brązowej medalistki ME z Montpellier (2023). To też znakomity prognostyk przed zbliżającymi się igrzyskami olimpijskimi w Paryżu (26 lipca – 11 sierpnia).

Szymańska, która już wcześniej zapewniła sobie kwalifikację olimpijską, bezpośredni okres przygotowawczy spędziła na zgrupowaniach w Japonii i w Spale.







Angelika Szymańska będzie jedną z polskich nadziei na medal w Paryżu

Szczypiorniści nie pokpili sprawy w rewanżu na Słowacji

# Polska zagra na mistrzostwach

Reprezentacja piłkarzy ręcznych pokonała w Topolczanach Słowację 33:25 i po meczu fetowała awans na MŚ 2025. Polacy tym samym zrehabilitowali się za niespodziewaną porażkę 28:29, poniesioną w gdańskiej Ergo Arenie.

– Bardzo się cieszę, że po raz kolejny awansujemy na mistrzostwa, bo nie wyobrażam sobie, żeby nas tam nie było. To był ciężki mecz pod względem mentalnym. Trzeba było przepracować porażkę w Gdańsku, która była mocno niespodziewana – mówił po wszystkim Marcin Lijewski, coach polskiej kadry.

– Wiedzieliśmy, że musimy zagrać o wiele lepiej niż w Gdańsku i to się udało. Poprawiliśmy obronę. Szkoda, że nie udało się lepiej zaprezentować przed własną publicznością, ale najważniejsze jest, że awansowaliśmy – komentował się Arkadiusz Moryto, który zagrał mimo urazu barku, którego doznał w pierwszym meczu. Dla kapitana polskiej ekipy był to setny występ w reprezentacji. Pod koniec maja okaże się, z kim Polacy będą rywalizować w pierwszej fazie mundialu. Dotąd Biało-Czerwoni rywalizowali w światowym czempionacie 17 razy, na podium stawali czterokrotnie. Raz wywalczyli srebrny (2007) i trzykrotnie brązowy medal (1982, 2009, 2015).



zprp.pl

Polska pokazała, że zasługuje na grę w światowym czempionacie

Mistrzostwa świata rozpoczną się 14. stycznia i potrwać do 2 lutego. Turniej zorganizują Chorwacja, Dania i Norwegia. Złota będą bronić Duńczycy.

TOM

Robert Lewandowski na celowniku klubu ze stolicy Hiszpanii

## „Lewy” w Madrycie?

Atletico Madryt rozważa złożenie oferty Robertowi Lewandowskiemu – donoszą hiszpańskie media. Klub ze stolicy Hiszpanii liczy na to, że FC Barcelona będzie zmuszona sprzedać polskiego bombardiera.

Sam Robert Lewandowski nie potwierdza tych relacji. Polski snajper podkreśla, że kolejny sezon spędzi na Camp Nou, ale w sierpniu skończy 36 lat, jego pensja rośnie, uderza w budżet FC Barcelony, a kataloński klub ma kłopoty finansowe.

W przypadku reprezentanta Polski mówiło się o ewentualnej przeprowadzce do amerykańskiej Major League Soccer, względnie do klubu z Arabii Saudyjskiej. Ostatnio pojawił się jednak temat przenosin do Atletico Madryt.

Ruben Urias z radia COPE, dziennikarz specjalizujący się w sprawach Atletico, poin-

formował, że klub ze stolicy Hiszpanii chce latem „przeprowadzić rewolucję w obronie i ataku” po słabym sezonie (zespół plasuje się na 4. pozycji w La Liga). Warto dodać, że Urias już w marcu wspominał, że Atletico jest zainteresowane „Lewym”.

Mówi się, że Barcelona, której na rękę byłoby ścięcie kosztów, nie zamierza zamknąć drzwi Lewandowskiemu. Gdyby Atletico wystąpiło z ofertą, musiałoby wyłożyć pieniądze na transfer.

Dobrych kilka lat temu, gdy był piłkarzem Bayernu Monachium, polski napastnik myślał o przenosinach do Madrytu, ale wtedy był w kwiecie wieku i chodziło oczywiście o drużynę Realu. Atletico też jednak gwarantowałoby Polakowi grę o mistrzostwo Hiszpanii oraz w lidze mistrzów.

TOM

Robert Lewandowski/facebook



Robert Lewandowski wyklucza opuszczenie Hiszpanii w najbliższym czasie

Postawił się Górkowskiemu, przez co Polska... zdobyła złoto

## Odszedł legendarny napastnik

zaglebie.eu



Andrzej Jarosik zdobył ponad sto goli w polskiej ekstraklasie

We Francji zmarł Andrzej Jarosik, piłkarska legenda Zagłębia Sosnowiec, mistrz olimpijski z Monachium (1972 rok), 25-krotny reprezentant seniorskiej kadry, dla której zdobył 11 goli.

Z Zagłębiem Sosnowiec trzy razy zdobywał wicemistrzostwo Polski, dwa razy zostawał królem strzelców ligi (1970, 1971), a w ekstraklasie strzelił w sumie 113 goli (265 meczów). Daje mu to 15. miejsce w Polsce.

Do annałów polskiej piłki przeszedł jednak jako ten, który podczas igrzysk olimpijskich sprzeciwił się Kazimierzowi Górkowskiemu. Gdy pod koniec meczu z ZSRR, w którym Polska przegrywała 0:1 (i traciła szansę na finał), trener nakazał napastnikowi Zagłębia szykować się do wejścia na boisko, ten wypalił: „Teraz to ja nie gram”.

Pan Kazimierz nie wdawał się w zawodnikiem w dyskusję, posłał do akcji Zygryda Szołtyśka, ten trzy minuty przed końcem trafiał na 2:1 i Polska awansowała do finału.

W meczu o złoto bohaterem został Kazimierz Deyna, Polacy zostali mistrzami, a po ostatnim gwizdku sędziego Jan Ciszewski pytał się całej Polski: Mój Boże, no co ja mam państwu powiedzieć?

Bardzo możliwe, że tego sukcesu nie byłoby bez... niesformego, rezerwowego napastnika z Sosnowca, który w ekipie Górkowskiego nigdy już jednak nie wystąpił.

W 1975 roku wyjechał do Francji, gdzie grał w Racingu Strasbourg, a w latach 1976-1977 w SC Toulon. Karierę skróciła mu kontuzja. Osiadł we Francji, ale kontaktów z kolegami z boiska nie utrzymywał. Zmarł w wieku 79 lat.

TOM

# Gigantyczny hotel w polskich górach

**W**Beskidach powstaje gigantyczny kompleks hotelowy z widokiem na góry. Luksusowy Mercure Szczyrk Resort przyjmie pierwszych turystów już latem tego roku. Nowy hotel wyglądem i kształtem nawiązuje do orlego gniazda. Na terenie hotelu zaplanowano pięć punktów gastronomicznych, 14 sal konferencyjnych, grill bar na 400 osób, lądowisko dla helikopterów, aquapark, strefę SPA & Wellness, siłownię, strefę dla dzieci oraz teren rekreacyjny. Obiekt ma 9 kondygnacji i mierzy 330 m długości, co czyni go największym i najdłuższym hotelem w Polsce. Jest też najwyżej położony – znaj-



 Mercure Szczyrk Resort

duje się na wysokości 660 m n.p.m. Odwiedzający będą mogli podziwiać panoramę Beskidu Śląskiego i jego najwyższy szczyt –

Skrzyczne (1257 m n.p.m.). W przyszłości właściciele rozważają dobudowanie minitoku z torem przeszkód i wyciągiem.

 Archiwum WEM

## Dzień Dziecka

W tym roku mija 70. rocznica ustanowienia Międzynarodowego Dnia Dziecka. Święto to przypada na dzień 1 czerwca i zostało formalnie utworzone w 1954 r. podczas Zgromadzenia Ogólnego ONZ. Wspólnota krajów uznała wtedy, że potrzebne jest na świecie święto, w którego czasie upowszechnianoby wiedzę na temat praw najmłodszych. Obecnie Dzień Dziecka jest obchodzony prawie na całym świecie.



## Nowy kompleks na Mazurach

 Nautica Resort



W Giżycku na Mazurach powstał nowy, ekologiczny kompleks rekreacyjny z dostępem do plaży. Turyści wypoczywający nad jeziorem Niegocin będą mogli korzystać z osłoniętego kąpieliska, szerokiej oferty wypożyczalni sprzętu wodnego, sauny, baru, placu zabaw dla dzieci i licznych ścieżek edukacyjnych z widokiem na szlak wodny. Otwarcie kompleksu miało miejsce na początku maja. Projekt otrzymał dofinansowanie w wysokości 473 tys. euro, pochodzące z Funduszu Norweskiego. Twórcy kompleksu byli w tym roku nominowani do nagrody Św. Brunona, patrona Giżycka.

## Potrójny mistrz „Va Banque”



**Krzysztof Gliński**, uczestnik popularnego teleturnieju „Va Banque”, jako pierwszy w historii zdobył mistrzostwo za kadencji wszystkich prowadzących. Pierwszy tytuł wywalczył, gdy z produkcją związany był Kazimierz Kaczor, drugi raz za czasów Przemysława Babiara, a trzeci gdy program prowadzi Radek Kotarski. Finałowe pytanie dotyczyło odgadnięcia pseudonimu artystycznego znanej pisarki J.K. Rowling. Krzysztof Gliński pochodzi z Olsztyna i jest lekarzem specjalistą radioterapii onkologicznej. W czasie wolnym pasjonuje się malarstwem, architekturą, filmem, historią, kolarstwem, cukiernictwem i geografiami.

 Materiały prasowe

## Polska moneta sprzedana za ponad milion dolarów!



Polskie monety historyczne wzbudziły zainteresowanie na aukcji numizmatycznej w Monako. Kolekcjonerzy zwrócili szczególną uwagę na siedemnastowieczną 80-dukatówkę z wizerunkiem króla Zygmunta III Wazy, która została sprzedana za kwotę 1.3 mln euro (ok. 1.4 mln dolarów) oraz 3-dukatówkę z wizerunkiem króla Jana II Kazimierza Wazy, z ceną wywoławczą 25 tys. euro. Katalog monet prezentowanych na aukcji zawierał ponad 1.7 tys. pozycji, ale cena żadnej z nich nie zbliżyła się do dukatówki z wizerunkiem polskiego króla. Wyjątkowa moneta powstała w bydgoskiej mennicy w 1621 roku, prawdopodobnie po zwycięskiej bitwie wojsk polsko-litewskich pod Chocimiem.

# Amerykański muzyk zaskoczył fanów

Jared Leto zaskoczył polskich fanów koncertem na rynku w Krakowie. Artysta wraz z grupą Thirty Seconds to Mars przyjechał do miasta, aby 9 maja wystąpić na Tauron Arenie. Przed oficjalnym koncertem gwiazdor za pośrednictwem Instagrama zaprosił swoich fanów na nieformalny występ. Muzyk pojawił się przy pomniku Adama Mickiewicza bez ochrony i zagrał darmowy akustyczny koncert.

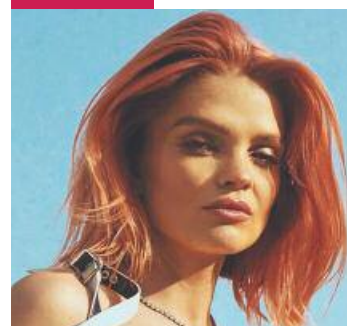
Podczas swojej ostatniej wizyty w Polsce na Orange Warsaw Festival w 2023

roku Jared Leto dał się poznać jako wielki fan polskiej kuchni. W czasie koncertu na krakowskim rynku jeden z widzów postanowił podarować mu więc ogromnego pluszowego pieroga. Rozbawiony muzyk bez wahania przyjął upominek, który natychmiast pocałował. Na zakończenie Leto zwrócił się do fanów słowami: „Powiedzcie swoim babciom, prababciom i praprababciom, żeby zrobiły dla mnie pierogi. Nie wyrzucajcie ich, przynieście mi na talerzu. Pokażna porcja pierogów będzie dla mnie najlepszym prezentem”.



© Getty Images

Jared Leto dał spontaniczny i darmowy koncert na krakowskim rynku



## Nowa płyta Margaret

26 kwietnia ukazała się nowa płyta Margaret. Artystka w rozmowie z PAP powiedziała, że „Siniaki i cekiny” to zbiór wszystkich jej powracających emocji i wspomnień: „Były w tym czasie momenty cekinowe, czyli sukcesy, nagrody. Ale były też siniaki – płacze, lęki, strachy, ataki paniki. I to wszystko doprowadziło mnie do miejsca, w którym jestem dzisiaj. Ten album jest o tym, że bez siniaków nie ma cekinów”. Piosenkarka jest na scenie od 10 lat, a najnowsza płyta to jej szósty album studyjny.

chy, ataki paniki. I to wszystko doprowadziło mnie do miejsca, w którym jestem dzisiaj. Ten album jest o tym, że bez siniaków nie ma cekinów”. Piosenkarka jest na scenie od 10 lat, a najnowsza płyta to jej szósty album studyjny.

© Materiały prasowe

## Finał Eurowizji bez Polki

Szwajcaria wygrała 68. konkurs Eurowizji. Kraj reprezentowany przez niebinarnego artystę Nemo pokonał Chorwację głosami jurorów. Walka o punkty toczyła się niemal do samego końca, ostatecznie Szwajcaria zdobyła o 44 pkt. więcej i z wynikiem 591 pkt.

uplasowała się na pierwszej pozycji. Chorwacja zdobyła 547 pkt i znalazła się na miejscu drugim. Trzecie miejsce zajęła Ukraina z liczbą 453 pkt. Niestety, w finale nie zobaczyliśmy reprezentantki Polski, Luny, która odpadła z konkursu na etapie półfinałów.



© Eurowizja



## Teledysk Krzysztofa Cugowskiego

Krzysztof Cugowski nowym teledyskiem zapowiedział nadchodzącą płytę. Utwór „Co za nami, co przed nami” trafił niedawno do sieci i jest pierwszą piosenką z nowego krążka 73-letniego muzyka. „Wiek

to tylko liczba” trafi do sprzedaży 6 września. Będzie refleksją nad czasem, a także swego rodzaju podsumowaniem pracy artystycznej Cugowskiego, który jest obecny na polskiej scenie muzycznej od 60 lat.

© Materiały prasowe



© Imdb

## Komasa pracuje ze zdobywcą Oskarów

Reżyser Jan Komasa pracuje nad nowym filmem z brytyjskim scenarzystą i zdobywcą dwóch Oscarów Christopherem Hamptonem. Produkcja opowie historię kompozytora Dmitrija Szostakowicza. Scenarzysta w wywiadzie dla Interii tak mówił o współpracy z polskim filmowcem: „Bardzo dobrze pracowało mi się z Komasa. Jesteśmy na etapie zbierania funduszy. Liczę, że film zostanie nakręcony w następnym roku”.

© Wikimedia commons

## Odszedł jeden ze Skaldów



W wieku 77 lat po długiej chorobie zmarł Jacek Zieliński, współtwórca legendarnego zespołu Skaldowie. Informację podała w mediach społecznościowych krakowska Piwnica pod Baranami. Jacek Zieliński urodził się w Krakowie. Był kompozytorem, trębaczem, skrzypkiem i wokalistą. Ze Skaldami stworzył wiele kultowych piosenek, które definiowały pokolenia. W 2006 roku został odznaczony Złotym Medalem „Zasłużony Kulturze Gloria Artis”, a w 2014 roku Złotym Krzyżem Zasługi za osiągnięcia artystyczne.

 **KALENDARIUM****2 czerwca (niedziela)****BRIDGEPORT**

Kościół Św. Michała Archanioła zaprasza na piknik rodzinny św. Antoniego. Wydarzenie odbędzie się na terenie kościoła (310 Pulaski St., Bridgeport, CT 06608) po mszy św. i procesji z okazji uroczystości Bożego Ciała o godz. 11:30am. W programie polskie jedzenie, występ zespołu „Polanie”, atrakcje dla dzieci, kiermasz lokalnych produktów oraz prezentacja polskich firm. Piknik umili DJ Daniel Zdanowicz. Więcej informacji: 203-334-1822.

**SHELTON**

Polska Szkoła Sobotnia im. ks. J. Popiełuszki w Derby zaprasza na piknik z okazji powitania lata. Wydarzenie odbędzie się w Polanka Holy Ghost (70 Nells Rd., Shelton, CT 06484) w godz. 1pm-8pm. Wstęp: dorośli – \$10, dzieci i młodzież – bezpłatnie. W programie m.in. malowanie twarzy, warsztaty robienia bransoletek, figury z balonów, loteria fantowa, przejazd kucykiem, polska kuchnia oraz przekąski. Zagra DJ Kameleon. Więcej informacji: pssderby@gmail.com.

**5 czerwca (środa)****ROCKVILLE**

Kościół Św. Józefa zaprasza na jednodniową wycieczkę do Ender's Island w Mystic, CT, w godz. 9am-3:30pm. Cena: \$75, w tym ciepły lunch. Więcej informacji: 860-871-1970 lub info@stjosephct.org.

**8 czerwca (sobota)****BERLIN**

Teatr Wyobraźni Novum zaprasza na galę z okazji 10-lecia istnienia. Wydarzenie odbędzie się w restauracji Baltic (237 New Britain Rd., Berlin, CT 06037). W programie obiad oraz premiera farsy muzycznej na podstawie poematu „Bal w operze” Juliana Tuwima. Więcej informacji: theatreofimaginationnovum@gmail.com.

**NEW BRITAIN**

Szkoła Języka Polskiego im. Jana Pawła II zaprasza na koncert z okazji 80. rocznicy Powstania Warszawskiego pt. „Wtedy zakazane piosenki”. Wydarzenie odbędzie się w

Polance Sokółów (721 Farmington Ave., New Britain, CT 06053) o godz. 4:30pm. Wstęp wolny. Parking \$5. W programie występy uczniów szkoły oraz zaproszonych gości. Organizatorzy proszą o zabranie ze sobą polskich flag i składanych krzesetek. Więcej informacji: 860-830-2175, 860-919-7457, g.szymanski@szkolajp@gmail.com lub dyrektor.szkolajp@gmail.com.

**12 czerwca (środa)****STAMFORD**

Kościół Holy Name of Jesus zaprasza na mszę św. i spotkanie dla młodzieży. Wydarzenie odbędzie się w kościele (325 Washington Boulevard, Stamford, CT 06902) o godz. 7pm. Więcej informacji: 203-323-4967.

**16 czerwca (niedziela)****SHELTON**

Zespół Pieśni i Tańca Polanie zaprasza na rodzinny piknik z okazji Dnia Ojca. Wydarzenie odbędzie się w Holy Ghost Park (70 Nells Rd., Shelton, CT 06484) w godz. 2pm-8pm. Bilety: dorośli – \$5, dzieci do lat 12 – bezpłatnie. W programie domowa kuchnia, wata cukrowa, kiełbaski z grilla, wypieki i loteria. Zagra DJ DanielBand US. Więcej informacji: info@polanie.org.

**19-22 czerwca****NEW LONDON**

Ocean Beach Park Polka Days zapraszają na festiwal muzyczny. Wydarzenie potrwa cztery dni i odbędzie się w Ocean Beach Park (98 Neptune Ave., New London, CT 06320). Bilety: dorośli – \$25, dzieci i młodzież do lat 16 – za darmo. Kalendarium koncertów znajduje się na stronie internetowej organizatora: www.oceanbeachparkpolkadays.com/schedule/. Więcej informacji i bilety: 860-884-8128 lub info@oceanbeachparkpolkadays.com.

**29 czerwca (sobota)****NORWICH**

Kościół Św. Józefa zaprasza na kiermasz parafialny. Wydarzenie odbędzie się w korytarzu kościoła (120 Cliff St., Norwich, CT 06360) w godz. 8am-2pm. W programie

**TERAZ KALENDARZ TAKŻE ONLINE!**

Sprawdź najnowsze wydarzenia w swojej okolicy na [www.BialyOrzel24.com/kalendarz](http://www.BialyOrzel24.com/kalendarz)

stoiska z jedzeniem, pierogami, wypiekami, akcesoriami kuchennymi i dekoracyjnymi. Więcej informacji: 860-800-2911.

**7 września (sobota)****BRISTOL**

Kościół Św. Stanisława zaprasza na dożynki parafialne. Wydarzenie odbędzie się na parkingu kościoła (510 West St., Bristol, CT 06010). Więcej informacji: 860-583-4242.

**20-22 września****PUTNAM**

Ks. Rafał Jarosiewicz i misjonarze świeccy „Zanurzeni w Miłości” zapraszają na weekendowy kurs dla kobiet. Więcej informacji: 914-471-7561.

**WYDARZENIA CYKLICZNE****Każdy poniedziałek****WALLINGFORD**

Polish National Alliance zaprasza na ćwiczenia fitness, które będą odbywały się w klubie (171 N Plains Industrial Rd., Wallingford, CT 06492). W programie cotygodniowe wyzwania z nagrodami. Cena: \$30. Więcej informacji i zapisy: shelby.scarpati@tahoo.com, tracygee313@gmail.com lub w sali barowej klubu.

**Co drugi wtorek****WALLINGFORD**

Polish National Alliance zaprasza na wieczory taneczno-muzyczne pod gwiazdami, które będą odbywały się w klubie (171 N Plains Industrial Rd., Wallingford, CT 06492) w godz. 5:30pm-8:30pm. Program: 11 czerwca – Oldies, 25 czerwca – Country, 16 lipca – Polka, 30 lipca – Rock, 13 sierpnia – Children's Dance, 27 sierpnia – British Invasion. Organizator zapewni płatny bar. Więcej informacji: 203-269-9405.

**Każda środa****BRIDGEPORT**

Parafia św. Michała Archanioła zaprasza na Maryjne wieczory katechetyczno-modlitewne, które odbywają się w Szkole Maryi przy parafii (310 Pulaski St., Bridgeport, CT 06608), od godz. 6:30pm. W programie różaniec, msza św. i wieczór maryjny. Więcej informacji: 203-334-1822.

**STAMFORD**

Kościół Holy Name of Jesus zaprasza na spotkania dla seniorów, które odbywają się w kościele (325 Washington Boulevard, Stamford, CT 06902) po mszy św. o godz. 10:15am. Więcej informacji: 203-323-4967.

**Każdy czwartek****WALLINGFORD**

Polish National Alliance zaprasza na obiady, które odbywają się w klubie (171 N Plains Industrial Rd., Wallingford, CT 06492) o godz. 6:30pm. Cena: \$15. Menu zmienia się co tydzień. Więcej informacji: 203-269-9405.

**Każdy piątek****BRIDGEPORT**

Szkoła Kultury i Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II oraz Kółko Taneczne Aniołki przy parafii Św. Michała Archanioła zapraszają na zajęcia taneczne, które będą odbywały się w sali szkolnej (310 Pulaski St., Bridgeport, CT 06824). W zajęciach mogą wziąć udział dzieci, nastolatki i dorośli. Więcej informacji: 203-449-5117.

**Drugi piątek miesiąca****NORWICH**

Taste of Poland zaprasza do zakupu polskich potraw. Sprzedaż odbywa się w Divine Providence Church (40 Golden St., Norwich, CT 06360) w godz. 5pm-7pm. Menu zmienia się co dwa tygodnie. Istnieje możliwość zjedzenia dań na miejscu lub zakupu na wynos. Organizator prosi o przynoszenie własnych toreb do zapakowania jedzenia. Więcej informacji: 860-887-2812.

**Każda sobota****MANCHESTER**

Parafia Św. Jana Chrzciciela zaprasza do zakupu polskich potraw na wynos. Sprzedaż odbywa się w kościele (23 Golway St., Manchester, CT 06042) w godz. 10am-12pm. Więcej informacji: 860-643-5906.

**ZWRÓĆ UWAGĘ!****FESTIWAL MAŁEJ POLSKI**

W tym roku odbędzie się 11. edycja Festiwalu Małej Polski, który co roku przyciąga do polskiej dzielnicy New Britain prawdziwe tłumy. Festiwal odbędzie się 9 czerwca – Broad Street, New Britain, CT. Więcej informacji na stronie: [www.littlepolandfest.com](http://www.littlepolandfest.com).

Zapraszamy Czytelników i organizacje do przesyłania informacji o wydarzeniach polonijnych organizowanych przez Was lub w Waszej okolicy na adres:

**[alicja.debek@whiteeaglenews.com](mailto:alicja.debek@whiteeaglenews.com)**

Wpisy w kalendarzu polonijnym w „Białym Orle” są bezpłatne.



We invite you to visit us!

The American Institute of Polish Culture, Inc.

Phone: 305.864.2349  
e-mail: [info@ampolinstitute.org](mailto:info@ampolinstitute.org)  
[www.ampolinstitute.org](http://www.ampolinstitute.org)



### Honorary Consulate of the Republic of Poland

Blanka A. Rosenstiel, Honorary Consul  
Phone: 305.866.0077  
e-mail: [polconsulfl@yahoo.com](mailto:polconsulfl@yahoo.com)



### Chopin Foundation of the United States, Inc.

Phone: 305.868.0624  
e-mail: [info@chopin.org](mailto:info@chopin.org)  
[www.chopin.org](http://www.chopin.org)  
Competitions • Concerts • Scholarships

1440 79 th Street Causeway, Suite 117, Miami, Florida 33141

## SOCIETY OF POLISH AMERICAN TRAVEL AGENTS

**POLSKIE AGENCJE PODRÓŻY**  
polecają szeroki wachlarz usług,  
bogate doświadczenie oraz profesjonalną,  
osobistą obsługę klienta, której nie znajdują  
Państwo w internecie.



[www.spata.org](http://www.spata.org)

### LISTA ZRZESZONYCH AGENCJI

#### MASSACHUSETTS

Golemo Travel Service (508) 755-2753  
Pat Tours Division of W.W.T. (413) 747-7702

#### NEW JERSEY

Classic Travel (973) 473-3845  
Dom Polski, LLC (732) 727-7711  
Europe Travel (732) 390-1750  
Globe Travel (732) 525-8589  
Krystyna Travel Tours & Services (973) 779-0077  
Polish American Bureau (973) 472-0522  
Polskie Biuro (973) 777-7711  
Pulaski Travel (732) 826-1500  
Spojnik Agency (609) 393-1616  
Nova Travel (201) 906-9101

#### NOWY JORK

Albatross Travel Agency (718) 383-7211  
Interport Travel Service (716) 892-8002  
Maria Agency (718) 389-6208  
Pol-Travel Service (718) 383-0505  
Renata's Agency (845) 628-8828

#### PENSYLVANIA

J.World Travel Inc (215) 634-6006

#### ILLINOIS

Polamer, Inc (773) 685-8222  
Rek Travel (773) 777-7733

#### HAWAII

Barefoot Travel (808) 218-3940  
Polonia Hawaii Tours (808) 955-4567

ZAPRASZAMY NOWYCH CZŁONKÓW!



# SPATA

36 Main Street, South River | New Jersey 08882  
Phone: 732-390-1750  
E-mail: [europetravelhp@gmail.com](mailto:europetravelhp@gmail.com)



- ✓ ZARÓB WIĘCEJ
- ✓ ZASIL PLAN EMERYTALNY
- ✓ POWIĘKSZ ZWROT PODATKOWY
- ✓ DOŁĄCZ DO PRCUALife I CELEBRUJ Z NAMI

OTWIERAJĄC KONTO EMERYTALNE W NOWEJ SERII  
LUB DOKONUJĄC TRANSFERU ISTNIEJĄCEGO KONTA

**MYGA**  
MULTI-YEAR GUARANTEED ANNUITY  
**EDGE 150<sup>K</sup> — 3 LATA**  
**5.00%\*  
APY**  
3 LATA GWARANTOWANE  
\$1,500 minimum wpłaty

**STAR 150<sup>K</sup> — 5 LAT**  
**6.00%\*  
APY**  
1 ROK GWARANTOWANY  
\$500 minimum wpłaty

**ELITE 150<sup>K</sup> — 8 LAT**  
**7.00%\*  
APY**  
1 ROK GWARANTOWANY  
\$500 minimum wpłaty

\*MINIMUM GWARANTOWANE 3%



**POLISH ROMAN CATHOLIC UNION OF AMERICA** | Life Insurance, Annuities & Member Benefits  
984 N Milwaukee Avenue, Chicago, Illinois 60642 | (800) 772-8632 | [PRCUA.ORG](http://PRCUA.ORG) |     

Twoje zdrowie jest moją pasją – zadbajmy o nie  
wspólnie z moimi SUPLEMENTAMI DIETY!!!



info@sunshinewaysusa.com

POLECAMY



# Mamo, Mamo coś ci dam!

## LIQUID BEAUTY

– czyli PŁYNNIE PIĘKNO

Nasze płynne witaminy można przyjmować  
na pusty żołądek, z jedzeniem lub płynem  
1 uncja lub 2 łyżki stołowe (29,6 ml) dziennie

- witaminy w płynie dla Twojego życia i zdrowia
- serum na porost włosów o maksymalnej sile
- 1000 mg płynnego kolagenu dla kobiet
- 12 500 mg biotyny + 22 witaminy
- wspiera zdrowe włosy, skórę i paznokcie
- 98% wchłaniania, 32 porcje

POTRZEBUJESZ  
PORADY IRYDOLOGA?  
DIAGNOZA CHOROBY  
Z TĘCZÓWKI OKA

Wszystkie dalsze informacje uzyskasz pod numerem telefonu:

Tel. **860-930-3661**

Kupuj wygodnie – wysyłka pod wskazany adres.  
www.sunshinewaysusa.com

247 West Main St, New Britain, CT 06052, tel. 860-930-3661

FLORYDA: Cape Coral, Fort Myers, Naples i okolice

Jones & Co. Realty

**Vito Kostrzewski - Realtor**

Ich spreche deutsch/mówię po polsku!

1342 Colonial Blvd., H-59  
Fort Myers, FL 33907

Mobile: 239-910-5400  
Office: 239-415-5881  
Fax: 877-329-8486  
vitorealtor@vitofl.com

www.FloridaHomeParadise.com

Szukaj kielbas i innych  
wyrobów marki BLUE SEAL  
w lokalnych sklepach  
spożywczych i supermarketach  
bądź odwiedź nasz sklep  
firmowy w Chicopee, MA!



Zapraszamy od poniedziałku  
do piątku od 7 am do 3:30 pm  
19 Sitarz Avenue,  
Chicopee, Massachusetts

Zamówienia:  
**1-800-924-6328**  
Dodatkowe informacje:  
www.bluesealkielbasa.com

Czy Twoje  
**OSZCZĘDNOŚCI EMERYTALNE**  
są bezpieczne i dobrze zarządzane?  
Czy jesteś gotowy na emeryturę?



**BEZPŁATNA POMOC I EDUKACJA**  
w zakresie MEDICARE i planowania  
finansowego oraz wsparcie  
przy podejmowaniu ważnych decyzji  
emerytalnych.

**Aleksandra Mróz**

licencjonowany specjalista ubezpieczeń  
medycznych i na życie w stanach: CT, MA, RI, SC

**Tel. 860-997-3054**

**ola\_mroz@yahoo.com**

185 Silas Deane Hwy. Wethersfield, CT 06109

# NIGDY NIE JEST ZBYT WCZEŚNIE BY ZACZAĆ OSZCZĘDZAĆ

**OTWÓRZ KONTO OSZCZĘDNOŚCIOWE  
DLA DZIECKA W PSFCU,  
A ZYSKASZ  
DODATKOWO \$75**

**\$75**



Zapraszamy do Oddziału w New Britain, CT: 38 Broad Street, New Britain, CT 06053, tel. (862) 233-3507



 **1.855.PSFCU.4U (1.855.773.2848)**

 **www.psfcu.com | www.NaszaUnia.com**

Promocja trwa od 1 kwietnia do 3 czerwca 2024 r. Do otwarcia konta dla nieletnich obowiązują zasady członkostwa. Wymagany jest początkowy stan konta w wysokości \$10.00. Oferta dotyczy osób, które aktualnie nie posiadają konta dla nieletnich i nie posiadały konta dla nieletnich przez okres ostatnich 12 miesięcy. Przysługuje jedna wpłata w kwocie \$75.00 na osobę nieletnią. Kwota dodatkowej wpłaty będzie dostępna do wypłaty po upływie jednego (1) roku od założenia konta, o ile nie nastąpią wyjątkowe okoliczności. Dodatkowa wpłata podlega zgłoszeniu do Urzędu Skarbowego (IRS). Inne ograniczenia obowiązują.



# ASHMONT

SUPER PREMIUM GIN

SAY  
GIN  
DOBRY

TO THE AWARD  
WINNING GIN  
FROM POLAND



FOLLOW US ON

